

## Minister: mi no a y tampoco lo firma permiso hotel Ocean Z

ORANJESTAD – E minister responsabel pa firma permiso di hotel, esta Alex Schwengle, no a pone su firme bou di e peticion di Ocean Z y tampoco lo bay hacie.

Esaki e mandatario a bisa Bon Dia. “E ta riba mi desk, pero cu e sentencianan di hues, e no tin balor mas. Hues hasta a dicta cu mester cambia e destino bek. Kico mi por haci cu e peticion e ora? Mi por mand’e bek di unda el a bin.” E minister tambe ta bisa cu en general e procedura di permiso di hotel ta uno mucho complica, anticua



y tin di mas departamento envolvi. Y ora e peticion finalmente a yega na su desk

cu tur consehonan positivo, pone su firme ta nada mas cu un formalidad.

### Origen problema

E ta bisa e origen di e problema cu Ocean Z ta cu nunca a finalisa e parti legal di plan di destinacion den cuadro di e Ley di Ordenanza Teritorial (aproba na 2007) y Plan di Maneho Teritorial (ROP) (finalisa na 2009). “Hasta mi ta kere mester un adaptacion atrobe pasobra den e plan tin area destina pa zona berde/naturalesa, sinembargo gobierno a duna permiso pa construi.”

Riba pregunta dicon gobierno of e como minister no a percura pa regla esaki miho

den tur e añanan cu a pasa, su contesta ta: “Mi ta un minister so. Y ora un permiso ta yega mi desk cu consehonan positivo di tur e departamentu bou di mi otro coleganan, mi no por nenga sin base.”

### Conseho minister

A puntra minister Schwengle tambe si a discuti e caso di Ocean Z den Conseho di Minister. Y dicon gobierno a cambia e destino di e tereno mientrastanto habitante a protesta y ya tabatin un caso den corte andando. “Si, nos a discuti e caso. Pero atrobe, mi ta un minister so.”

## Señora herida den accident na San Barbola



ORANJESTAD – Diamars atardi despues di 6or polis di trafico y tambe ambulance ta bay e crusada cu

ta bay pa San Barbola, aki nan un accidente lo a sucede y tin persona herida.

Na yegada nan ta topa cu Suzuki Ignis y un Mitsubishi v-car. Den e v-car un dama tabata keha di dolor mirando cu aparentemente e lo a haci un operacion recientemente.

Falta di preferencia a hunga un rol caminda por wak cu e Mitsubishi a dal den banda drechi di e Suzuki.

Ambulance a atende e señora y despues a transport’e pa hospital.

## Maneho pa trahado stranhero ta mas stricto



DPL no ta duna permiso pa stranhero pero si conseho pa DIMAS

**Lesa A3**

## Polis a core cu grupo dilanti Chines

TARABANA – Diamars anochi den careda di 7:30 varios patruya a dirigi nan mes pa e Chines den Apelsinastraat na Tarabana.

Parce cu un rato prome ya patruya a bay eynan caba, pero e grupo ariba acera lo no a haci caso. E grupo na e sitio tabata bebiendo y toca musica di reggea basta duro.

Segun nos a wordo informa algo manera un tiro lo zona tambe eynan. Aki nan polis a bay cu cautela.

Den e grupo tabata tin varios criatura tambe. Segun e grupo awe nan a dera un ser keru y bon amigo di nan y p’esey nan tabata na e sitio recordando e. Ta trata di e piscado cu a perde su bida siman pasa.

## Editorial

*Entrada y gasto real 2015 no ta musta positivo*

Den debate di presupuesto mester tene cuenta cu esaki

**Lesa A4**



**R**  
RENAISSANCE  
MARKETPLACE

**RENAISSANCE MARKETPLACE**  
**Betico Celebration**

JANUARY 25TH 7PM - 9PM

LIVE ENTERTAINMENT BY GRUPO DI BETICO  
AND FOLKLORIC DANCE SHOW BY ROSEA CULTURAL  
LIMITED FREE PARKING



## Pronostico di tempo

### Tempo:

Parcialmente nubia cu un awasero pasahero

Temperatura maximo 29 grado Celsius y temperatura minimo 24 grado Celsius.

Solo lo baha awe nochi

06:36'pm y lo sali mañan mainta 07:06'am.

### Biento:

For di direccion entre noordoost te oost y modera; forsa 3 te 4 ( 12 te 29 km/ora, 7 te 16 nudo)

### Situacion general:

Extension di un area di presion halto riba ocean Atlantico lo suprimi mayoria formacion di nubianan significante den proximo 24 ora. Sinembargo por spera un awasero localmente den oranan di marduga i mainta di diaran-

son; sobra di dia tempo lo keda seco.

### Condicion di lama:

Olanan di lama lo ta for di direccion oost cu haltura di 3 te 5 pia.

Temperatura di superficie di lama 26 grado Celsius. □



## Segun Vocero Policial Lito Laclé

## Cocaina y Marihuana confisca, cantidad no ta conoci ainda

**ORANJESTAD** - Segun Vocero di Polis ainda e cantidad di droga no ta conoci mirando cu mester test y pisa cada paki, e ta un proceso cu ta tuma su tempo. Tambe teniendo na cuenta cu e investigacion ta uno inespera pa UGC y tin otro investigacionnan andando, cual a haci cu tin mas trabou. Tur cos ta muestra cu ta trata di paketenan di marihuana y di cocaina cu a wordo haya.

“Pisa y test no ta un proceso cu ta bay den un dia, cada paki mester wordo getest y pisa, unico informacion cu ta confirma ta cu tin paki tin marihuana y tin paki tin cocaina.” Informacion extra oficial a sali ta indica cu lo ta trata di 200 kilo di droga, a puntra polis si esaki ta cuadra, sinembargo Sr. Laclé a indica



cu esey no ta informacion di polis. No por djis conta paki y bisa. E prome cos cu ta tuma luga ta parti cuminsa parti e pakinan pues local ta marihuana y locual ta cocaina y ta test esakinan pa por uza como prueba. Hopi biaha un paki

no tin exactamente un kilo tampoco cual ta haci cu no por conta y calcula a base di esey. Tin biaha tin mas tin biaha tin menos. EL a splica cu e sospechonan mester wordo interroga etc. mas pronto cu ta posibel, cual den e prome fase

tin ‘zes verhooruren’, asina el a splica di e cantidad di tarca cu tin prome cu conta e droga. Siguiyemente Ministerio Publico mester haya tur e ‘stukken’ pa prepara pa e sospechoso presenta dilanti di oficier den 2x 24 ora.

“Tur esaki teniendo na cuenta cu e investigacion ta inespera pa UGC, ainda banda di dje tin investigacionnan andando cu tambe mester traha riba dje. Asina Sr. Laclé a splica poco di e proceso den e tipo di casonan aki.

### Informacion di e suceso

Dialuna mainta Polis a haya notificacion di un boto sospechoso, mesora Central di Polis a coordina pa manda patrulla di San Nicolas pa Sero Colorado, pa mancha e situacion na tera, mientras cu a manda BP-2, e boto di Polisnan Maritimo, pa bay mesora na e sitio. Den menos di 5 minuut e boto di Polis a informa cu e ta na e sitio y a topa cu e boto cu e nomber “Porfin”. Asina cu Polisnan a subi riba e boto y a start cu nan control rutinario, a topa cu un cantidad considerabel di droga. □

## Como medida di precaucion contra virus Zika

## Señora na estado ta cancela su biahe pa Aruba



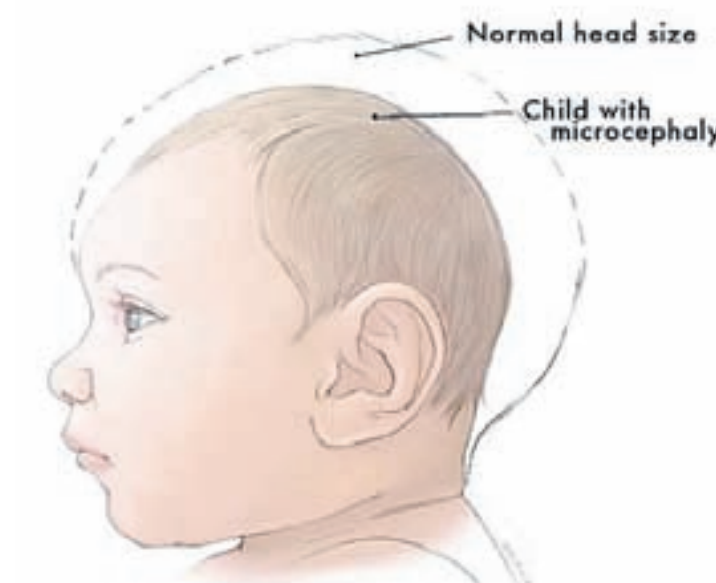
**ORANJESTAD** - Manera nos matutino a bay ta publica tin un epidemia creciente di loke ta e virus di Zika, y cu paisnan rond di Aruba manera Colombia y Venezuela cu e epidemia aki, e situacion ta bira cada bes mas alarmante.

Cu informacion cu agencianan di salud internacional a trece pa dilanti, un señora na estado a subi Twitter pa anuncia cu el a cancela su “babymoon” pa Aruba.

E infeccion a wordo gelink na defecto di baby y adver-

tencianan di biahe ta creciendo. E señor di New York Christine Arce-Yee tabata entusiasma pa un delaster biahe prome cu e nacemento di su yiu. Sinembargo Despues cu el a tende di e peliger cu virus Zika por trece pa muhenan na estado, especificamente e conexion cu defecto el a bisa: ‘Oh my God, is it in Aruba? Because I can’t take that risk.’ Bon Dia Aruba a trata di haya e dokter na Departamento di Salubridad Publico (Despa) pa trece informacion actualisa na comunidad di locual ta andando cu e virus aki y kico ta haciendo na Aruba, sinembargo ainda no a haya contacto cun’e.

Ta fin di december cu informacion a sali cu e Virus a cuminsa dreña Venezuela.



Departamento di salubridad publico a bisa di a reuni cu tur sector cu tin di haber cu turismo. Tambe a reuni cu tur e teamnan cu ta yuda combati sangura manera GKMB, Epidemiologia y Dienst Besmetelijke Ziekten. Tambe a tuma contacto

cu ATA, AHATA, Serlimar, polis di Bario, entre otro, pa nan ta alerta y monitor e situacion.

A keda di crea un grupo di vigilancia y monitor, pa asina evita entrada, of contene esaki den caso cu e bin banda di nos isla. □



*Maneho pa trahado stranhero ta mas stricto*

## DPL no ta duna permiso pa stranhero pero si conseho pa DIMAS



### DPL ta pidi pa dunado di trabou registra nan vacatura cerca nan

**ORANJESTAD** – Departamento di Progreso Laboral (DPL) tambe tin su retonan pa 2016, y un di su retonan principal tin di haber cu e echo pa dunado di trabou bin ofrece nan vacatura cerca nan. “Si no tin vacatura, nos por ofrece servicio”, asina sr. Richenel Stamper kende ta vocero di DPL a declara na Bon Dia Aruba.

DPL ta mira cu tin biaha tin vacatura pafo disponibel, pero cu nan no ta wordo registra na DPL como un vacatura habri. Na 2016, DPL a pone riba nan agenda e aspecto aki di vacatura como un meta principal pa nan bay traha mas fuerte riba esey. Nan ta biniendo cu un proyecto pa acerca tur dunado di trabou na Aruba tanto por escrito y personal unda nan ta bay splica mas tocante e servicio di vacatura y tambe riba e candidato pa un trabou cu nan tin den nan sistema registra.

#### Servicio pa dunado di trabou

Sr. Stamper a splica cu DPL t’ey pa duna servicio tanto pa e dunado di trabou y pa e trahado. Hopi biaha nan



ta haya cu e mesun dunado di trabou ta pone anuncio di vacaturanan den diferente corant. Pa un motibo of otro nan no ta apela na DPL a busca candidato, mientras tanto nan tin hopi candidato cu a registra buscando trabou cu lo por yena e cupo of vacatura cu e dunado di trabou tin. Di e firma aki lo facilita pa mas hende local lo por haya trabou. Ora e ta referi na trahadonan local ta esun cu no ta depende di un permiso pa traha, sino esun cu ta ciudadano Hulandes y esun cu tin firma liber.

“Nos ta bisa di nos banda cu pa gasta e placa pa haci un publicacion dicon no ta acerca nos directamente y nos por facilita bo cu hendenan

cu por haci e trabou”, asina vocero di DPL a declara.

DPL ta ofrece cu na momento cu un dunado di trabou ta ofrece un vacatura cerca nan, DPL mes gratuitamente ta publica e solicitud aki un biaha pa siman ariba nan lista cu ta wordo publica den corant, y e compania no tin cu paga pa e servicio ey. Tambe nan ta realiza un pre screenmento caminda JOB Center ta bay screen e candidatonan pa wak si nan ta cumpli cu exigencianan di e dunado di trabou. Di e forma aki nan ta manda candidatonan bou cita na e compania interesa di adkiri un trahado na nan servicio. Den palabra simpel el a bisa cu e ta un forma di: “Yuda mi pa mi yuda bo”. □

**ORANJESTAD** – E procedura pa un dunado di trabou por tin trahadonan stranhero na nan servicio, ta mas stricto.

Vocero di Departamento di Progreso Laboral (DPL), sr. Richenel Stamper a bisa cu aunke e decision aki ta cay den man di DIMAS, DPL tin e tarea di manda conseho pa e departamento aki. “DPL no ta duna permiso di trabou, y esaki ta un pensamiento eroneo cu tin den comunidad”, el a bisa. Loke nan ta duna ta un conseho y cu e conseho aki e dunado di trabou ta bay DIMAS. Finalmente e departamento aki ta duna e persona stranhero y e dunado di trabou e permiso Trahado local ta central. El a indica cu tin dunado di trabou cu ta opta preferiblemente pa un trahado stranhero y no un hende local. Riba esey el a bisa cu nan tin un maneho “bastante stricto”.

El a haci enfasis cu riba e maneho aki e trahado local ta keda central, ya cu nan ta keda e grupo di meta. Kiermen cu si tin trahado local disponibel cu por e trabou, experiencia y nivel di educacion cu e dunado di trabou ta exige, logicamente na e momento ey un conseho positivo no ta wordo duna dor di DPL.

DPL su departamento di admision, tin diferente punto amplio den nan maneho cu ta stipula na ki momento un dunado di trabou por haya un conseho positivo pa un permiso di trabou pa un stranhero. Vocero di DPL a bisa cu e maneho aki riba trahado stranhero ta uno publico y tur hende interesa di dje por haya un copia libremente na DPL. Den e documento aki e persona interesa por wak a base di kico un persona ta haya of no ta haya un conseho positivo na DPL pa un stranhero. □

*Vocero di DPL,  
sr. Richenel Stamper*

### “DPL no ta duna trabou”

**ORANJESTAD** – Un punto cu vocero di Departamento di Progreso Laboral (DPL), sr. Richenel Stamper a trece dilanti durante un entrevista cu Bon Dia Aruba tin di haber cu e departamento aki no ta un dunado di trabou.

Nan ta un intermediario entre e grupo di dunado di trabou y e grupo di buscado di trabou. “DPL no ta duna trabou”, el a bisa. El a indica cu ta existi un critica cu no ta esun mas obhetivo caminda tin hende cu ta bisa cu nan a bay DPL, pero “DPL no a duna mi trabou”. Locual DPL ta haci ta prepara e candidato pa busca trabou. Nan ta duna bo tur informacion, nan ta percura pa bo haya directamente un entrevista y no pa yena un aplicacion. Sinembargo el a indica cu DPL no ta esun cu ta scoge ken ta haya e trabou, ya cu esaki ta keda na e dunado di trabou pa scoge ken ta e miho candidato.

Sr. Stamper a haci un yamada na e trahado local (Hulandes of esun cu tin firma liber) cu ta buscado trabou pero cu nunca a tende di DPL of cu nan no a pasa pa registra nan mes como un buscado di trabou pa haci esaki cerca nan. Bo no mester paga nada pa registra y pa yega na un trabou. El a agrega cu e registracion aki ta na bienestar di e mesun trahado y tambe di nos pais. DPL ta wak e mercado laboral y e posibilidad di aya un trabou como parti di participacion ya cu cada persona cu ta haya un trabou ta participa den nos economia y esaki ta beneficoso pa nos pais.

“Mas hopi hende tin un trabou, menos problema entre otro financiero lo tin na Aruba”, el a declara.

Den nan grupo di meta nan tin hende di tur edad fei 18 aña pariba solicitando pa un trabou y nan ta DPL ta intermedia pa trabou di 8 ora ya cu masha poco na ta intermedia pa vacatura cu ta parttime. □



**BON DIA** *Aruba***Editor**

Caribbean Speed Printers N.V.  
Aruba Bank N.V. Acc. #332668  
Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Acc. #23951903  
RBC Royal Bank Acc. #1330772

**Hefe di Redaccion**

Jaime A. Mata

**Redactor Ehecutivo**

Zulaica Maduro  
Katherine Martinez

**Redaccion**

Benjamin Romero  
Nathalie Winterdaal  
Leo Maduro  
Nadien Philip  
Margarita Els  
Nicola Gonzalez  
Dino Tromp

**Ehecutivo di Benta**

Marijke Croes-Luidens  
Mark Gomes  
Elly Erasmus

**Diseño Grafico**

Michael Arendsz

**Aviso y Arte**

Sandra Loefstop  
Lando Rafael  
Gladis Palomino-Silva

**Administracion**

Xiomara Arends (Hefe)  
Mariette Engelhart  
Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**

Jenny Kelly

**Coleccion**

Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**

Luis Fernando Arenas (Hefe)  
Pablo Libre

**Press**

Roland Schenker (Hefe)  
Omar Ramirez  
Martin Boekhoudt  
Yair Gambin  
Francis Dirks

**Colaboracion**

Sharina Henriquez  
NoticiaCla  
Associated Press  
Ret Karibense

**Afiliacion**

Sociedad Interamerica  
di Prensa (SIP)

**DIRECCION**

Weststraat #22  
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044  
email: noticia@bondia.com  
aviso@bondia.com  
**BON DIA ARUBA**

Ta un Corant redacta y imprimi na  
Aruba y ta obtenibel di Dialuna te  
cu Diasabra. Ningun contenido  
por wordo reproduci sin permiso  
di Editor. [www.bondia.com](http://www.bondia.com)

# Editorial

*Entrada y gasto real 2015 no ta musta positivo*

## Den debate di presupuesto mester tene cuenta cu esaki

*Faltando solamente un dia pa debate den Parlamento cuminsa riba presupuesto 2016, lo ta bon pa no solamente compara presupuesto cu presupuesto. Esey pasobra ta compara bon deseo cu bon deseo, nada mas. Asina leu cu nan ta disponibel, nos mester tira un bista tambe riba e cifranan real di 2015. E rapport di Banco Central cu e cifranan di entrada y gasto di gobierno te cu di tres kwartaal di 2015 a keda publica recientemente. Pa añadi positivamente na e debate, a base di e cifranan aki, seguidamente nos analisis di esaki.*

*E entradanan total di gobierno den nueve luna di 2015 ta musta un reduccion di 2,5% (-20,4 miyon florin). E entradanan specifico di impuesto a cay cu 3,7% (-27,5 miyon). Esaki ta significa cu e entradanan cu no ta impuesto a musta un mehoracion leve. No tin especificacion di esakinan, cu ta entre otro dividendo di entidadnan liga na Pais Aruba. Den e categoria di impuesto, esaki ta e imagen di e categorianan principal cu por duna un impresion di estado di economia.*

*Loonbelasting: -19,6 miyon (-9,8%); Impuesto di Ganashi: +3,6 miyon (+2,9%); Invoerrechten & accijns: -3,5 miyon (-1,7%); Invoerrechten: -1,9 miyon (-1,6%); Accijns gasolin: +1,8%; Accijns tabaco y bebida alcoholico: -2,6 miyon (-5,4%); BBO: +1,7 miyon (+2,4%); Foreign Exchange Tax: -5,6 miyon (-13,3%).*

*Gastonan gubernamental ta musta un incremento leve na 2015 compara cu e mesun periodo di 2014. E aumento ta 19,7 miyon (+2%). Den e categorianan principal, gasto relaciona cu personal (salario di empleado publico, gasto di dunado di trabao, salario subsidia) a baha cu 0,8 miyon den e prome nueve luna di aña. Tin un reduccion di gasto di dunado di trabao, influencia pa e acuerdo nobo cu APFA riba pension, compara cu añanan anterior. Sin embargo, na 2015 ya caba ta mira den e periodo analisa, cu e gastonan di dunado di trabao (prima AZV y prima social) a aumenta cu 7,2 miyon (+10%). Esaki a pesar di un reduccion modera den gasto di salario. Sin cambio substancial, e gastonan di personal na 2015 no lo musta un reduccion considerabel, mientras cu esaki ta e categoria principal unda bahamento di gasto mester tuma laga. Traduci den puesto di trabao na gobierno, por bisa cu e 800.000 florin ta representa un reduccion di ocho (8) cupo di trabao, saliendo di e promedio di 100.000 florin cu cada cupo di trabao ta costa gobierno.*

*Gasto di bienes & servicio: aki ta mira cu e gastonan a aumenta den e periodo analisa, di 163 miyon pa 172.8 miyon, un incremento di 6%. Mientras cu 2014 a musta un total di bienes y servicio di 220 miyon, si no cambia e rumbo 2015 lo surpasa 230 miyon florin den e categoria aki. Hunto cu e gastonan di personal muy probablemente gasto total di aparato gubernamental lo surpasa e suma di 900 miyon, consumiendo asina alrededor di 95% di entrada total di impuesto.*

*Interes a subi, manera ta di spera cu un debe publico creciente, rumbo pa mas di 4100 miyon pa fin di 2016. Den tres kwartaal a paga na 2015 16,5 miyon mas, compara cu 2014 (152,5 vs 136 miyon). Gobierno ta paga bastante menos na AZV den e periodo menciona; esaki a base di e introduccion di 2% di BAZV, cu ta baha contribucion di gobierno considerablemente. Na 2014 a paga den e periodo menciona 58.1 miyon, mientras cu na 2015 a paga solamente 44.4 miyon. Ademas a baha e prima di AZV pa dunado di trabao, loke pa gobierno tambe tabata un bentaha logico. Pa loke ta inversion for di presupuesto: esaki a baha considerablemente. Na 2014 ainda gobierno a dedica den tres kwartaal un suma di 11,6 miyon, mientras cu na 2015 esaki a baha te na 3,4 miyon.*

*Na aña 2014 gobierno su gasto total a yega na e suma di 1490 miyon florin, segun cifra di Banco Central. Esey tabata inclui e 170 miyon cu a paga na APFA, cu un prestamo di e mesun suma di APFA. Si proyecta e entradanan di tres kwartaal riba henter aña, nos ta mira un nivel modera di bao di 1100 miyon, es decir bao di e nivel di 2014. Aña 2015 lo conoce gasto, segun e presupuesto suplementario, di 1432 miyon segun CAFT y gobierno. Pa banda di entrada, CAFT tin proyecta 1160 miyon, mientras gobierno tin proyecta 1252 miyon. Ta posibel cu hasta e calculacion di CAFT pa loke ta entrada por ta demasiado optimista. Hopi ta depende di entrada cu gobierno lo a haya di e cobranza di impuesto di ganashi den december 2015.*

*Loke e panorama di 2015 aki ta haci pa 2016 ta tira un sombra scur riba situacion financiero di gobierno, ya cu e poco desaroyo economico cu tin, no ta keda traduci den aumento di entrada via impuesto. Mientras tanto e gastonan di gobierno no ta musta di ta bahando. Pa bunita cu e presupuesto 2016 kier musta, e cifranan real di operacion gubernamental ta indica diferente. Esey tambe ta e mensahe di CAFT y Raad van Advies, pero gobierno no ta scucha. □*





**BINGO Bongo**

TUESDAY - SUNDAY  
1:00PM

**FREE SNACKS - EVERY DAY**

*Monday is Loyalty Bingo*



**AWG 29000+**

IN DAILY PRIZE MONEY + BINGO BONGO BONUS

*Guaranteed!*



BINGO BONGO BONUS PAID TO WINNER OF GAME #4 \$8.00 PER BOOK (9 GAMES) | \$2.00 PER PROGRESSIVE TICKET (SOLD SEPARATELY)  
PROGRESSIVE IS OVER AWG 43,200 IF HIT BY 50 NUMBERS OR LESS | AWG 900 IF HIT AFTER 50 NUMBERS - INTERMISSION AFTER GAME #5

**TEL 587 3399 • LOCATED AT THE LA CABANA BEACH RESORT & CASINO**

*Ann Angela*

## Jan de Ruijter mes a pidi pa papia cu abogado prome cu entrega punto di bista

**ORANJESTAD** - Antayera ora a trata e keho cu a wordo entama pa señor Jan de Ruijter na Corte Superior contra un decision di Ministerio Publico, e punto a bin pa dilanti tocante ontvankelijkheid of niet-ontvankelijkheid di su keho. Sra. Ann Angela vocero di Ministerio Publico a indica cu señor de Ruijter mes a pidi pa consulta cu su abogado prome cu duna su punto di bista.

Ta Ministerio Publico a trece e punto aki pa dilanti. Scuchando loke Ministerio Publico tabata bisa, señor de Ruijter a bisa e ora cu e kier consulta cu su abogado

prome pa asina e por stipula su punto di bista. Corte Superior (HOF) a duna Sr. de Ruijter dos siman di tempo pa consulta cu su abogado y pa duna un reaccion.

### De Ruijter no ta di acuerdo

Sr. de Ruijter no ta di acuerdo cu e decision cu Ministerio Publico a tuma den e caso contra minister di enseñansa Sra. Michelle Winklaar-Hooyboer. Aki nan lo a trata e decision pa “seponer” e caso, di cual Sr. de Ruijter a entrega un keho na Corte pa revoca e “seponering” y asina lo trata e caso (keho). E caso cu Sr. de Ruijter a lanta contra minister Hooyboer-Winklaar ta di EnsureToStudy,

cu segun e ta perhudica un cantidad di studiantenan na Hulanda

### Ningun decision tuma

A puntra Sra. Angela dicon e biaha aki si e ta wordo bisa di no ta admisibel mientras cu e caso cu Sr. de Ruijter tabata tin contra minister Oduber si e tabata admisibel. Aki e ta bisa Bon Dia Aruba cu durante e hoorzitting cu tabata tin ningun decision a wordo tuma cu Sr. de Ruijter no ta admisibel, pero cu ta Ministerio Publico a trece e punto aki pa dilanti cu e no ta admisibel of ta admisibel. Mirando cu e mes a pidi pa discuti e punto aki cu su abogado, Corte Superior a duna Sr. de Ruijter dos siman di tempo pa tuma

un decision. “Kiermen no tabata tin ningun decision ainda,” Sra. Angela a bisa Bon Dia Aruba.

### Eherce derechonon

E hoorzitting cu a tuma lugadialuna mainta ta bay riba e articulo 15, unda cu eigenlijk Sr. de Ruijter ta protesta riba e decision di Ministerio Publico di cual e ta haya no ta bon tuma. “Ta importante pa hende eherce su derechonon. Ya Ministerio Publico ta bin cu algo y e hendenan tin derecho di contesta. Si e hende bisa cu e kier papia cu su abogado prome cu contesta, e ta oke. Claro el a haya espacio pa haci esey,” e ta indica. Sr. de Ruijter tin dos siman pa consulta cu su abogado riba e



punto di Ministerio Publico di no ta admisibel, y dia 1 di februari e lo mester presenta na Corte Superior y duna su reaccion riba esaki. □

*Wim Willems*

## 20 pa 25 por ciento di cliente ta bin na remarca pa un aparato di oido



**ORANJESTAD** – Durante añanan hende a bira sordo y tambe tin cu a nace cu problemanan di oido. E porcentahe di hende cu a perde oido durante henter e aña, segun Stichting Slechthorende Aruba (FEPO) Sr. Wim Willems no por bisa durante aña.

E problema ta cu despues di un parada un hende no por ripara si e tin un tiki perdida. No ta facil pa duna un porcentahe durante henter aña di cuanto hende a perde oido, pero ta calcula cu entre 20 pa 25 por ciento ta bin na remarca pa un aparato.

Desde un edad hoben no ta ripara si e oido a bay atras, pero si un mucha hoben cu a yega na e edad di 40 pa 50 aña y por ripara cu su oido a bay atras. Esey ta un di e problemanan cu no tin hopi atencion, pasobra un persona no ta ripara di biaha si e tin perdida di oido. Na FEPO den e ultimo dos aña tin un cantidad di casi 500 cliente nobo, pero mas o menos 20% pa 25% ta bin na remarca pa un aparato di oido na regla di AZV. E compania di seguro ta bisa cu si un persona tin un perdida di 35 decibel of mas na cada

banda di horea, e persona tin derecho na un aparato di oido. Pero si un persona tin un perdida na un banda di oido so, e no ta bin na remarca pa un aparato di oido segun e regla di AZV. E compania di seguro ta percura pa paga cierto cantidad, mientras cu e persona ta paga e diferencia pa e aparato di oido.

### Verwijsbrief

A puntra Sr. Willems si esunnan cu ta desea di bay cerca nan pa controla nan oido si mester bay via AZV of por bay direct. E ta bisa cu por bay direct cerca nan, pero asina mes nan tin cu bay cerca nan dokter di cas. Ora di bay na FEPO via dokter di cas, mester tin un verwijsbrief. Despues cu e resultadonan t'ey e persona mester haya esaki cerca su dokter di cas. E personal di FEPO tambe por mira

con e oido ta, pero cu un verwijsbrief ta mas facil.

### Diferente tipo di earplug

Durante parada y eventonan di carnaval Quota Club ta bende earplug, pero esunnan cu nan tin ta esunnan full cera. Pero tin diferente tipo di earplug, segun Sr. Willems na Bon Dia Aruba. A puntra Sr. Willems pa esunnan cu ta traha durante e paradanan sea polis, personal di Cruz Cora y Ambulance, pa nan haci uzo di earplug, si tin un otro tipo pa asina nan por scucha kico ta pasando rond. “Aña pasa nos a duna polis un cantidad di earplug cu nan por uza varios biaha. E earplug aki tin un filter, un tubo fini, cu bo por comunica y baha e zonido. Esey FEPO a entrega aña pasa na polis,” e ta indica. □



# UNOCA

## TA INFORMA: UN FASE NOBO PA UNOCA



UNOCA ta introduci directora nobo,  
Sra. Nathaly Harms-Ellis

UNOCA ta e fundacion cu ta stimula cultura di Aruba door di respalda iniciativanan innovativo cu ta desaroya talento cultural y crea participacion activo den cultura na Aruba. Creando un brug entre cultura y sociedad.

### Fase transitorio

Por indica cu aña 2015 tabata un aña critico y no facil pa UNOCA na unda cu tabatin varios rela den e organisacion. Despues di 30 aña

brindando servicio na pueblo y sector cultural e momento clave a yega pa un evaluacion interno cu a conduci na inicio di e fase transitorio di UNOCA. E fase transitorio a wordo encamina pa medio di un directiva interino cu a wordo apunta temporalmente y cu a dedica oranan di trabou na e restructuracion di UNOCA. Mirando cu UNOCA ta recibi fondonan publico desde aña 2011 tabata responsabel pa crea transparencia relaciona cu e situacion financiero di UNOCA. Pa e motibo aki e directiva interino a tumu e decision pa no aproba proyecto nobo pa asina por tin espacio pa por haci e trabou necesario. Na mes momento a saca dos comunicado den cua a informa cu proyectonan aproba caba lo wordo procesa y ehecuta como tal. Tur esaki cu e meta principal pa profesionalisa UNOCA y asina por brinda e miho servicio na sector cultural y comunidad di Aruba.

### Trayecto Deloitte

Un elemento cardinal den e fase transitorio tabata e trayecto cu UNOCA e encamina cu Deloitte. Despues di a consulta 3 diferente compania den sector priva a ricibi e miho oferta di Deloitte. Hunto cu Deloitte UNOCA a traha na profesionalisa su procesonan interno na unda a enfoca riba: **un plan strategico, sistema administrativo pa peticionario nobo, sistema di**

**evaluacion y crecimiento pa empleado, reglamento pa personal, reglamento pa directiva, contract pa personal.** Esencial den e trayecto di profesionalisacion tabata e empleadonan di UNOCA cu a keda haci maximo esfuerzo pa hiba nan organisacion dilanti. E sesionan strategico a conduci na disenyo di algun proceso cardinal pa e organisacion cu lo posiciona UNOCA como e partner strategico den sector cultural.

### Directora nobo

E trayecto cu a encamina cu Deloitte a conduci den nombramento di directora di UNOCA Sra. Nathaly Harms-Ellis. Por menciona cu tabata tin varios solicitud pa e posicion di directora. Despues di evaluacion entre dos candidato fuerte a conclui cu Sra. Harms tabata e persona pa por sigui encamina e fase nobo di UNOCA y a wordo apunta oficialmente como directora di UNOCA desde Jan 18, 2016.

Sra. Harms-Ellis ta casa y mama di dos yiu. E tin un Masters Degree den Business Administration for di Universidad di Aruba y a fungi como directora di YMCA desde 2013. Su habilidad pa atende cu retonan social, hunto cu su liderasgo, experiencia a bira un combinacion di exito importante pa YMCA. Nos ta sigur cu den su posicion nobo como directora di UNOCA e lo tin e mes un

resultado. Nathaly su vision pa cu arte y cultura siguramente lo contribui na bienestar di e sector aki y lo logra cambianan positivo. UNOCA lo continua ehecuta su tarea como brug entre cultura y sociedad.

### Futuro di UNOCA

Por indica cu futuro di UNOCA lo enfoca riba responsabilidad, inovacion, profesionalismo y colaboracion. Lo introduci criteria nobo pa aplicacion y lo crea transparencia den con e organisacion ta funciona. Esencial den esaki ta democratizacion di nos fondo cultural cu enfoca riba entre otro, estimulacion di talento nobo y reconocimiento di experiencia di nos baluartenan cultural.

### Invitacion

Ta un honor di por invita pueblo artistico y sector priva pa acudi na e prome **anochi informativo di UNOCA** **dialuna 1 di februari 2016 di 7:00pm pa 9:00pm** na oficina di UNOCA, stadionweg 21. Durante e anochi aki lo introduci e maneho y imagen nobo di UNOCA. Si bo ta interesa pa asisti na e evento aki please registra na nos mailing list riba [www.unocaruba.org](http://www.unocaruba.org).





## Gabinete Mike Eman ta anuncia fayecimento di consehero y bon amigo Piet Pronk

**ORANJESTAD - Gabinete Mike Eman a perde un gran persona den e erudita Piet Pronk, kende a cera su wowonan pa semper diadomingo anochi pa 11.33. Esaki a sosode den dr. Horacio Oduber Hospital den presencia di su señora Tine, su yiunan Annemarie y Yolanda.**

Presente durante henter dia y anochi tabata tambe Prome Minister di Aruba Mike Eman, su señora, miembro-nan di staf di Gabinete Mike Eman y bon amigonan. Piet tabata un consehero legal, pero mas ainda e tabata un bon amigo di Prome Minister Mike Eman. Un persona cu e conoce desde su hubentud cu como conector na

Colegio Aruba tabata parti di su formacion.

Piet a yega Aruba na inicio di añanan 70 y a haci di Aruba su di dos pais natal. Como consehero di Gabinete Mike Eman Piet tabata lesa documentonan di importancia pa despues duna su conseho. Prome Minister semper por a conta riba dje cu wowo cera. Pero e tabata haci mucho



mas. E tabata percura pa tur cos cana bon na oficina y ken cu tabatin mester di dje por a conta cu e ta scucha nan y si por yega na solucion pa nan problema. Piet tabata un homber stima pa esunnan cu a traha cun'e, un homber fuerte y trahado, semper presente den su oficina banda di esun di Prome Minister.

Algun luna pasa Piet a bira

malo y a cuminsa traha for di cas. Su deseo grandi tabata pa bin bek su oficina. Esaki lamentablemente no a tuma luga.

Piet a wordo hospitalisa diasabra y diadomingo su condicion a empeora. Diadomingo anochi Piet rondona pa esunnan cu a stima su persona, a bay laga nos. Gabinete Mike Eman ta anuncia despues dia y ora di entiero. □

### *Banco Central Aruba:*

## Activo domestico netto ta baha mientras cu reserva di divisa netto a subi

### **Desaroyo monetario**

Den e luna di Oktober 2015, e cantidad di placa den circulacion a baha cu 11,8 miyon florin te na 3.703,3 miyon florin, compara cu e luna anterior, pa motibo di un bahada di 33,9 miyon florin den e activo domestico netto, cual a wordo mitiga pa un gran parti pa un subida di 22,1 miyon florin den e reserva di divisa netto.

E bahada den e activo domestico netto a wordo causa pa un bahada den e transaccionnan no relata na credito di 21,4 miyon florin y credito domestico di 12,5 miyon florin. E caida den transaccionnan no relata na credito a resulta for di un subida den e asina yama "shareholders' equity", un bahada den "accounts receivable" y transaccionnan di clearing. Credito domestico a baha pa motibo di un bahada den credito bancario netto na e sector publico di 16,5 miyon florin y un subida den credito bancario na e sector priva di 3,9 miyon florin.

E bahada den credito bancario netto na e sector publico ta relaciona principalmente cu un subida den depositonan di gobierno di 30,3 miyon florin. E aumento den credito na e sector priva a resulta for di subidanan den hipoteca pa vivienda (5,7 miyon florin) y credito na consumidor (1,8 miyon florin), cual a wordo compensa parcialmente pa un bahada den credito na empresa (3,6 miyon florin). E subida den e reserva di divisa netto ta debi na compra netto di divisa door di banconan comercial for di publico relaciona cu entrada for di turismo y e asina yama "portfolio investment". E compra aki a wordo parcialmente mitiga pa benta netto di divisa door di banconan

comercial na publico asocia cu importacion di mercancia, otro servicionan, e asina yama "income account", transferencia coriente, y inversion directo.

### **Inflacion**

E nivel general di prijs, cu ta wordo midi door di e indice di prijs di consumo, a registra un bahadadi 0,8 porcientoden e luna di october 2015, compara cu october 2014. E contribuyente principal na e bahada aki ta e componente "Transporte", cual ta debi primordialmente na un bahada den prijs di gasolin. Tambe e componente "Paña y sapato" a contribui na e bahada aki. Di otro banda, e componente "Vivienda", "Comunicacion", "Recreacion y Cultura" y "Restaurant y Hotel" a registra un aumento. Si exclui e componente di cuminda y energia for di e indice di prijs di consumo, inflacion ta musta e ora ey un aumento di 0,8 por ciento. Pa loke ta trata e promedio anual di e ta sa di inflacion, esaki a accelera cu 0,9 por ciento na october 2015 compara cu September 2015.

### **Turismo**

Na October 2015, e cantidad di turista a registra 109.024 bishitante, cual ta 17,7 por ciento mas cu na october 2014. E crecemento aki ta debi na e expansion den tanto e mercado Latino Americano (+25,9 por ciento) y e mercado Norte Americano (+9,9 por ciento). E subida den e mercado Latino Americano ta mas tanto e resultado di un aumento di 10.378 bishitante for di Venezuela. E crecemento den e mercado Norte Americano a wordo causa pa un subida di 4.272 bishitante

for di Merca. E cantidad di turista crucero a baha cu 0,3 por ciento te na 50.953 na october 2015, compara cu october 2014. E cantidad di barconan crucero a baha for di 26 pa 20. □



**FORMACION SOCIAL**

# INSCRIBI AWO!

### FORMACION SOCIAL TA ALGO PABO?

- Bo ta un hoben masculino entre 18 y 24 año
- Bo no a caba scol secundario
- Bo no tin diploma
- Bo no tin trabou
- Bo tin gana di un oportunidad pa haci algo exitante y alabes por yuda bo prospectonan pa haya un trabou?

### UNDA MI POR INSCRIBI?

► Oficina di Formacion Social  
Marinierskazerne Savaneta  
Bureau Sociale Vorming Tel. 522-5353  
Sra. Jessica Ras Cel. 592-6160  
info.formacionsocial@gmail.com

► Formulario obtenibel tambe na Bestuurskantoor na Playa of Hulpbestuurskantoor na San Nicolas of MFA Noord

► Ora entrega formulario mester entrega copia di un ID valido.

### KI DIA MI POR INSCRIBI?

**September 18 2015 pa  
januari 29, 2016**

### KI DIA E TRAYECTO TA CUMINSA?

**9 februari 2016**





## Ladron ta horta den cas

**SAN NICOLAS** – E homber di inicial R a presenta na warda pa entrega un denuncia. Polis a constata cu R tabata tin cu un kap na su man robes. R a declara na polis cu un par di minuut pasa el a wordo ataca na su cas pa dos homber desconoci. Ta parce cu dos homber desconoci a drenta cas di R sin su permiso y kier a bay cu su television. R a logra di sali via di e porta patras y a subi su auto y yega warda di polis pa haci un denuncia. Polis a pone e caso den man di atraco team y R a bay policlinica pa tratamento medico.

## Menasa na pia di trabou

**SHABA** - E homber inicial S a presenta na warda pa haci un denuncia di menasa. E homber a declara na polis cu e homber inicial M cu ta e doño di e compañía di construcccion a kita tres trahado for di trabou. S a splica polis cu e trahado di inicial JC a bira bek den su auto biña y a saca un arma di candela y a menasa e doño di e compania.

## Homber ta paga cu placa falso

**PALM BEACH** - Central a manda patruya na Hilton hotel tocante un asunto di placa falso. Na e sitio polis mester a bay na Gilligans restaurant unda un homber a paga cu cien dollar falso. E bartender a splica polis cu e homber a paga despues cu su carchi di banco. E bartender a bisa polis cu el a bay controla e placa den casino y e tabata uno falso. E homber mes a rabia y a cana bay. E bartender a bisa polis cu e homber ta huesped di Marriott hotel.

## Homber desconoci ta drenta cura di cas

**ORANJESTAD** - Central a manda patruya na un adres na Vondellan unda un homber desconoci ta den un cura ta sacando diferente obheto. Segun central e homber desconoci ta color bruin cu Carson cortico. Polis a busca den bario pero no a topa cu e persona aki. Na e adres polis a topa cu e homber di inicial F cu a bisa polis cu el a wak un homber ta cana den cura, y e homber a cana bay cu algo den su man. F a bisa polis cu e lo pasa warda despues pa duna un denuncia oficial.

## Lito Lacle

## Eventonan di mucha no mag caba laat

**ORANJESTAD** - Den fin di siman a tuma luga eventonan carnavalesco pa e muchanan. Diabierna anochi a tuma luga e eleccion di reina infantil y hubenil, pero esaki a caba pa 1'or di madrugada. Pero tur diamars polis ta reuni cu SMAC pa tene evaluacion con cosnan a bay. Vocero di Polis ta kere teniendo evaluacion ta yuda pa otro año.

Tempo cu SAC tabata organisa eventonan y esaki no tabata caba na ora, polis di su banda tabata bay cerca nan pa recorda nan cu e evento

mester termina na ora aunke cu esaki a inicia laat. Pa año ta percura pa eleccionnan di mucha caba na ora pa asina no solamente e muchanan por bay trempa cas, pero cu tur cos bay bon riba caminda.

### No mag pasa

E eleccion di reina di diabierna no a inicia na ora y durante e anochi nan ta logra cay bek na ora, pero loke a pone cu nan a cay laat ta ora cu e huradonan mester a bay conta e puntonan pa saca ken lo ta e reinanan. E tipo di cosnan asina aki no mag di pasa mas den evento di mucha segun e evaluacion di polis cu

SMAC. Aunke cu e eleccion di reina a caba laat, e competencia di Tumberito si a caba trempa.

### Evaluacion ta yuda

Vocero di Polis Sr. Lito Lacle, ta kere cu ora di topa otro tur diamars despues di eventonan pa tene un evaluacion, e ta kere pa otro año lo tin un miho organisacion. Año pasa e ruta di e parada di mucha na Playa a wordo cambia, unda cu a bay bek na e ruta bieu. Pero despues di evaluacion con esaki a bay un biaha mas a cambia e ruta y awo esaki lo cuminsa di Wilhelmina Park y ta caba na Entertainment Center. □

## Catochi Merdia a entrega premio di 16.000 Florin

**ORANJESTAD** - E fiel hungado, Sr. Albertico M., a pasa busca su check cu el a gana cu Catochi Merdia, na Oficina principal di Lotto. El a gana e bunita suma di 16.000 florin na Indio Stewart Lottery San Nicolas, hungando e sorteo di Catochi Merdia.

Su numbertan ganado tabata



cu Last 3, esta \*866. Lotto ta felicita Albertico cu e tremendo suma cu e la gana cu Catochi Merdia. Catochi Merdia ta hunga tur Merdia pa 2:30PM, di dialuna pa diasabra, y diadomingo pa 2:00PM. Anochi tambe tin sorteo di Catochi, brindando bo asina otro chens pa gana, di dialuna pa Diasabra, pa 9:00PM, na Telaaruba. Lotto, e loteria di Aruba tin

8 diferente wegá; Catochi, Big 4, Zodiac, Wegá di Number Korsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y wegánan di Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio. □



Relojes  
Pulseras  
Cadenas  
Dijes

Nos ta graba  
tur sorto di  
articulo  
di metal  
yama of  
bishita nos

Tanki  
Leendert 178-A  
Tel: 587 3940  
Fax: 587 2478  
Cell 592 9055  
email: adalbertovilla@live.com

**"COMPRA Y VENTA"**

**Bachue**  
Joyeros

**Compramos  
Vendemos  
Arreglamos todo tipo de Joyas  
Contamos con un Buen Surtido de  
Pulseras y Baterias para Relojes  
Habri di Dialuna pa Diasabra  
9:00am pa 1:00pm y di 2:00pm - 6:00pm**



**Abo!**

**No tin tempo  
pa Laba y Seca bo  
Pañanan!**

Pasa y Laganan na:

**AQUA**  
LAUNDRY

Habri di Dialuna pa Diasabra  
7:30am non stop 7:30pm  
Diadomingo de 9:00am - 1:00pm

**Tel: 587 0772**





## Cantidad di mata di marihuana confisca y tres persona deteni

**SAN NICOLAS** - Di-aluna anochi patruya di San Nicolas a persigui un Nissan Sentra color blanco, e auto a drenta Wer-netstraat.

E Nissan Sentra a para dilanti di un cas den e caya mencionada. Polis ta haci un control y e control aki ta trece cun'e e descubrimiento di droga. Den e auto polis a haya droga cu a conduci na e aresto directo di e personanan.

Manera cu e investigacion a continua a bin ta haya mas prueba di cu aki ta trata di un caso di droga grandi. Basta mata di marihuana a wordo haya den e cura di e cas. Ora cu polisnan a wak parti paden di e cas tambe nan a wak mas



mata. Cu permiso di Fiscal Auxilia polis ta logra drenta den e cas y asina ey ta bin haya mas artefacto di droga. Polis a confisca tur e artefactonan. □

## Mericano deteni ta bira malo na warda



**SANTA CRUZ** - Dialuna algo prome cu 8'or di anochi ambulance ta wordo pidi pa bay warda di Santa Cruz, pa un preso cu a bira malo.

Ambulance a presenta na Warda di Santa Cruz y paramediconan a controla e preso den presencia di dos agente policial.

E Mericano aki a wordo deteni na momento cu e tabata cla pa aborda avion. Durante control a haya un arma di candela den su poder y esey tabata suficiente motibo pa e wordo aresta.

E preso su presion a subi. Ambulance a hiba e preso hospital y despues di haya tratamiento el a wordo transporta bek pa warda di Santa Cruz pendiente di su caso. □



# BE IN CARNIVAL 62 WITH PRESIDENTE

## BUY 2X 6-PACK (12oz) OF PRESIDENTE AND GET YOUR FREE GIFT!\*

FILL IN YOUR NAME, ADDRESS AND PHONE NUMBER ON THE BACK  
OF YOUR RECEIPT. DEPOSIT THIS IN THE BALLOT BOX AND GET THE  
CHANCE TO BE IN CARNIVAL 62 WITH PRESIDENTE!

Follow us on  
 **CerbesPresidenteAruba**  
and get your Carnaval Vibe On!

**WE WILL ANNOUNCE A  
WINNER EVERY WEEK.**




**MORE INFO:**  
 **CERBESPRESIDENTEARUBA**  
**DRINK RESPONSIBLY**

\*WHILE STOCK LASTS

**BUY 2X  
6PACK (12oz)  
AND GET  
FREE GIFT**

DUSHI CARNIVAL GROUP #1 BEER OF THE CARIBBEAN



*Rene Herde(AVP)*

## Fraccion di AVP den preparacion pa presupuesto 2016

**ORANJESTAD -** For di siman pasa y atrobe dialuna y diamars, fraccion di AVP ta sigui reuni riba Presupuesto di pais Aruba pa 2016, analisando esaki den tur detaye prome cu bay pa e reunion publico pa aproba e presupuesto aki.

Siman pasa fraccion di AVP a atende un reunion informativo cu intercambio di informacion cu Minister di Financia Sr. Angel Bermudez y dialuna mainta a sigui cu e proceso di analisa e maneho financiero di tur ministerio di Gabinete Mike Eman, pa loke ta aña 2016. Ta trata di reunionnan largo pa analisa henter presupuesto, cu sin duda ta un di e presupuestonan mas importante cu cualkier Gobierno lo a yega di entrega den 30 aña di histo-



ria di Aruba cu Status Aparte, riba caminda pa yega pronto na un presupuesto balansa manera tur hende ta spera cu lo logra dentro di algun aña. Durante di e reunionnan aki miembronan di fraccion di

AVP ta discuti e maneho financiero di tur ministerio, controla si esaki ta cuadra cu un maneho responsabel, cu e ta cumpli cu exigencianan di ley di Comptabilidad y tambe cu palabracionnan haci cu

Gobierno di Reino y cu Parlamento mes di e dos ultimo añanan.

Tin varios observacion cu ta wordo haci durante di e reunionnan aki y caminda ta rekeri claridad of un splica-

cion mas amplio di e ministerio concerni. Durante di e reunion publico lo pidi e Minister encarga splicacion. E reunion di fraccion di AVP ta sigui diamars for di oranan di mainta te den oranan di atardi caminda fraccion di AVP lo forma su pensamiento riba e presupuesto 2016. Fuera di atende cu presupuesto di tur ministerio, miembronan di fraccion di AVP ta trahando riba amienda of mocionnan caminda nan ta di opinion cu esakinan ta necesario na interes general di e pais y tur envolvi loke tambe ta permiti e reunion publico cana den un forma mas adecuado y mas efectivo. Henter e siman aki ta e fraccion lo traha den cuadro di preparacion pa trata y aproba presupuesto di 2016. □

*Gerick Croes (MEP)*

## Gabinete Eman cu 9 minister ta keda un peso financiero riba presupuesto 2016

**Nuebe ministerio ta mas cu shete ora ta trata di e gastonan y peso financiero cu e ta trece cun'e riba lomba di nos pais y cada ciudadano di nos comunidad.**

Ta for di e prome aña cu AVP a dicidi amplia e ministerionan di 7 pa 9 nos di MEP a condena e abuso y acto di sinberguensa aki! Es mas hasta propio gobernador a conseha Sr. Eman pa no haci esaki pero sin embargo a opta pa haci 2 miembro di partido contento cu posicion di minister ignorando e consecuencia cu esaki lo tin pa pueblo. Den cuadro di esaki nos kier informa pueblo tocante e desarojo di gastonan cu 9 ministerio bou Gabinete Eman.

**AVP 2010-2013 vs MEP 2009**  
Pa medio di un analisis haci di e gastonan di e oficina di ministernan for di tempo cu Gabinete Eman a tuma mando di gobernacion te cu e presupuesto 2016 e ta posibel pa demonstra e peso financiero cu gobierno di AVP tin riba lomba di pueblo algun aña caba. Remarcabel ta e hecho cu e cifranan hasta ta indica cu e gastonan di 7 ministerian bou AVP pa e temporada di 2009-2013 caba tawata muestra un aumento. Pa bay mas den detaye e oficina di 7 ministernan di AVP pe-



temporada menciona a costa Aruba un averahe di 42.3 milyon pa aña. Un comparacion haci entre e periodo aki di gobernacion di AVP y e total di 7 ministerionan di MEP na clausura di su gobernacion na 2009 cual tawata 30.4 milyon ta indica un gasto adicional di 12.3 milyon compara cu na final di 2009! Kico esaki ta bisa bo? Cu for di e momento cu AVP a tuma mando caba a cuminsa na malgasta placa di e ciudadano pagado di belasting!

**AVP 2014-2016 vs MEP 2009**  
Pueblo sa na e momentonan aki caba cu AVP ta oportunista. Esey kiermen cu e sed pa titulo, poder y placa di AVP no a keda te eyan. Na 2013 dos miembro di AVP a persisti pa bira minister y a complace nan ampliando

e ministerionan di 7 pa 9. Manera cu nos a retira na comienso di e comunicado aki den principio hasta gobernador a desconseha e paso aki pero Sr. Mike Eman a scoge pa haci y deshaci cu placa di pueblo! Den e ultimo añanan cu a pasa (2014-2016) e cifranan ta indica cu e 9 ministerionan ta costando e pagado di belasting un averahe di 46.7 milyon pa aña. Cu otro palabra 16.2 milyon florin mas comparando cu e 30 milyon di gobernacion di MEP cu 7 minister.

Ta obvio cu e aumento di coordinadornan ultimo tempo a haci su efecto tambe. Pasobra den e gobernacion di MEP na 2009 bo tawatin un total di 106 coordinador mientras cu actualmente den 2015 nos ta papiando di 338!

Obviamente ministernan di AVP falta di capacidad, conocemento pa por opera pero tambe simplemente ta malgasta placa pagando salarionan astronomico sin cu di berdad esaki ta hustifica! Esakinan ta pruebanan palpabel di un Gabinete sin rumbo y irresponsabel cu e maneho financiero di nos pais. E ehempel ariba menciona ta muestra cu 9 ministerio ta keda un peso financiero inhusto riba presupuesto 2016 y lomba di e ciudadano! □

*Jennifer Arends-Reyes(AVP)*

## Mester bin mas control structura ariba e Casinonan na Aruba

**ORANJESTAD:** Segun Sra. Arends-Reyes pa algun tempo caba tin diferente Casino ta den noticia. E permisionan pa opera un Casino na Aruba basicamente ta mara na un hotel. Ta asina cu na Aruba tin varios hotel cu ta opta di laga un tercera persona, hopi biaha inversionistanan di afo opera Casinonan.



Ta conoci tambe e fenomeno cu algun ta opta pa no pasa den e proceso riguroso di 'due diligence' pa habri un cuenta di banco local cu tur e consecuencianan cu esey por trece cun'e. No tin bista registra ariba e financia, fluho di placa, estabilidad y cumplimento di e compania y sigur esaki no ta algo deseabel.

Lo ta bon pa na Aruba bin cu un sistema cu tin mas control structura ariba 'dropboxes', inversionistanan y 'pre-due diligence' cu lo mester por cuminsa caba standard na por ehempel Economische Zaken via sistemanan digital internacional pa background check na momento cu bay pidi un 'vestigingsvergunning' prome cu haya un permiso pa opera. Entre otro nos economia ta wordo afecta pa motibo di posibel salimento di fondonan cu no tin bista ariba nan. Via di crea mas control na momentonan crucial e lo yuda facilita pa cosnan cana mas miho. Sra. Arends-Reyes tambe ta di opinion cu lo ta un idea pa considera un 'fondo di emergencia' mara na condicionnan pa Casino por paga nan trahadonan y gastonan di operacion pa algun luna na momento cu e haya problema financiero.

Esaki lo mester tin por ehempel condicionnan estricto mara na pa evita su mal uzo y cu lo descurasha companianan di operacion pa bay 'failliet' y bolbe habri bek bou otro nomber cu un 'clean sheet' despues di tempo. Esakinan ta puntonan cu lo por wordo tuma den consideracion na momento cu trata e concepto di ley di 'toezicht kansspelen' cu a yega Parlamento. □



*Endy Croes (MEP)*

## “MEP ta e unico alternativa pa scapa Aruba un biaha mas”



**ORANJESTAD - Analizando ultimo desaroyonan politico nos por constata cu Pueblo ta bibando den un incertidumbre y caos total cu AVP a crea. AVP ta e constructor di mega debe cual a hinca Aruba den e situacion actual. Algo cu ta resalta unda cu bo bay ta e costo di bida cu ta asina halto cu ya placa no ta yega mas pa e famia humilde. Aruba ta out of control.**

Prijsnan te hasta di produccion cu mester ta controla ta diferencia manera shelo y tera den cada supermercado. MEP como un partido Social Demócrata unda e ser humano ta para central lo percura pa trece alivio atrobe pa pueblo di Aruba hibando

un maneho cu tur dignidad, igualdad y mas cu claro terciendo bek e solidarismo den pueblo.

Bisiña mester ta dispuesto di yuda bisiña bek. Famianan mester uni mas cu nunca pa hunto nos rescata e pais aki for di gara di AVP kende ta practicando un maneho neoliberal. Con MEP lo logra controla costo di bida? Mesora lo amplia e canaster basico di produccion di prome necesidad y lo percura pa un “SWAT” team ta riba caya pa controla prijsnan den tur supermercado.

Lo percura realmente pa baha prijs di awa y coriente cual tambe lo refleha bek den costo di bida y mas placa den bo cartera. Lo busca tur alternativa pa stop hedging di Mike de Meza y AVP y e abuso cu

awe prijs di crudo ta na 30 US dollar y Aruba ta pagando 90 US dollar pa 3 aña largo riba lomba di pueblo. Esaki ta crea espacio pa un reduccion substancial y lo refleha hasta den prijs di gasolin cual tambe ta un balor agrega pa bo cartera. Lo keda explora e posibilidadnan di Hydrocabel adicionalmente. MEP lo “elimina” belasting riba pensioen di biehes creando mas espacio den cartera di nos grandinan cu ya a contribui henter nan bida. Pues entre otro cu e ehercicionan aki inmediatamente MEP lo baha costo di bida unda e pueblo lo conoce un alivio al instante. MEP ta determina den su accionnan y pueblo finalmente lo por biba feliz atrobe cu un sonrisa riba nan cara. □

*Minister Mike de Meza*

## Reunion cu Repsol tabata hopi positivo y aki 3 luna ta topa un biaha mas

**ORANJESTAD – Durante e bishita di Minister di Asuntonan Economico Mike de Meza na Houston, tambe tabatin combersacion entre e compania Valero y empresa Repsol, e empresa involvi den e proceso di investigacion pa explora gas.**

Minister de Meza den su biahe pa Houston tabatin reunionnan intensivo cu tin di haber cu e intencionnan di CITGO pa habri e refineria di Aruba. Pero a probecha pa combina encuentronan cu ta relaciona cu e tema aki y un di nan tabata un encuentro cu representantenan di Repsol. Prome di a papia riba e tema di Repsol, e mandatario a informa cu proximamente lo tin representantenan di Valero na Aruba pa combersa riba e tema di e refineria. Pa loke ta Repsol, e no tin otro palabra pa expresa cu esaki tabata positivo.

A sinta basta largo na mesa cu e grupo di Repsol, unda a bay den detaye riba diferente punto “y tur cos ta musta hopi positivo”, aunke cu tin algun trabou pa haci ainda, e mandatario a splica.

Minister de Meza a señala tambe na mesun momento, maske cu no tin un fecha pa e proximo reunion, a wordo asegura cu esaki lo ta denter 2



of 3 luna.

Manera ta conoci, Repsol a haya e derecho di exploracion riba un area cu ta cubri un superficie di 5.026 km2. Den e prome mita di 2014 e companianan Total (35%) y BG (30%) a drenta den e proyecto offshore aki, den cual Repsol ta e “operating company”.

E blok Aruba PSC, cu un area di 14,360 km2, a wordo otorga na Repsol na 2012 cu 100% di share. E contracto ta inclui exploracion pa un periodo di ocho aña dividi den

cuatro fase. Den e di dos mita di e aña fiscal, a haci un estudio sismico 3D riba un area di 3.247 KM2, cual despues di a procesa esaki den 2015, lo permiti e compania defini e posibel localidad di e prome survey exploratorio, cu ta planea pa tuma luga e aña aki. Tanto Repsol como Minister Mike de Meza a expresa hopi positivismo cu lo por yega na haya gas, y suficiente pa exploracion. Pero tur resultado ta depende di e parti di investigacion cu mester tuma luga e aña aki ainda. □

*Glenbert Croes (MEP)*

## Satisfecho cu e anuncio di gas ta loke nos a informa pueblo cu refineria lo opera cu gas



**ORANJESTAD - Nos a tuma nota di e noticia cu CITGO a bay di acuerdo pa opera e refineria cu gas. Nos ta contento cu nos a informa pueblo di Aruba adelanta na juni 2015 despues cu ma reuni cu funcionarionan di PDVSA cu e interes di PDVSA den e refineria na Aruba ta uno grandi y cu lo suministra gas traves di un instalacion di tuberia for di Venezuela y Aruba.**

Cu esaki lo duna e refineria na Aruba e oportunidad di funciona cu energia limpi y tambe baha gastonan di operacion.

Teniendo gas na Aruba e lo ta posibel pa suministra WEB

gas y consecuentemente por elimina brandstofclausule y bari for di mesa pa continua cu hedging. Porfin asina nos por finalmente baha e recibo di awa y coriente. E posibilidad tambe t’ey pa autonan por core riba gas teniendo cuenta cu gasolin ta caro.

P’esey nos ta ricibi e noticia cu gran satisfaccion y ta orguyoso di cu e trabounan eherce ta loke nos a informa pueblo di antemano. Opera e refineria cu gas ta algo cu nos a bin ta anuncia for di juni 2015.

Nos ta contento cu tur loke nos a bin ta anticipando na pueblo tocante e refineria ta pasando cu e reapertura di e refineria nos lo pone Aruba bek riba pia. □



*Xiomara Maduro (MEP)*

## Cifra di Banco Central ta musta cu e debe di nos Pais ta sigui crece 'on the dot'

**ORANJESTAD -** For di e cifranan di Banco Central cu a keda publica siman pasa ta resalta cu e debe di nos Pais ta keda crece 'on the dot' y ta pasa 4 biyon

florin. Esaki ta indica cu e financia publico na man di Gabinete Eman ta sigui empeora y no ta mehorando manera cu Minister Eman ta bisa.

### Debe a subi cu 1000 miyon den 3 aña

Banco Central a indica cu faltando e ultimo kwartaal di 2015, e debe di nos Pais ya a yega 3,9 biyon florin. Segun e Banco, na 2011 e debe tabata 2,8 biyon, despues a subi bay na 3,1 biyon na 2012, dje ya subi mas na 2013 bira 3,4 biyon y na 2014 a yega 3,9 biyon. Pues den solamente tres aña e debe a crece cu 1000 miyon florin.

Formando un debe monstruoso asina bono ta yuda drecha financia publico di nos Pais y bo ta hinca bo Pueblo den problema serio.

### No a paga AZV

Mester remarca cu den su splicacion di e cifranan te cu e di dos kwartaal di 2015, Banco Central a splica tambe cu den 2015 e placa di BAZV no a wordo pasa na AZV. Anto remarcabel ta cu ora cu nos a cuestiona e falta di traspaso di e fondo di BAZV pa AZV, e

Minister y AZV a sali nenga esaki. P'esey awor cu Banco Central mes ta indica cu no a paga AZV, ta pone den duda locual Minister y AZV mes a declara. Pasobra ki beneficio Banco Central lo tin pa bisa algo cu no ta berdad? Kedando sin paga AZV, Gobierno ta bolbe traha un debe cu e mester bay cumpli cun'e.

### Den 2016 e debe ta pasa 4 biyon

Segun Presupuesto 2016, e debe di nos Pais lo subi cu 103 miyon y lo yega 4.1 biyon den 2016. Pero ya caba CAFT y Consejo Consultativo a indica cu e presupuesto no ta realistico ya cu gobierno ta presupuesta su entradanan mucho halto.

For di e cifranan di Banco Central mes ta bisto e tendencia cu entrada di gobierno ta kedando atras. Den un situacion asina cu gobierno haya menos entrada cu premira, e deficit lo bira mas grandi y probablemente

lo mester bay fia mas placa locual na su turno lo pone cu e debe lo bira hopi mas cu 4.1 biyon den 2016.

### Solucion pa debe stop di crece

E cifranan di Banco Central ta musta cu e debe di nos Pais ta keda crece 'on the dot.' Pa baha e debe creciente aki, Gabinete Mike Eman mester bay cas hunto cu tur su coordinadonan y sponsornan di campaña. Gobierno mester por conta cu 7 minister serio cu ta gosa di integridad. Fondo publico mester wordo gasta cu prioridad conforme necesidad di Pueblo.

Gastonan mester wordo adapta na e desaroyo economico di nos Pais ya cu no ta na Dubai nos ta biba. Y por ultimo mester busca un manera pa refinancia e debe di nos Pais pa asina por crea espacio financiero pa por drecha e financia publico di nos Pais. □



*Benny Nisbet (PPA)*

## Investigacion profundo encuanto e rol di Rincon cu gobierno di Aruba a bira necesario !

**Durante e ultimo siman nan varios partido politico di Aruba a cuestiona e lasonan di gobierno di Mike Eman specialmente di Ministro di Asuntonan Economico Sr. Mike de Meza cu Sr. Robert Rincon cu mientrastanto a wordo aresta na Merca y cu ta bao di hopi acusacion serio.**

Ora cu de Meza a tende na 2012 ? 2013) cu Rincon tabata na Aruba el a bisa cu e mes a pidi un cita cu Rincon pa papia. NO a reuni cu Sr. Rincon na Houston, pero varios biaha a papia cun'e telefonicamente, ki ora e tabata tin mester di un contacto, si e tabata sa di e contacto ! De Meza a admiti tambe cu Sr. Roberto Rincon a participa y a yuda establece e contacto entre gobierno di Aruba y CITGO. Tambe ministro de Meza a declara cu e ta spera cu Sr. Rincon pa aclaria su asuntonan cual a causa hopi pregunta den pueblo. Ministro de Meza a declara tambe cu gobierno no ta uzando ningun mediador den e negociacionnan cu CITGO.

Preguntanan publico di PPA:

1. Kende a conta min-

ister de Meza di e figura/comerciante Roberto Rincon y a conseha ministro de Meza pa tuma contacto cun'e ?

2. Ministro de Meza a admiti di a reuni varios biaha cu Sr. Roberto Rincon na Aruba pa e por a establece contacto cu Gobierno Venezolano y cu companianan Venezolano esta 'PD-VSA na Venezuela y CITGO na Merca awor pregunta di PPA na ministro de Meza ta Cuanto biaha bo a reuni cu e figura/persona Sr. Roberto Rincon na Aruba ? Y kico tabata e diferente peticionnan cu a wordo haci na e Sr. Roberto Rincon aki ?

Anotacion: Aki un ministro di Aruba cu un trayectoria di 4 aña den parlamento di Aruba, 4 aña como ministro di Financia, 4 aña como Ministro Presidente di Aruba e tempo ey a scoge 'wowo habri' pa manda contacto y peticion y busca informacion pa medio di e figura/persona aki Sr. Robert Rincon y no p/m di nos departamentonan manera Relacionnan Exterior di Aruba cu por haci uzo di Ministerio di Relacionnan Exterior Hulandes ora ta necesario ?

3. Pregunta di PPA . Pakico ministro de Meza a

prefera di scoge pa haci uzo di e figura/persona di Sr. Robert Rincon y no pa medio di e departamento di Relacionnan Exterior Arubiano of Hulandes ??

4. Ministro Paul Croes a cualifica e contacto cu Sr. Robert Rincon y nos ta cita for di e articulo den Bon dia, 11 di januari 2016 A 3, "E (ministro Paul Croes) a confirma cu den e reunionnan apart cu Sr. Rincon." E forma cu e entrevista aki a bay ta crea e impresion cu lo tabata tin reunion entre Ministronan Mike de Meza/Paul Croes of e comision negociado cu Sr. Robert Rincon sea na Aruba of na Houston !

5. Pregunta di PPA cuanto reunion Sr. Ministro Paul Croes ta referi na dje ? Y unda e reunionan aki a tuma luga na Aruba of na Houston ? Sr. Robert Rincon a yuda e delegacion di Aruba prepara pa negocia cu CITGO na Aruba of tabata topa cun'e pa tuma conseho na Houston USA? Sr. Robert Rincon a bira un semi miembro in oficial di e comision negociado di Gobierno ?

Tur esaki ta indica cu e relacion entre gobierno di Aruba/Ministro de Meza cu



Sr. Robert Rincon tabata un relacion di confianza un confiansa asina fuerte cu Ministro di Asuntonan Economico a prefera di haci uzo di Sr. Robert Rincon pa establece contacto y manda mensahe Venezuela y su companianan hasta CITGO na Merca cu haci uzo di Aruba su Departamento di Relacionnan Exterior of Departamento di Relacionnan Exterior Hulandes. Esey ta laga hopi pregunta cu mester di aclaracion! Tur esaki ta hustifica un investigacion profundo encuanto kico e meta real di e relacion entre Sr. Robert

Rincon y Ministro de Meza y su comision tabata ?

Suavemente bisa e proceso hiba pa Ministro di Asuntonan Economico y e contactonan uza ta hopi cuestionabel y mester wordo aclaria prome cu ta laat !

PPA ta haya e asunto aki birando un asunto hopi scur y ta pidi Parlamento di Aruba pa cuminsa haci uzo di nan derecho y debenan pa 'investiga' e posibel scandal aki inmediatamente prome cu e proceso Hudicial inicia na Merca fecha 1 di februari 2016 ! □



*Minister Paul Croes:*

## Nos ta kere den e hubentud

**ORANJESTAD** - Como titular di Asuntonan Social y en particular Hubentud, Prome Minister Mike Eman a pidi Minister Paul Croes pa representa su persona den e graduacion mas reciente di Formacion Social SVT.

Na e oportunidad aki, e nueve miembronan participante den Grupo 7 a completa e trayecto di entrenamiento fisico, disciplina, capacitacion laboral y stage.

Awo e hoben ciudadanonan aki ta cla pa duna un buelta na nan rumbo den bida y pone esaki den un direccion positivo, danki na e



oportunidad cu nan a haya cu Formacion Social. E ceremonia di entrega a tuma lugar dilanti di mayornan e

instructornan orguyoso den sala di edificio Gouden Bal na base di Marinierskazerne na Savaneta.

Minister Croes a ofrece disculpa den nomber di Premier Eman pa su ausencia na e ceremonia pa motibo di su luto pa fayecimento di Sr. Piet Pronk.



E ultimo aki a haya su debido reconocimiento tambe durante e ceremonia, ya cu a forma un parti integral pa e ley y programa di SVT -Formacion Social a bira un realidad. “E mensahe principal cu awe nos tin pa e hobennan ta cu nos ta kere den nan. E por ta algo simpel pa bisa, pero na momento cu bo ta kere di berdad den hubentud, bo lo mira resultado positivo sali for di nos hobennan,” asina Minister Paul Croes a indica. Hobennan cu a gradua a inicia e trayecto di 12 luna na januari 2015 y ademas di un

perspectiva nobo den bida, tambe mayoria ta gradua cu e siguridat di un trabou for di e luga caminda nan a realisa nan pasantia.

Miho Graduado Carlos Maduro a keda reconoci durante e ceremonia resaltando asina e dedicacion y compromiso cu el a hinca den su participacion.

Minister Croes a expresa cu Formacion Social ta reitera su derecho di existencia cu cada grupo cu ta gradua y p’esey tambe ta conta cu e sosten total di su Ministerio como parti di e Maneho Integral di Hubentud. □

## Rotary Club di Aruba: Sr. Frederick Nuboer a wordo instala como miembro nobo



**Dia 28 december ultimo, durante un evento special di Rotary Club di Aruba, Sr. Frederick Nuboer a join Rotary Club di Aruba.**

Sr. Nuboer ta casa cu Dr. Monica Nuboer-Gonzalez y nan tin dos yiu, Andrea y Frederick. Sr. Nuboer ta un consehero di impuesto na su practica Nuboer Tax Solutions y ta Chief Executive Officer na Insel Air Aruba. Tambe Sr. Nuboer ta presidente interino di Algemene Rekenkamer di Aruba.

Riba e foto nos por mira di robes pa drechi Sr. Frederick Nuboer y esposa, Sr. Frans Brinkman como su sponsor y Sr. Ravee Boolchand como Presidente di Rotary Club di Aruba.

Rotary Club di Aruba ta orguyoso di tin Sr. Nuboer como un miembro y ta felicita Sr. Nuboer y famia. Tambe Rotary di Aruba ta desea Sr. Nuboer hopi exito den su trabao na beneficio di nos comunidad. □

## Centro di Bario Savaneta: Bin fiesta y celebra Dia di Betico

**SAVANETA**- Nos lo bay tin weganan popular pa **Grandi y Chikito. Lo tin musica di DJ.**

Shandy’s Disco for di 9’or di mainta y pa 12’or. Fiesta ta cuminsa cu baile di Caha

di Orgel, despues lo sigui Show di Baile di Desire/Dancers y Banda Crioyo Brindis

tambe lo t’ey pa anima e pueblo di Savaneta.

Bar lo ta bon surti, cu tur sorto di bebida y Cushina lo ta bon surti cu calco stoba, cabrito stoba, sopi di Boe, Sanger crioyo yena, Pastechi, Kroket y Popcorn y no lubida nos mesa di bolo cu ta bon surti cu bolo, Driguidek, Boyo, Panboyoy y cuki Pargati di antaño etc. etc.

Bo presencia lo ta altamente aprecia. □



**Sunday Brunch**

**L.G. SMITH'S**  
STEAK & CHOP HOUSE

Open nightly from 5:30pm to 11pm  
For reservations please call 523-6195  
or go to [lgsmiths.com](http://lgsmiths.com)

Find us on [facebook.com /LGSmithSteak](https://www.facebook.com/LGSmithSteak)  
#lgsmiths | #RenAruba

Discover Chef Augusto Riofrio exquisite a la carte brunch menu, featuring cold and hot selections, soups and salads, mains and desserts

**\$44.95** | January 24th, 2016 from 11am till 2:30pm



*Paseo Herencia:*

## Cas di bautismo di Uniform nobo di 'Giants Baseball Organization'



**Paseo Herencia ta sostene hobennan den diferente area di deporte.**

Continuamente Paseo ta premia e disciplina y talento di e hobennan cu ta representa Aruba den exterior y regresa

cu medaya pa nos pais. Diahuebs a tuma luga na Paseo e entrega di e uniforme na e muchanan di Giants Baseball Organization tawata e cas di apertura oficial di e campeonato nacional di Pony(Protect our Nation's

Youth) Baseball.

Durante e Evento e muchanan a ricibi nan uniforme di Compra N.V.

Presidente di Giants Benjamin Francees a expresa su gratitud pa e generosidad di e compania Compra y nan a menciona cu esaki ta di 3 aña cu nan ta duna e uniform pa e organisacion.

**E Team nan ta como lo siguiente:**

- Frisian Flag (edad 7-9)
- Kool Aid (edad 7-8)
- Milka (edad 9-10)
- Oreo (edad 9-10)
- Chips Ahoy (edad 11-12)
- Snack Pack (edad 13-14)
- Benjamin Security (edad 15-16)

Mas cu 100 mucha di edad 5 pa 16 tawata presente na e entrega di uniform na Paseo. Tur team nan a pasa riba escenario pa ricibi nan uniforme y cuminda e publico presente.

Deporte di Baseball ta un deporte cu dia pa dia ta bira mas grandi y cu ta produci deportistanan grandi.

GM di Paseo Herencia Valerie Pieterz-Camacho a comenta cu "nos ta orguyoso di por ta anfitrión di e entrega di uniform conhuntamente cu Compra N.V. cu a entrega uniform na cada hungado. Hubentud ta nos futuro y Paseo Herencia ta sostene proyectonan cu ta na beneficio di nos hobennan."





## New Players Club Members

RECEIVE

\$50

**FREE SLOT PLAY**

Double your  
winnings  
by signing up at  
Orchid Hostess desk  
& receive  
\$50 FREE Slot Play

*Orchid Casino*



orchidcasino



Orchid Casino

Situated in Riu Antillas  
formerly The Westin Resort  
Phone: (297) 5257777

Management reserves all rights to alter, change  
or cancel this promotion any time.



## C.D. Franklyn Bareño a haya bishita di KNVB/Concacaf/AVB

PIEDRA PLAT- Diasabra ultimo tabata di bishita den cuadro estrecha e amistad cu futbol di Aruba y tambe pa explora e posibilidad pa ta un ayudo extra pa futbol di Aruba, un delegacion consistiendo di AVB, KNVB y Concacaf a bishita e facilidadnan di C.D. Franklyn Bareño / Sv Britannia na Piedra Plat.

Presente na bishita aki tabata Richard Dijkhoff y Harm van der Seijp di AVB, M. van Praag, Bert van Oostveen y Johan van Geijn di KNVB y Jean Pierre Decossaux di Concacaf.

Despues cu di a sinta cu directiva y comision Lifida di Sv Britannia y unda cu a intercambia idea di con hunto nos por sigui desaroya futbol den cas di Sv Britannia y na Aruba en general a pasa pa inspecciona e yerbe sintetico di Sv Britannia. E delegacion a keda impresiona cu e calidad di e yerbe y nan pregunta principal ta con a yega na un prijs rasonabel pa por a instala e yerbe sintetico aki na Aruba.

Un splicacion amplio a wordo duna y e delegacion



a keda sumamente contento di con Sv Britannia a atende cu prijsnan ariba mercado internacional pa yega na un prijs husto pa e prome veld

sintetico na Aruba. Despues e delegacion a haya un recorido den e compleho completo y despues di un drink y un snack e delegacion a sigui cu

nan tour rond di diferente facilidadnan di Aruba.

Sv Britannia ta kere cu den futuro cercano por yega nan acuerdonan concreto cu KNVB/Concacaf via di AVB pa desaroyo di futbol di Aruba. Tambe na final presidente di Sv Britannia Anthony Jansen y Sra. Lisi Paris Werleman a entrega presidente di KNVB Sr. van Praag un shirt di Sv Britannia. A wordo palabra pronto un delegacion di Sv Britannia lo haci un bishita na KNVB Hulanda.

## Mariela Chirino ex-presidente S.V. Universal ta gradici y ta presenta directiva

Diahuebs ultimo, dia 14 di januari 2016 a tuma lugha manera palabra e reunion general 2016 di S.V. Universal, den cual a eligi un presidente y directiva nobo pa 2016.

Presente durante e reunion aki tabata sr. Bernard Roos, e deurwaarder apunta pa hues como e persona imparcial den e proceso pa yega na un

directiva nobo pa S.V. Universal. Resultado final di e eleccion pa presidente tabata 51 voto pa Sra. Maritza Maduro y 28 voto pa mi persona Sra. Mariela Chirino. Como miembronan di directiva a keda eligi cu 50 voto Sra. Astrid Arcaya, sr. Tristan Vermeulen, sra. Catharina Croes, sra. Maritza Luidens, sra. Maria Tonk-Croes y sr. Garriek Lacle.

Despues di votacion pa ademias miembronan di directiva 5 voto deposita a keda declara invalido y ademias personanan cu a postula nan mes como miembro di directiva a conta cu 21 voto cada un. Ambos proceso di votacion a cana den tur tranquilidad, conforme cu palabracion haci y cu aprobacion di miembronan presente y sr. Roos.

Resultado final di votacion tambe a wordo acepta y aproba pa miembronan presente y sr. Roos.

Di e forma aki y na number di directiva anterior di S.V. Universal kier a probecha un ultimo bialha di e oportunidad pa yama danki na tur persona y of compania cu di un of otro forma a sostene nos desde 8 di mei 2013 te cu 14 di

januari 2016. Un danki tambe na tur persona cu tabata cu nos, cu a sostene y conseha nos durante e periodo cu nos mester a presenta den corte na final di 2015, sin boso apoyo y sosten nunca nos lo a sali victorioso for di e reto ey. Pa cualkier pregunta por tuma contacto libremente cu mi persona na cel: 565-0082 of via e-mail: mariela\_chirino@hotmail.com.



## Suarez y Barcelona bek na top di AP Global Football 10



**LONDON (AP) – Luis Suarez y Barcelona a bolbe na e cumbre di AP Global Football 10 diamars.**

**Suarez a lidera e encuesta di hungado despues di su hat trick den di 2 mita di Barcelona su victoria riba Athletic Bilbao 6-0 dia-domingo, dilanti di delantero di Juventus, Paulo Dybala.**

“Luis Suarez a anota 3 gol y a asisti un otro, pa yuda Barce-

lona caba cu Athletic Bilbao”, Jonathan Johnson di beIn Sports USA a bisa. “E hungado internacional di Uruguay tabata clinico dilanti gol, hisando nivel di su wega, den ausencia di Lionel Messi, debi na lesion.

Dybala a anota 2 biaha den e wega cu Juventus a gana Udinese 4-0, pa extende nan racha di victoria den Serie A na 10 wega sigui.

“Dybala ta riba caminda pa bira un genio den 2016,

claro tras di Messi”, Federico Giammaria di La Voz na Argentina, a bisa. “E hungado di Juventus a bira un parti importante den e ekipo Italiano.”

Sergio Aguero di Manchester City tabata na di 3 lug.

Antoine Griezmann tabata na di 4 lug, despues di a anota 2 gol pa Atletico Madrid gana Las Palmas 3-0.

Cristiano Ronaldo a keda na di 5 lug, despues di e yuda

Real Madrid gana Sporting Gijon 5-1.

Wayne Rooney, Gonzalo Higuain, Neymar, Karim Benzema y Kevin Gamiero a completa e top 10 di siman. Barcelona tabata na top di e lista di ekipo, despues di 2 victoria den un siman. Un victoria riba Bilbao sigui pa un victoria riba Espanyol den Copa del Rey.

Na di 2 lug a keda Real Madrid, despues di e gana Gijon

5-0, cual tabata e di 2 wega sigui cu nan a anota 5 gol.

Asina mes e 2 teamnan aki ta tras di Atletico den La Liga. Diego Simeone su ekipo a keda na prome lug despues di a derota Las Palmas 3-0, cual a duna nan e di 3 lug riba e lista.

Juventus a keda na di 3 lug, y Manchester City na di 5 lug. Napoli, Manchester United, Tottenham, Paris Saint-Germain y Genoa a completa e lista di 10 team. □

## Lin, Curry y Harden den propaganda di Año Nobo Chines di NBA

**NEW YORK (AP) – NBA ta celebrando Año Nobo Chines cu un propaganda na television cu Jeremy Lin, Stephen Curry y James Harden.**

E propaganda cu yama “Dining Table” ta mostra e streanan ta comparti un cuminda di Año Nobo cu un famia Chines. E ta wordo pasa na tur canal di television di NBA Chines, y riba plataformanan

digital.

Año Nobo Chines ta dia 8 di februari y ta celebra año di macaco.

Lin ta hunga pa Charlotte Hornets y ta e prome hungado di NBA naci na Merca

di descendencia Chines of Taiwan.

Houston, Golden State y Washington lo bisti uniform cu e team su nomber skirbi na Chines y lo tin evento na nan arena. Otro teamnan di

NBA lo celebra e dia y rindi tributo na cultura Chines.

Cincuentun wega lo wordo transmiti na China, cu tur 30 ekipo di NBA, pa prome biaha. □



*E seccion ‘Servicio di caha’ si ta habri henter dia*

## Diaranson e seccion ‘Servicio na cliente’ lo ta habri parti mainta so

**ORANJESTAD – Departamento di Impuesto ta participa cu e orario di seccion ‘Servicio na cliente’ tambe yama ‘Front Office’ lo ta diferente di-**

**aranson, dia 20 di januari.**

Esaki en conexion cu un curso pa e empleadonan. E seccion ‘Servicio na cliente’ tanto na oficina principal na

Camacuri como e oficinan di gobierno na Paradera, Sta. Cruz, Savaneta y San Nicolas, lo cera 11:45 di mainta. E seccion ‘Servicio di caha’ si ta habri henter dia segun

e orario normal. E clientenan cu ta desea di haci cu-alkier pago di belasting por haci esaki libremente. Dia-huebs, dia 21 di januari, e seccion ‘Servicio na cliente’

lo ta habri henter dia manera custumber. Departamento di Impuesto ta pidi su clientenan pa tuma bon nota di e orarionan menciona pa evita cualkier inconveniencia. □



# CLASIFICADO

en cooperashon cu **ARUBAdeal.com**  
One happy marketplace



**Pone clasificado den e seccion aki?**  
Bai riba [www.arubadeal.com/pap/user/login](http://www.arubadeal.com/pap/user/login)  
**Completamente gratis!**

Bo kier wak e portret? Bai riba [Arubadeal.com](http://Arubadeal.com) y jena e 'Quick code'.

## Mucha

Un box pa baby | Un bon box pa baby. Na bon prijs!! | Afl. 150.00 | Tel. 297592261 | Quick Code: 016796 |

Paña & Moda  
Paña varios | Bon deal di paña na bon calidad. Pa menos di 25Afl. | Afl. 25.00 | Tel. 297592261 | Quick Code: 016797 |

Un shimis di comunyon, cu su tas y corona | Afl. 175.00 | Tel. 297592261 | Quick Code: 016799 |

## Cas & Decoracion

4 stoel palo 75guilders | Ta bende 4 stoel. 75pa un dos estilo diferente. Por bin cu oferta pa tur. Whatsapp 5616062 | Ganga | Tel. 5616062 | Quick Code: 017478 |

Sofa cama | Afl. 150.00 | Tel. 5616062 | maritza | colibri1806@hotmail.com | Quick Code: 016640 |

70.85 m2 Mosaico nobo | 65 caha di cual cada caha tin 1.09 m2 di vloer cu a resta/cumpra di mas. Pues total 70.85m2 y cumpra na Afl. 29 p/m2 juni 2015. Traha na Italia. 30x60 CM Porcellanato Super bon calidad. Bunita color! Mosaiconan ta NOBO y den nan caha. GANGA. Awor Afl. 25,= so pa p/m2. No ta bende separa. TOTAL Afl. 1,750.= CASH. | T.b.a. | Tel. 593 2302 | Elvin | egeerman@live.com | Quick Code: 017524 |

Maat. 15 florin | Maat gran-

di bon pa ehercicio 1.20 x 1.80 | Ganga | Tel. 5616062 | Quick Code: 016435 |

2x tubo pa colga paña | Den bon condicion. Afl.100,00 pa cada un. | Afl. 100.00 | Tel. 5691530 | Quick Code: 017530 |

## Auto & Accesorio

Isuzu Rodeo SUV | Auto ta den bon condicion A-C friu, friu, daily driver, pasa test e pa bo mes | Afl. 4000.00 | Tel. 5670957 | Quick Code: 016794 |

Ta bende un mitsubishi lancer GLS 2008,automatic,A/C den super bon condicion, un solo chauffeur, tin tur su servicionan | Afl. 13500.00 | Tel. 5930320 | Quick Code: 017528 |

Mitsubishi pa piesa 700awg | Mitsubishi aña. 99. Pa piesa. E por core ma mester reparacion y manten- cion. Whatssaap. 5616062 | Ganga | Tel. 5616062 | Quick Code: 017436 |

Computer & Telecomunicacion  
Monitor 15" prelude. 30 guilders | Monitor prelude 15pulgadas | Ganga | Tel. 5616062 | Quick Code: 016379 |

Apple iphone 5s 32gb setar space grey nobo/new! | ta bende: apple iPhone 5s 32gb, color Space Grey (preto), di Setar. Nobo nobo/New, den su caha, cu garantia te 11 di Maart 2016.

Prijs Afls 855,00 / /\$475. Yama of whatsapp 593 6301. | Afl. 855.00 | Tel. 5936301 | Quick Code: 017545 |

## Brommer & Bicicleta

Un bais bon | Un bais bon pa e prijs!! | Afl. 75.00 | Tel. 297592261 | Quick Code: 016798 |

Boto & Deporte Nautico  
Motor Evinrude | Mi ta bende un motor di boto Evinrude 40 HP 2-Stroke. E ta den bon condicion, traha tremendo. E prijs ta discutibel. Mas informacion yama 593-9174 | Afl. 2500.00 | Tel. 593-9174 | Quick Code: 017562 |

## Producto Blanco & Electronica

Stofzuiger pa stove | Un bon deal | Afl. 75.00 | Tel. 297592261 | Quick Code: 016801 |

Bon light | Esun den box blanco pa 15Afl y e esun den box bruin pa 10Afl y 45Afl pa tur | Afl. 45.00 | Tel. 297592261 | Quick Code: 016800 |

## Varios

Vaporizer | ta bende bobmarley vaporizer fls 125.00.tlf 5796885 | Afl. 125.00 | Tel. 5696885 | Quick Code: 016791 |

Trailer | Trailer di 2 camber, 1 baño, sala y cushina | Afl. 22000.00 | Tel. 7310742 | Quick Code: 017532 |

# www.arubadoet.com

## Dia 11 y 12 di Maart 2016

### Registra AWO como boluntario!

**Ta busca 25 boluntario UNDESA**  
Diasabra 12 di Maart 8:00 – 14:00 or – Savaneta  
Opgeruimd staat netjes! Samen met de leden en de vrijwilligers willen we het voetbalveld schoonmaken, de tribunes vernieuwen en als het kan een dak maken boven de tribune.

**Ta busca 3 boluntario Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi**  
Diasabra 12 di Maart 9:00 – 16:00 or – Oranjestad  
Cu ayudo di boluntario nos lo kier traha kashinan pa asina nos por organisa nos bukinan y materialnan. Lo tin mester di boluntario cu por haci e trabou di carpinteria y boluntarionan pa yuda verf e kashinan.

**Ta busca 6 boluntario SV Jong San Nicolas**  
Diasabra 12 di Maart 8:00 – 17:00 or – San Nicolas  
Met hulp van vrijwilligers het weer in goede staat brengen van het clubgebouw en haar omgeving. Belangrijkste resultaat een representatief clubhuis dat SV Jong San Nicolas weer optimaal kan gebruiken.

**Ta busca 16 boluntario Colegio Sagrado Curason**  
Diasabra 12 di Maart 8:00 – 13:00 or – Savaneta  
Samen met vrijwilligers gaan we de overdekte speelplaats van Colegio Sagrado Curason een verfbeurt geven, zodat onze leerlingen weer naar hartelust kunnen spelen.

**Ta busca 10 boluntario Sonrisa**  
Diasabra 11 di Maart 9:00 – 16:00 or – Paradera  
Verf nos centro! Cu ayudo di boluntarionan y nos clientenan nos kier verf nos centro parti pafu y e sala grandi.

**Haci bon, pasa bon!**

1066

Boluntario

64

Trabou

6453

Ora di trabou

PA MAS INFORMACION OF YUDANZA  
T: 582-7666 of E: [info.arubadoet@gmail.com](mailto:info.arubadoet@gmail.com)

## Nota di redaccion:

Bon Dia Aruba cu Arubadeal.com a yega na un acuerdo di cooperacion. E acuerdo aki ta encera cu Bon Dia Aruba lo publica un seleccion di clasificado cu e compania ta ofrece. Cada clasificado cu wordo publica tin un Quick code. Cu e Quick code aki por bay riba e pagina [www.arubadeal.com](http://www.arubadeal.com) y aki ta pone e Quick code cu lo dirigi bo directamente na e clasificado unda cu bo por haya mas informacion y potret. Nos ta pidi nos lectornan pa tuma bon nota di esaki y di antemano nos kier gradici nos lectornan pa nan atencion special pe publicacion aki cu lo ta forma parti di nos corant. □





*Dr. Allan B. Ettinger :*

## Relacion entre epilepsia y ADHD

**Un estudio publica den Epilepsia, cual ta un revisita di International League Against Epilepsy, ta sugeri cu casi 1 den cada 5 hende cu epilepsia tambe lo por sintomanan di ADHD.**

E estudio bou di guia di dr. Allan B. Ettinger, director di Epilepsy Center na Neurological Surgery na New York, ta e prome estudio cu ta muestra un conexion asina.

Pa yega na nan descubrimiento, e team a pasa un encuesta na algun adulto cu tin epilepsia, di cual 1361 a reacciona. E encuesta tabata inclui preguntanan di e Adult ADHD Self-Report Scale version 6 (ASRS-6), e Physicians Health Questionnaire (PHQ-9) y e Generalized Anxiety Disorder Assessment 7 (GAD-7).

Banda di esakinan, e pashent-

nan a wordo puntra tocante e frecuencia di nan ataca di epilepsia y e cantidad di remedi cu nan ta tuma pe durante e ultimo 3 lunanan, como tambe tocante periodonan di ansiedad y depresion.

E investigadonan ta bisa cu 251 di e 1361 hendenan cu a reacciona (18.4%) a wordo identifica cu ta experienciando sintomanan di ADHD, cual ta casi 1 den 5. Tambe, pashentnan cu sintomanan di

ADHD tabata 8 biaha mas probabel di tin sintomanan di ansiedad y 9 biaha mas probabel di tin depresion.

Dr. Ettinger a bisa cu dokternan cu ta trata epilepsia, hopi biaha ta culpa e sintomanan di ansiedad, depresion y bahamento di calidad di bida na e remedinan pa epilepsia of otro condicionnan di e sistema central di nervio.

Pero e descubrimiento di e

team di Ettinger ta muestra cu ADHD por ta un factor cu ta contribui na esakinan.

Pero dr. Ettinger ta enfatisa cu no ta conoci e cantidad di casonan di ADHD ta cuadra cu e cantidad di casonan den publico en general.

E siguiente paso pa e estudio aki lo ta pa screen ADHD especificamente den pashentnan cu epilepsia y clarifica e sintomanan den adultonan cu epilepsia. □

*Dr. Chucho:*

## Bo sa puntra bo mes ta dicon bo tin tiki amistad?

**Hende ta un especie complica. Pero e no ta dje complica ey unabes bo compronde hende. Pero compronde hende no ta algo asina facil. E por ta algo hopi complica. Pa bo por descifra y compronde hende lo bay tuma bo un 1000 aña, pero no cu e ta algo imposibel.**

E loke ta haci hende complica ta e echo cu hende no ta compronde nan mes, no ta acepta realidad of ta hunga rol. Anto e ora ey hende ta bira complica.

Manera mi a menciona, un di e cosnan complica cu hende ta haci ta "hunga rol." Hende por hunga rol di hopi cos. Hende por hunga rol di ta feliz, hunga rol di ta exitoso, hunga rol cu nan no tin problema etc. E hungamento di rol por bin tambe dor di no ta acepta realidad.

Tin un dicho cu ta bisa lo siguiente:

Nunca conta bo problema na otro hende. 20 % no ta worry y 80% ta contento cu bo tin e problema ey.

Esaki ta completamente berdad pero no cu e ta bon. Dicon e 20% cu no ta worry cu bo problemanan? Nan no tin simpatia ni empatia? Nunca nan no tabata tin problema?

Kisas, pero e mayor motibo ta egoismo. E persona ey probablemente ta uza hende cu e tin beneficio na dje so. Si e no tin beneficio cu bo, e no mester di bo, ni e no ta preocupa cu bo problemanan tampoco. E sobra 80% cu ta contento cu bo tin bo problemanan, ta basicamente envidia. Probablemente nan no ta contento



cu nan mesun situacion of bida, y e echo cu abo tambe tin problema ta laga nan sinti cu nan no ta e unico hende cu a fracasa. E tipo di hendenan aki gusta haci redo tambe. Hacimento di redo over di bo fracaso, ta laga nan sinti hopi mas miho. Asina nan por forma un relacion tambe cu otro hende cu tambe lo a fracasa, of kisas tin miedo di purba. Asina ta hende.

Pero no obstante cu hende ta m..., asina mes den cierto forma ta cumbini bo di ta franco cu bo mes y cu otro persona. Paso tur hende....sin niun excepcion, tur hende mester di un amigo intimo den nan bida.

Hopi hende conoce hopi hende, hopi hende ta bisa cu nan tin hopi amistad. Pero e amistadnan ey no ta nada mas cu amistadnan bashi. Bo por tin hopi amigo di acerca, pero bo relacion cu nan no ta in-

timo.

Loke ta haci un amistad intimo ta ora bosnan tin mesun interesnan comun, bosnan por ta franco y honesto cu otro y por comparti e problemanan y miedo di mas intimo cu otro. Cuanto di e amistadnan ey bo tin?

Hopi hende, tempo cu nan tabata bay scol, tabata tin hopi amistad, pero despues cu a caba scol, a perde tur nan amistadnan. Esaki ta pa motibo cu tempo cu bo tabata bay scol, abo y bo amistadnan tabata comparti e mesun interes y problemanan comun cu otro. Por ehempel bosnan tabata papia riba cua materia bosnan tin problema cun'e of no gusta, cua docente bosnan gusta of no gusta, problemanan cu studiamento etc. Como hoben bosnan por comparti mesun interesnan di bida tambe, por ehempel

moda, fiesta, salimento, etc. Despues cu bo a caba scol, cada ken ta scoge nan caminda, y cada ken ta enfrenta problemanan distinto y di mayor impacto. Por ehempel kisas abo a logra haya un bon trabou, pero demas coleganan di scol no. Kisas abo tin problema pa haya un partner of yiu, pero bo demas ex coleganan di scol tur a casa y tin yiu, pero nan tin otro problema, kisas problema financiero.

Kisas bo relacion cu bo casa no ta funciona, problemanan sexual etc. Niun di e cosnan ey no ta cos cu hende ta comparti facil cu un otro persona. Esaki ta pone cu hende ta cuminsa distancia of bira superficial, pues e amistad tambe ta bira superficial.

Tin hende conoce otro pa 30 of 40 aña, pero no cu nan conoce otro di berdad, cu tur problema y retonan cu cada

un tin, a of ta confrontando den nan bida. Hopi hende, tur loke nan ta haci ta bisti un mascarada, pa tapa e persona real cu nan ta, anto eynan e hungamento di rol ta cuminsa.

Na momento cu bo bida ta bashi, bo ta carece di relacionnan intimo den bo bida. Esey ta pone bo cay of sinti soledad.

Semper mi ta bisa, cada hende tin nan problemanan. Tin ora ta cumbini bo papia di bo problemanan. Bo por hasta salba bida di un hende ora bo ta franco cu bo mes y comparti cualkier problema cu bo por ta confrontando. Kisas un caminda tin un hende ta pensa cu e ta e unico persona cu cierto problema(nan). Na momento cu e tende cu bo tambe tin mesun problema(nan) cun'e, bosnan por forma un conexion y duna otro un sosten mutuo, a base di similaridad cu bosnan tin, of ta confrontando. Pero ki ta pasa.....hende ta prefera di hunga rol, papia malo di hende (haci redo), husga otro y haci cherche, caminda nan tin mes of mas tanto problema personal. Miedo di hende ta pone hende actua di forma cobarde asina aki.

Pa evita cu bo ta sinti bo den soledad, unico cos cu bo mester haci ta habri bo mes, y lo bo haya hende cu lo conecta cu bo, via di bo honestidad y un relacion intimo lo por keda forma a base di esey. Mas cu claro cu esaki ta haci bo vulnerabel y ta crea e oportunidad pa hende lastima bo sentimentonan. Esun cu haci esey, probablemente tin mas problema cu bo y nan no ke acepta. □



*Centro Famia di Criansa Arubano:*

## Cuido di criansa, un reto nobo

**Aña a habri y Centro Famia di Criansa Arubano ta cuminsa yen di animo den 2016 pa busca famianan nobo. Famianan cu kier cuminsa hunto cu nos cu un reto nobo.**

Centro Famia di criansa Arubano continuamente tin mes-ter di famianan nobo. Famianan cu ta interesa sea pa yuda mucha chikito of esnan mas grandi.

Pa tur mucha ta importante di tin un hende den nan bida cu t'ey eynan pa nan ora cu nan no por ta cu nan propio famia. Tambe ta asina cu un mucha ta desaroya mucho mas miho den un famia di criansa unda e por haya atencion individual, estructura fa-

miliar y cariño.

### **Dicon nos ta yama cuidio di criansa un reto?**

Paso cuidio di criansa no ta tur ora facil. E tin su momento bon nan pero tambe su momento nan menos bon. Un famia di criansa por haya su mes cu cosnan cu e no ta spera. Nos ta prepara famianan pa e reto aki pero nunca por premira kico por presenta.

### **Kico por haci cuidio di criansa fastioso?**

Manera nos a menciona ariba, cu bo no sa kico lo bo por topa cun'e. Pero tambe comportacion cu lo bo por topa cun'e cu lo exige tempo, pasenshi, estructura y dedicacion.

Tambe sentimento nan di

e mucha ta importante pa tene cuenta cu nan mester di tempo, pasenshi, cariño, comprension y aceptacion. Un yiu di criansa ta bisa nos hopi biaha con e ta sinti via su comportacion. Ta p'esey nos di Centro Famia di Criansa Arubano lo t'ey pa asina brinda guia den e momento nan ey.

### **Kico ta haci cuidio di criansa bunita?**

Ta bunita pa wak con un mucha cu a haya su mes den cosnan dificil sin cu tabata su falta, awor ta haya oportunidad pa ta sigur y trankil. Cu e mucha awor por haya sosten y cariño. Danki na un famia di criansa nos ta wak cu e mucha por ta mucha atrobe y laga stress of tristesa un ban-

da. E muchanan ta haya un sonrisa riba nan cara y ta bira dia pa dia mas sigur door di e confianza cu nan ta haya den nan mes.

Ta bunita pa experiencia e esfuerso cu famianan ta hinca den un mucha pa yuda e mucha aki den su porvenir, un mucha cu mayoria di nan no conoce. Esaki por ta tambe cu cosnan normal di bida pero cu pa e mucha ta masha grandi manera hunga cun'e, siñe core bais, etc.

E bunita ta di wak con un mucha a cuminsa cerca su famia di criansa y con cada bes e mucha ey ta bay dilanti den su desaroyo door cu e ta sinti su mes bon y sigur. Tin biaha e cambio nan ta bay

poco poco pero e importante ta cu tin cambio. Y e cambio nan ey ta loke ta duna bo como famia satisfaccion paso abo y e mucha a logra esey hunto.

Internaat of instancianan no por haci e cambionan aki pero un famia si. Esaki ta bin pa motibo cu e mucha ta sinti cu e tin un famia, un famia extra. Pero tambe paso tin un hende cu ta motiva su persona, cu t'ey eynan pe, cu ta cuida, cu ta duna su persona atencion y e mas importante cu kier dune cariño.

Esnan cu ta interesa of tin pregunta semper por yama Centro Famia di Criansa Arubano na telefon 5820088/5820089 y puntra pa Nathalie Tromp. □

*Dr. Chucho:*

## Alrededor di un 90% di persona bou stress tin problema di acne



**Pa añanan largo dermatologo nan rond mundo tin un debate si tin un relacion directo entre stress y acne. No ta importa si bo tin 15 aña of 35, acne por ataca cualkier hende den cualkier momento. Aunke den temporada di teenager tin casonan mas frecuente, adulto no ta scapa di acne.**

Acne ta un tipo di puishi cu tin biaha por ta hopi doloroso y nan ta forma manera un casca generalmente ariba cara. Stress y acne Ta interesante pa haya sa cu por lo menos 90% di persona cu ta bao di situacion di

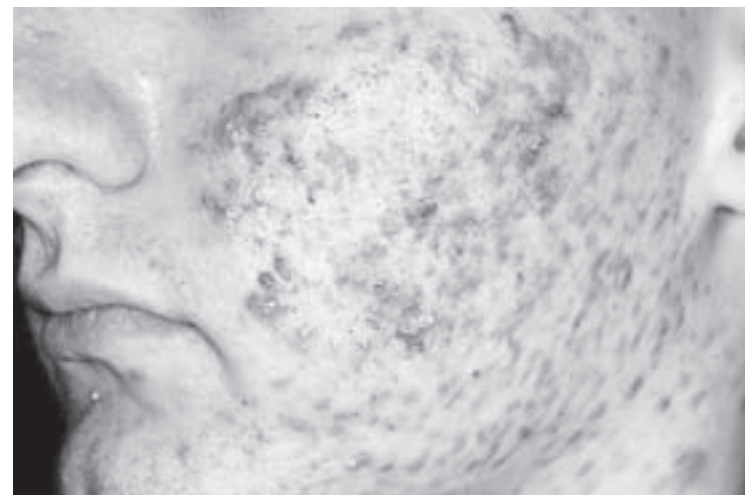
stress a reporta problemanan di acne. Pero realmente esaki por ta e causa? Tin estudio a confirma cu un situacion di stress ta haci mas severo e problema di puishi nan. Cualkier cambio den medio ambiente cu ta crea un desbalansa hormonal den e curpa por ta causante di acne. Stress ta aumenta e cantidad di adrenalina den e sanger. E adrenalina ta un hormona cu ta actua pa subi e cortisol cu ta otro hormona den e curpa cu ta causa un desbalansa.

Ora tin adrenalina di mas e capacidad di curpa pa absorba nutriente ta bira menos y ta ataca directamente

e organo mas grandi di curpa cual ta e cuero. Loke a wordo demostra ta cu stress ta causa variacion den e produccion di hormona. Segun e Instituto Nacional di Salud (NIH) di Merca ta reconoce stress como un rason pa sufri di acne.

Ademas stress tin un efecto psicologico den e curpa pasobra ora ta bao di stress e inmunidad di curpa pa responde na cualkier ataca ta baha hopi, ademas e capacidad di curpa pa curacion ta baha cu 40%. E tempo pa e curpa cura naturalmente di stress ta baha di manera dramático. Stress tambe tin efecto fisico,

pasobra e sistema nervioso ta stimula e produccion di sebo (vet) cu ta contene algo yama cortico-tropin cual ta e rason mas importante pa caida di cabey, porionan di cuero cera y cuero vet, tur esey ta haci e problema di acne bira pio. Con pa maneha e problema aki?



Aunke bo por consulta un dermatologo, kende ta bay duna un receta pa algun medicina of crema bo por purba un di e remedinan natural aki:  
1. Haci un mansa cu un cup di avena y yoghurt. Pone den e parti afecta y laga seca y despues laba e cara cu awa lauwa.  
2. Haci un mansa cu blachi di basil y awa pone riba e puishi.  
3. Pone juice di menta fresco riba e puishi nan prome cu bay drumi.  
4. Pone un mansa di casca di apelsina cu awa. Ademas di e remedinan ey

primi e puishi nan pasobra ta haci un cicatriz of mancha cu ta bay muestra mahos. Purba di mantene bo nivelnan di stress controla dor di practica algun ehercicio manera yoga, meditacion, ehercicio di respiracion y come un cuminda saludabel. E actividadnan aki ta provee un relajacion mental y ta fortalece e curpa.. E aparicion di acne por causa trauma den hende lo cual por hisa e nivel di stress ademas cu ta irita e cuero y ta haci e problema di acne pio loke ta crea un problema constante. Purba drumi 7 pa 8 ora tur dia. □



## Boneiro a perde un Courtyard Marriot

**KRALENDIJK - Boneiro no ta e unico isla cu ta desea desaroyo. Rondo di nos tin hopi isla cu ta brinda igual y hasta mas producto y ta roga pa desaroyo di nan isla. Cada cu Boneiro kere cu ta Boneiro so por brinda inversionistanan tereno pa desaroyo y no ta purba convence nan cu echo y contestanan claro, lo dura pa Boneiro logra cualquier desaroyo impactante y grandi pa nos isla. Y esaki ta di lamenta.**

Tin biaha bo ta tuma nota cu pa e poco cu Boneiro por brinda, nos ta hasta pretende di ta e sitio mas bunita, miho playa, miho naturalesa, etc.

y cu inversionistanan mester di nos. Y hustamente aki nos ta gaña nos mes of kisas no a tira un bista rond di nos, kico tin di ofrece na turistanan cu sigur ta e ader mayo di e economia di Boneiro.

Recientemente nos por a tuma nota cu e cadena di Marriot tabatin intencion pa desaroya e parti di Sunset Beach Hotel, cu pa tempo caba ta buscando un desaroyando pa esaki.

Por corda Divi Flamingo cu a mostra interes, pero despues a bin deshaci di esaki. Ultimo tabata Courtyard Marriot tabatin e intencion aki, pero na december ultimo por a tuma



nota cu nan tambe a deshaci di e intencion aki cu nan tabatin firma pa desaroya e teritorio en cuestion.

Loke nos ke muestra ta, cu fin siman aki por a tuma nota

cu tur cos ta cla, pa Marriot cuminsa un proyecto basta grandi na Corsou, cu sosten di cuater compania di Corsou. Riba Rif nan lo bay na construi Courtyard Marriot y aki por mira claramente cu

ningun inversionista mester di Boneiro pa nan inverti nan placa ariba. Asina tin hopi islanan den Caribe aki, cu ta anhele mas desaroyo pa nan comunidad y tin di nan por ofrece mucho mas na tanto naturalesa, historia, playa y asina por menciona otro facilidnan, mas cu Boneiro.

Lo ta bon pa Boneiro cuminsa na compronde cu nos ta un isla chikito y cu poco recurso y atraccion compara cu otronan y cu tin hopi necesidad pa desaroyo. Anto e desaroyo duradero cu tambe partidonan politico y gobernantenan ta papia di dje. Pero poco ta wordo haci den e direccion aki realmente. □

## Estudio pa mando di Cuerpo di Bombero Hulanda Caribense

**KRALENDIJK – recientemente diesun (11) participante di e Cuerpo di Bombero Hulanda Caribense (BKCN) a cuminsa cu e estudio di mando. Ta trata aki di un participante for di Saba, tres participante for di Sint Eustatius y shete participante for di Boneiro.**

E estudio di mando ta uno hopi pisa pa personanan cu ta duna guia na personal di un unidad basico di brandweer cu tin un brandspuit y e vehiculonan special cu ta pertenece na esaki.

E hefe tin e guia riba e prome vehiculo di bombero cu ta



presente na momento di incidentenan. Participantenan na e estudio aki a pasa den un procedura di seleccion amplio incluso un proceso dificil.

E estudio ta dura nueve luna y instructornan di BKCN bou di guia di Julius Melaan ta organisa esaki, cu sosten di e instituto pa entrenamiento di brandweer 'BOGO' di

Hulanda. E participantenan ta siña con nan mester duna guia na nan unidad bou di presion durante di tur tipo di incidentenan, calcula riesgonan ora tin incidente y tuma decisionnan corecto ora di combati e incidentenan cu na cada ocasion por diferencia.

Parti di e estudio ta simannan di training di practica na un centro pa practica na Alemania, algun dia di training na e centro di entrenamiento pa brandweer di 'Koninklijke Luchtmacht' na Woensdrecht y un examen den forma di practica na Sint Maarten. Djis despues di e estudio aki ta sigui un estudio di combati candela di avion pa mando. Si

finalisa ambos estudionan y cu exito e participante ta autorisa pa actua como hefe na BKCN.

E entrenamiento ta wordo haci posibel danki na e comandante di cuerpo di BKCN y ta cumpli cu e demanda cu ta stipula pa un cuerpo di bombero profesional. Na 2012 a entrena tur e instructornan di BKCN, cu ta segura e conocemento profesional y didactica di e cuerpo. Djis despues na 2013/2014 a entrena e personal.

Na 2014/2015 e oficialnan a haya nan diploma di vak-OvD y awor ta toca turno na e hefenan. □

## Minister Eugene Rhuggenaath ta enfatisa e relacion cu Corsou mester tin den region

**WILLEMSTAD - Durante e mision comercial di Reino Hulandes cu a tuma luga ultimo, minister di Desaroyo Economico, Eugene Rhuggenaath, a enfoca e interes pa sigui fortifica e lasonan cu region y esun cu Cuba.**

Na ocasion di e mision comercial di Reino Hulandes, minister di Desaroyo Economico den su intervencionnan cu diferente coleganan Minister di Cuba, empresanan participante di Corsou y tambe esunnan Cubano, a amplia riba e importancia di e lasonan cu Reino Hulandes

en general y esun cu Corsou tin cu Cuba.

Minister Rhuggenaath a enfatisa bisando, cu Corsou den e proceso pa strategicamente posiciona su mes den economia global y promove su mes como un hub, facilitando diferente tipo di actividadnan comercial, ta sumamente necesario pa sigui fortifica e lasonan economico internacional. Corsou tin e ambicion pa conecta nos region Caribe y Latino Amerika cu Europa. El a sigui bisa, cu den cuadro di esaki ta importante pa hunto cu otro partnernan den Reino Uni e recursonan

disponibel y capitalisa riba e oportunidad cu ta presenta nan mes cu e meta pa hunto realisa nos interes nan comun cu ta un desaroyo duradero. E mision comercial tabata dirigi riba un programa empresarial y un programa ministerial. E mision a wordo encabesa pa minister Ploumen di Comercio Exterior y Cooperacion pa Desaroyo. Despues di ida, dia 12 di januari, di minister Ploumen, minister Rhuggenaath a encabesa e delegacion di Reino. E mision a conta cu participacion di un total di 77 empresanan di Aruba, Curaçao, Hulanda y Sint Maarten.

Den e combersacion final entre minister Rhuggenaath y e empresanan participante di Corsou, por a conclui, cu e participantenan tabata contento cu e mision. E iniciativa a wordo carga pa un y tur pa continua cu esaki den futuro. For di e combersacionnan realisa riba nivel politico, a yega na acuerdo cu lo bay dirigi riba 3 sector riba cua Reino Hulandes lo sigui dirigi su mes riba dje. Ta trata di e sector di energia alternativa, agricultura y logistica como atraccion di inversion stranhero. Concretamente pa Corsou, minister Rhuggenaath ta bay delibera interno

pa como Corsou formula e strategia di interes y cooperacion cu Cuba. Segun planificacion y acuerdonan haci, representantenan di gobierno di Cuba lo bishita Corsou riba un termino corto, pa asina haya un bista completo di loke Corsou tin di ofrece riba diferente areanan di maneho. Cu esaki lo forma un agenda dirigi tanto pa posibel cooperacion cu sector publico como cu e sector priva. Al final minister Rhuggenaath a papia cu estudiante di nos Universidad y tambe cu nos pelotonan di Reino cu ta batata na Cuba. □



## Dama di edad posibel victima di crimen na Noord-Janthiel

**WILLEMSTAD - Polisnan ta investigando un caso lamentabel, den cual a bin topa cu un dama di edad cu tabata victima di atraco, morto den su cas.**

Tabata ayera mainta cu polisnan mester a dirigi nan mes

cu urgencia pa un cas na Noord Janthiel pa un caso di atraco cu morto.

Patruya di polis cu a yega na e sitio a tuma nota cu den e cas indica tabatin un dama di edad cu no tabata duna señal di bida mas y tur cos ta indica cu e dama incision tabata vic-

tima na man di atracadonan cu lo mester a drenta den e cas y lo mester a mara e dama. E victima, un dama di ochenta y pico aña di edad, tabata drumi boca bou den su cas, cu su mannan mara tras di su lomba.

Tin indicacion tambe cu e caso di atraco aki lo mester a tuma luga algun dia caba, comokiera cu e curpa di e victima ya tabata den cierto estado di descomposicion.

Tanto autoridadnan policial como hudicial ta na e sitio y ta haciendo un investigacion

profundo. Tabata pendiente yegada di brandweer na e sitio, di manera cu e personal di e departamento di investigacion tecnico y tambe demas personal encarga cu e investigacion lo por haci nan trabou sin mayor problema. □

## Apertura oficial edificio renoba Golden Rock School

**ORANJESTAD - Cu hisamento di tres bandera riba e tereno di Golden Rock Catholic School na Sint Eustatius, dialuna ultimo a tuma e compleho di scol renoba oficial den uzo.**

Representantenan di henter e area di enseñansa na Sint Eustatius tabata presente durante e ceremonia di apertura festivo, cu a conta na mes momento cu presencia di Director General interino Enseñansa Primario y Secundario Christianne Mattijsen di ministerio di OCW, ken tabata riba e isla pa un bishita di trabou.

Manera presidente di directiva Ingrid Whitfield a indica durante su speech, docentenan y alumnonan ta masha contento cu e cara nobo cu e scol haya, pero tambe cu e echo cu tur hende awor ta aloha cerca otro atrobe. Durante di e periodo

intensivo di renobacion di casi dos aña un parti di e scol tabata huesped den un alohamento di emergencia otro parti riba e isla.

E renobacionnan ta encera entre otro cu a traha un construccion di dak completamente nobo pa cada un di e edificionan. E construccionnan por resisti temblor y horcan.

E espacio ta economico den uzo di energia, danki na e combinacion di isolacion di dak y bentana- y portanan nobo cu ta cera bon. E gruponan di baño a keda renoba y e edificionan renoba tin instalacionnan di airco nobo cu suministro di aire fresco y meter di CO2. Den e local di gymnastiek hunto cu e parti cubri cu ta pertenece na dje a duna e vloer un man di verf nobo, cu liñanan pa diferente deporte di bala. E tereno pafo, incluso e cura di scol a haya klinker y a basha cement di color, a pone bankinan nobo y a traha un

facilidad di basketball. E compleho tin un cura nobo cu portanan di entrada y a traha tanto paden como pafo luganan pa parkeer.

Dilanti di e edificio a traha, banda di e vaknan pa parkeer, un espacio di “kiss & ride”. Asina alumnonan por baha rapido for di auto of bus, sin cu ta causa cu trafico ta pega.

Renobacion di Golden Rock Catholic School a keda ehecuta pa contratistanan local bou di direccion di Rijksvastgoedbedrijf (antes Rijksgebouwendienst) y ta forma parti di e plannan di alohamento di enseñansa. E plannan aki a wordo formula pa e entidadnan publico, entre nan Sint Eustatius, y ministerio di Enseñansa, Cultura y Ciencia (OCW). Nan ta forma e punto di salida pa tur mehoracion di alohamento di enseñansa den henter Hulanda Caribense, entre 2012 y 2020. □



## Presentacion impacto di turismo riba calidad di bida di e residente

**WILLEMSTAD - Recientemente a tuma luga e asina yama “3<sup>rd</sup> World Research Summit for Tourism and Hospitality Transforming Partners,” organisa pa Rosen College of Hospitality Management di University of Central Florida na Orlando, Merca. Ta trata aki di un conferencia internacional dirigi riba investigacion den turismo y hospitalidad.**

E conferencia aki ta reuni investigadonan academico/cientifico, profesionalnan di e industria hunto cu funcionarionan di entidadnan gubernamental y semi gubernamental, caminda ta discuti y debati riba e aspectonan cu lo afecta futuro di investigacion y practica di hospitalidad y turismo.

Durante di e conferencia Oficina di Turismo di Corsou (CTB) den persona di Dino Daal, di departamento di Desaroyo Strategico y Pl-

anificacion, a duna un presentacion di e resultadonan di un investigacion cu a keda haci na Corsou caminda cu a midi e impacto di turismo riba calidad di bida di e residente na Corsou.

Durante di e presentacion a analisa e resultadonan di e investigacion, cu basicamente ta establece si por papia di un relacion conceptionan entre impacto di turismo y satisfaccion di e habitante, cu cierto dimension di bida. Esun cu ta

biba na Corsou ta contento cu desaroyonan di turismo? Tin adelanto den e relacion entre e residente y hospitalidad? Por substancia un relacion den forma empirico esta basa riba experiencia? Esakinan ta algun di e ponencianan cu a keda trece dilanti. E conferencia a conta cu participacion di mas di 300 participante for di diferente parti di mundo.

E tema Transforming Partners, cual tabata e tema central di e conferencia a

sirbi como un plataforma excelente pa e participantenan di CTB riba con por utiliza consulta tripartiet (investigadonan academico, profesionalnan den e industria y gobierno) pa mehora aplicacion di investigacion y conocimiento riba manejo diario na beneficio di e industria. Den diferente di e presentacionnan expertonan internacional a ilustra esaki combina cu algun tendencia relevante pa e industria di turismo y hospitalidad. □

## PAR ke sa mas di e tres investigacion na Cas di Corsou

**WILLEMSTAD - Fraccion di PAR den Parlamento ke sa mas informacion tocante di un di tres investigacion na Cas di Corsou. Den un carta pa prome minister Ben Whiteman, lider di PAR, Zita Jesus-Leito ta menciona, cu ta conoci cu SOAB y protector di pueblo a haci un investigacion riba Cas di Corsou.**

Resultado di e investiga-

cionnan a keda discuti den Parlamento. Parlamento, pa medio di mocion, a urgi Gobierno pa tuma e pasonan rekeri en cuanto funcionamiento di Cas di Corsou y di e minister Plenipotenciario. Tambe fraccion di PAR a tuma nota di e prome resultadonan pa loke ta trata implementacion di e recomendacionnan di SOAB y protector do pueblo.

Fraccion di PAR a tuma nota

di publicacionnan tocante un di tres investigacion tocante funcionamiento di Cas di Corsou na Den Haag. Lo ta trata di un rapport di un investigacion cu minister Plenipotenciario mes a laga haci.

Fraccion di PAR ke tuma nota di e contenido di e rapport en cuestion. P'esey e peticion pa Parlamento ricibi un copia di e rapport en cuestion. Tambe fraccion di PAR ke ricibi un



aplicacion di parti di minister presidente di e motibo pa a haci tal investigacion. Esaki tumando na consideracion cu ya tabatin dos investigacion haci pa entidadnan independiente y di confiansa.

Fraccion di PAR, por lo demas, ta desea na ricibi un evaluacion di minister presidente pa loke ta trata resultado/conclusionnan di e tres investigacion ariba referi na dje. □





## Peticion pa boycott Oscars ta crece tocante diversidad di nominadonan

**NEW YORK (AP) – Peticionnan pa boycott di Academy Awards ta creciendo relaciona cu Oscars su di 2 aña sigui cu solamente nominadonan blanco, cu Spike Lee y Jada Pinkett Smith cada un a bisa dialuna cu nan lo no atende e ceremonia di e aña aki.**

Den un post largo riba Instagram, Lee a bisa cu e no por sostene e “lily white” Oscars. Notando cu e tabata skirbendo riba Dia di Martin Luther King Jr. – kende na november a ricibi un Oscar honorario na e Premio di Gobernador – a bisa cu e ta fada: “Cuarenta actor blanco den 2 aña y niun tiki sabor”, el a skirbi. “Nos no por actua?!”

Den un mensahe di video riba Facebook, Pinkett Smith tambe a bisa cu e lo no atende

ni wak Oscars na februari. Pinkett Smith, kende su casa Will Smith no a wordo nomina pa su actuacion den e drama tocante trauma na cabes den NFL, “Concussion”, a bisa cu a yega tempo pa hendenan color scur pa ignore Academy Awards.

“Roga pa reconocimiento, of hasta pidi, ta baha dignidad ta baha poder”, el a bisa. “Y nos ta hendenan cu dignidad y nos ta poderoso.”

El a aña: “Laga nos laga Academy haci nan cos, cu tur gracia y amor. Y laga nos haci nos cos diferente.” E video a wordo mira 4.5 milyon biaha pa dialuna atardi.

Tur e nominadonan blanco pa actuacion aña pasa, tambe a atrae peticion pa un boycott, pero no di individuonan asina prominente manera Lee y Pinkett Smith. Si e tabatin un impacto of no, e cantidad

di televidente a baha cu 16 porciento di e aña anterior. E aña aki, president di Academy of Motion Pictures Arts and Sciences, Cheryl Boone Isaacs a percura pa presenta un show cu ta mas inclusivo.

E transmision lo tin como anfitrión Chris Rock y lo wordo produci pa productor di “Django Unchained”, Reginald Hudlin y David Hill. Diasabra, den un promocion nobo pa e transmision, a yama e ceremonia “BET Awards Blanco.”

Ora cu e nominacionnan pa Oscar a wordo anuncia diahuebs, Isaacs a admiti cu e tabata desapunta cu tur e 20 nominadonan pa actuacion tabata blanco so atrobe. Isaacs a traha pa diversifica e miembronan di Academy, cual un estudio na 2012 realisa pa Los Angeles Times, a descubri ta predominantemente homber

blanco.

Hopi a spera nominacion pa Idris Elba pa “Beast of No Nation” y Benicio Del Toro pa “Sicario.” E pelicula di NWA, “Straight Outta Compton” tambe no a haya nominacion pa miho pelicula, a pesar cu algun a predecir cu e lo haya. Ryan Coogler su pelicula “Creed” a haya e un nominacion pa Sylveser Stallone.

E hashtag “OscarsSoWhite”, cu a wordo crea aña pasa, a haya bida masha lihe atrobe despues di e anuncio di e nominacionnan. Reverendo Al Sharpton – kende aña pasa a reuni cu ex hefe di Sony, Amy Pascal, despues cu emailnan cu a leak cu algun a considera racista – a critica Academy diabierna.

“Hollywood ta manera Rocky Mountains, mas halto bo yega, mas blanco e ta bira,

y e aña aki e Academy Awards lo ta un otro Rocky Mountain Oscars”, Sharpton a bisa. Den su post, Lee a bisa bon cla cu Academy Awards ta solamente un parti di e problema den un industria cu tin problema di diversidad masha profundo. Den su speech pa Premio di Gobernador, el a bisa “Ta mas facil pa ta president di Merca como un persona color scur, cu e ta pa ta e hefe di un studio.”

“Academy Awards no ta unda e bataya ta di berdad”, el a skirbi diamars. “Ta den e oficina ehecutivo di studionan di Hollywood y di television y rednan di cable. Aki ta unda esunnan cu ta cuida e porta ta dicidi kico ta wordo produci y kico ta wordo benta un banda. Esaki ta loke ta importante. E cuidadonan di porta. Esunnan cu e luz berde pa vota.” □

## Guyana ta cera fabrica di sucu di estado debi na caida den industria



**GEORGETOWN, Guyana (AP) – Un fabrica di sucu di estado na Guyana, cu ta opera cu perdida pa añanan largo, a haya ordo**

**pa cera, awo cu gobierno ta buscando pa baha sosten den un di e industrianan lider na e pais.**

Minister di agricultura, Noel Holder a bisa cu e fabrica na Wales, solamente por sigui opera cu inversion significativa cu lo no ta un bon idea

financieramente, debi na e pronostico pa e industria na Guyana y na mundo. El a describi cu e estado di e industria na Guyana, por lo general ta malo y a bisa cu e aña aki lo mester haya un subsidio di por lo menos \$60 milyon.

Parlamentario di oposicion y lider di sindicato di sucu, Komal Chand a condena e anuncio di diamars y a bisa cu esaki lo laga 1500 hende sin trabou.

E fabrica west di e capital, ta laga 5 otro fabrica na Guyana. □





# Demolicion di Pablo Escobar su mansion na Florida a cuminsa



**MIAMI BEACH, Florida (AP) – E doñonan nobo kier kita cualkier rasgo di e reinado di Pablo Escobar, cu ta marca pa violencia y traficacion den añanan 1980.**

P'esey e demolicion di e mansion ros, cu e capo Colombiano tabata doño di dje na Miami Beach a cuminsa diamars. Escobar a muri den un tiramento cu polis di Colombia na 1993.

“Mi ta masha emocionada pa mira e cas di e diabel disparce dilanti nos wowonan”, e doño nobo di e propiedad,

Christian de Berdouare, kende ta doño di un cadena di Chicken Kitchen, a bisa.

“E tabata e criminal di mas grandi den historia. Mi kier ta asocia cu algo miho, pero en todo caso, e ta parti di e ciudad”, el a bisa.

A pesar cu e mansion tabata registra na Escobar su nomber, no ta conoci cuanto tempo el a pasa na Miami Beach.

Na e punto mas halto di su poder, Escobar tabata un di e hombernan di mas rico na mundo, cu un cartel cu tabata provee gran mayoria di co-

caina trafica pa Merca. E capo Mexicano cu recientemente a wordo captura, Joaquin “El Chapo” Guzman, a construi riba Escobar su expansion y a diversifica e negoshi di cocaina cu otro droganan, manera methamphetamine, heroína y marihuana.

E mansion di mas o menos 603 meter cuadra, di 4 camber cu a wordo construi na 1948 lo tabata un cas modesto pa e “Rey di Cocaina”, kende tabatin un balor netto di biyones. E barío ta caminda cantante di Bee Gees, Barry Gibb y otro celebridadnan ta biba, aki nan a construi

casnan masal tras di curanan halto. E cas tin acceso directo cu Biscayne Bay, cu Miami su bista panoramico den cercania. Un ex bisña a bisa de Berdouare cu e ta corda cu el a mira botonan di sigaria ta bin regularmente pafo di e cas.

Tambe e ta corda fiestanan cu tabata haci bochincha y hombernan cu mustashi cu tabata biaha den un caravana di auto y hombernan arma.

“Mi ta kere nan a uza e barío residencial pa sconde y conduci nan negoshi ilegal”, de Berdouare a bisa.

Inconsciente di e historia prome cu el a cumpra e cas di un doño priva na 2014, pa \$9.65 miyon, de Berdouare su casa a insisti pa tin un obispo Catolico bendiciona e propiedad prome cu nan cuminsa cu e plannan pa construi un cas moderno eynan. “Hopi hende ta lubida con bida tabata na Miami den añanan 1980, ora cu

hendenan tabata literalmente uzando cocaina den publico y niun hende kier a bay South Beach mes, y tabatin tiramento riba caya”, de Berdouare su casa, periodista Jennifer Valoppi a bisa. E pareha a contracta un compania di film y un buscado di tesoro profesional pa pasa den e estructura prome y despues di e demolicion pa busca cualkier conexon cu Escobar. A haya buracan strañ den vloor y murayanan, hunto cu un caha fuerte cu a wordo horta di su buraco den e vloor di marmer, prome cu por a cob’e, Valoppi a bisa.

Valoppi a bisa cu oficialnan di husticia a adverti nan cu hendenan cu conoce Escobar su hendenan lo por bolbe pa horta kico lo por a keda di tempo di e cartel. E mansion a sufri daño den un candela y tabatin varios biaha cu hende a kibra drenta den dje, ora cu e tabata bashi despues cu a bend’e na 2014. □

# Carnival Special

**YARIS**  
TOYOTA

**Afl. 37.250,-**  
**Afl. 36.250,-**

Visit our showroom today!

\*Special valid until January 31st, 2016.

TOYOTA | Let's Go Places

Great deals, going fast.

Garage  
**Cordia**  
SINCE 1965

GCA Autosales N.V. Camacuri 8, Oranjestad Aruba | Tel (297) 528-4455 | www.cordiaaruba.com | GarageCordiaAruba





Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,  
den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.  
Salmo: 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimiento di:



## Lidia Mariana Everon-Arends

★03-08-1953 - †16-01-2016

Na number di su:

Esposo: Casper Everon (Dan of Danchi)

Yiunan: Ivan y Audrey Everon y famia

Ryan Everon y Janella Leon y famia

Casper Everon y Lula Goijla y famia

Nieto (a)nan:

Ivander y Ivandra Everon

Jayron, Jayzon, Jayxon, Jayrick, Jaydrick

y Jayrienne Everon

Jah-Zion Everon

Rumannan:

†Egidio y †Johanna Arends y famia

Rita Arends y Agrepino Maduro y famia

Alfonso y Amancia Arends y famia

Filomena y Frans Solognier y famia

Irena y Carlito Wernet y famia

Robert Arends y yiu

Mirtha y Miguel Noguera y famia

Gladys Arends y yiu

Vivian y Miguel v/d Linde y famia

Lourdes Arends y yiu

Alehandra Wernet y yiu

Swa y cuñanan:

Dora Everon

Mario y Miriam Everon y famia

Lucia Everon y famia

Cecilia Everon-Koolman y famia

Maria Everon-Simileer y famia

Stima mescos cu yiu: Patricio Arrindell

Omo y tanta:

Alejandro y Vivian Henriquez y famia

Nimia Giel y famia

Ihanan: Ito Wernet, Mayra Webb, Valeria Wernet, Marlene Noguera, Eldrick Franken, Marline Noguera

Tur sobrino y sobrinanan, primo y primanan

Amiganan di cas: Jeanette, Maria, Mercedes, Adriana, Celeste

Ex coleganan di Pueblo Supermarket y Douna Aruba

Famianan: Everon, Arends, Henriquez, Leon, Goijla, Wernet, Solognier, v/d Linde, Noguera, Maduro, Franken, Fluonia, Marin, Hong, Roos, Campagnard, Giel, Colina, Ras, de Cuba, Marcaño, Schwengle, Chung, Larmonic, Jansen, Wever, Winterdaal, Webb, Su, Koolman, Simileer, Croes, Kaersenhout, Kock, Carrasquero, Besaril, Gumbs, Tromp, Donata, Willems, Angela, Gamarra

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 21 di januari di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues lo Sali pa Santana central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, di aranson 20 di januari di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,  
den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.  
Salmo: 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimiento di:



## Juan Isaac Maduro

Mihor conoci como "Ches"

★09-07-1944 - †17-01-2016

Na number di su

Mama: Hilaria Maduro-Ridderstaat

Tata: Cerapio Maduro

Rumannan:

Martha Irausquin-Maduro y yiu

Federico Maduro, señora y yiu

†Gregorio Maduro

Dominico Maduro, Maria y yiu

Dora Irausquin, esposo y yiu

Inocencio Maduro

†Claudio Maduro

†Martin Maduro

Yolanda Kock, esposo y yiu

Fransisca Richardson, esposo y yiu

Sobrina(o)nan: Hose Irausquin y famia

Fransisca Figaroa y famia

Gladys Wever y famia

Feliz Maduro

Josy Maduro y famia

Silvia Maduro y famia

Gregorio Maduro y famia

Irena Maduro y famia(Hulanda)

Marianne Kock y famia

Irena Maduro y famia

Myrurgia Kock

Sidney Maduro

Cindy Robles de Medina y famia

Salomon Richardson y famia

Danica Richardson y famia

Rachelle Richardson y famia(Hulanda)

Inoc Richardson

Javán Richardson(Hulanda)

Meshah Richardson y famia(Hulanda)

Ihanan, primo(a)nan, su ex hungadornan di Bubali, bisñanan su amigonan y demas famia: Maduro, Ridderstaat, Irausquin, Christiaans, Kock, Richardson,, Oduber, Figaroa, Rodriquez, Silië, Robles, Montsanto, Winklaar, Wever, Tromp, de Cuba, Almazo.

Acto di entiero ta tuma lugar diahuebs 21 januari 2016 pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues lo sali pa Santana St.Anna na Noord. Restonan di nos difunto stima lo ta reposa for di 2'or den Aurora Funeral Home.

Condolencia: Lo tuma lugar dia di aranson 20 januari 2016 for di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

### Gradicimento / Invitashon

Na number di famia, nos kier a manda palabranan di gradicimento di curason pa tur esnan cu a compania nos durante e entiero di nos defunto stima:



## Sra. Edith Geerman-Felix

Danki na un y tur cu a manda mensahe, jama-danan di telefon, y na Aurora Funeral Home pa nan excelente trabou.

Alavez nos ta invita pa 3 Santo Sacrificio di misa diarason 20 januari pa 7'or di anochi, diahuebs 21 januari pa 7'or di anochi y diabierna 22 januari pa 7'or di anochi na misa San Francisco na Playa.

Boso presencia lo ta altamente aprecia

### Oración De San Francisco De Asís

Señor hazme un instrumento de tu paz,  
Donde haya odio siempre yo tu amor;  
Donde haya injuria perdón;  
Donde haya duda fe;  
Donde haya desesperación esperanza;  
Donde haya oscuridad déjame traer luz  
y Donde haya tristeza alegría.

Oh divino Maestro, concédeme que no busque  
Ser consolado sino consolar;  
Ser comprendido sino comprender;  
Ser amado sino amar.

Es dando que recibimos;  
Es perdonando que somos perdonados;  
y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.

Amén

### ORACION A SAN JUDAS

Oración para suplicar la intercesión del Apóstol San Judas sobre algún problema grave, en la soledad, o en casos desesperados.

¡Santo Apóstol, San Judas, fiel siervo y amigo de Jesús! † La Iglesia te honra e invoca universalmente, como el patron de los casos difíciles y desesperados. Ruega por mí. Estoy sin ayuda y tan solo. Haz uso, te imploro, del privilegio especial a tí concedido, de socorrer pronto y visiblemente cuando casi se ha perdido toda esperanza. Ven en mi ayuda en esta gran necesidad, para que pueda recibir el consuelo y socorro, del cielo en todas mis necesidades, tribulaciones y sufrimientos, particularmente (haga aquí su petición), y para que pueda alabar a Dios contigo y con todos los elegidos por siempre. Prometo, glorioso San Judas, nunca olvidarme de este gran favor, honrarte siempre como a mi especial y poderoso patrono.





Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

Laga tur locual cu ta spera mi ta bunita  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita  
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita  
Y laga esakinan termina den tur bunitesa

Cu inmenso tristesa na nos curason, pero conforme cu voluntad di Dios nos ta participa fayecimento inepera di:



## Edwin Rufus Lampe

Mihor conoci como "Binchi"

Na number di su:

Esposa: Rosa de Lima "Delin" Lampe-Croes  
Yuinan: Mario "May" Lampe y esposa Glenda  
†Hubert "Bibi" Lampe y esposa †Imelda  
Ludwina "Wini" de Cuba y esposo Rudy  
Edna Lampe y Mario Tromp  
Ronny Lampe y esposa Maria Elena  
Clemente Lampe

Nietonan: Marlon Lampe, Myron Lampe  
Emigène de Cuba y Melissa  
Ruwigène de Cuba  
Patrick Lampe y Daryllie  
Rodney Tromp y Vera  
Jenniree Geerman y Juny  
Lyandra Webb y Jair

Rumannan: †Juan Lampe y esposa Sonilda y familia  
Janchi Lampe y esposa Sofia y familia  
Agnes Lampe y esposo †Joselito y familia  
Dora Tromp e esposo Senny y familia  
Carmen Lampe y familia

Swa y Cuñanan: †Nicasio "Pachi" Croes y familia  
†Ina y †Landibal Gonzalez y fama  
†Chai y Flora Croes y familia  
†Istella y †Poly Maduro y familia  
Sofia y Juan Irausquin y familia  
Chido y Elsa Croes y familia

Ex Suegra: Maria de Cuba

Tanta y omonan, primo y primanan, comer y compernan, su hijanan, tur su bon bisñanan y demas familia: Lampe, Croes, de Cuba. Franken, Tromp, Peasch, Sosa, Wernet, Vrolijk, Geerman, Stamper, Brown, Heronimo, Loopstok, Luidens, Webb, Maduro, Lacle, Arends, Irausquin

Ta invita pa asisiti na e acto di entierro cu lo tuma lugar diaranzon 20 januari 2016 pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues lo sali pa Santana Pastoor Kraanwinkel na Paradera. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di atardi den Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home na Cumana, diamars 19 januari 2016, 7or pa 9or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den momento di tristesa nos por a lubida algun persona of familiar.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

"Pa e motibo aki nos no ta perde curashi, pasobra aunque físicamente nos ta bayendo atras, spirituamente nos ta keda renoba kada dia."  
2 Cor. 4:16

Cu inmenso dolor y tristesa nos ta anuncia fayecimento inespera di nos inolvidabel casa, tata, ruman, welo, amigo y colega:



## Pieter Pronk

Mihor conoci como "Piet"  
\*11 april 1941 - †17 januari 2016

Na number di su

Casa: Tiny Pronk-de Boer  
Yiunan: Kitty, Michael y Morris (Hulanda)  
Annemarie, Bryan y Steven  
Yolanda

Rumannan:

Nel, †Rob Gigengack y familia (Hulanda)  
Betty, †Albert Niemeijer y familia (Hulanda)

Swa y cuñanan: †Cor de Boer y familia (Hulanda)  
†Bert de Boer y familia (Hulanda)  
†Nel, Ton Boerebach y familia (Hulanda)  
Jaap, †Wil de Boer, Hetty Willemse y familia (Hulanda)

Mihor amigo(a)nan:

Mike, Doina Eman y familia  
Eddy, Freda Croes y familia  
Dolf, †Marie-Josée y familia  
Harry, Monica Oplaat y familia  
Gerrit Grondsma y familia (Hulanda)  
Stijn Janssen y familia (Curaçao)  
Rene Herdé y familia  
Sharin Luydens  
Elva Angela y familia  
Felecita Croes y familia

Nos ta invita tur familia, amigo(a)nan, cono-  
cirnan, bisñanan y coleganan pa asisti na acto  
di entierro cu lo tuma lugar diabierna 22 di  
januari 2016 pa 4'or di atardi na Kerki Protestant  
na Playa. For di 2'or e restonan mortal di nos  
defunto stima lo ta reposa den Kerki. Dominee  
Hazenoot lo kuminsa su sirbishi pa 4:45 y despues  
lo sali pa santana Protestant na Piedra Plat.

Oportunidad pa condolencia ta riba diahuebs 21  
di januari 2016 for di 6'or pa 9'or di anochi na  
Aurora Funeral Home, Cumana 76.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos dolor y tristesa  
nos por a lubida di menciona number di un of  
mas persona.

Depues di entierro ta prefera di no ricibi bishita di  
condolencia na cas.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

Laga tur locual cu ta spera mi ta bunita.  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita.  
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita.  
Laga tur locual mi ta laga atras keda bunita y  
Laga tur esakinan termina den tur buniteza.

Cu inmenso tristesa na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento inespera di



## Arturo "Buchi" Maduro

\*14-7-1928 - †18-1-2016

Na number di su casa :

†Candelaria Maduro "Cande"

Yiunan : Burty Maduro y familia  
Michael "Mekko" y Patricia  
Sandra Maduro-Koolman  
Guido Maduro y Yolanda y familia

Nieto (a)nan :

Wendy y Adrian Heronimo  
Michelle y Keith Stamper  
Guido Jr. y Richenelle Tromp

Bisanieto(a)nan : Angelina, Lunnette,  
Keitshon, Guilienne, Richandruck, Richandra, y  
Guilainely

Rumannan :

†Juan "Chito" y Faustina Bislip y familia  
Vda, Margarita y †Rosario Werleman  
y familia  
†Antonio "Say" y Helena Croes y familia  
†Basilio "Chimbo" y Silvia Arends  
y familia  
Andersito "Dries" y Annie Maduro  
Hernandez y familia  
Ismael "Esy" y familia  
Carlito "Alin" y Isidora Maduro-Kelly  
y familia  
†Carlos "Alul" y Carolina Apitsz y yiu  
Edwin y Mercedes Maduro-Raaz  
y familia  
Cecilia "Sila" y Dolfi Herrera y familia  
Jacintha "Chenta" y Mario Kelly y familia

Tantanen :

Vda. Candida Hernandez y familia  
Vda. Marianita Flanegin y familia  
Vda. Cecilia Kock y familia

Demas familia : Maduro, Koolman,  
Werleman, Bislip, Croes, Arends, Hernandez,  
Raaz, Herrera, Kelly, Heronimo, Stamper,  
Tromp, Vries y demas famianan.

Acto di entierro lo tuma lugar diaranson 20 jan-  
uari 2016 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or  
di atardi, despues lo sali pa Santana Imaculada  
Concepcion na ta Cruz.

Adres di condolencia ta Aurora Funeral Home  
diamars 19 januari 2016 di 7'or pa 9'or di anochi .

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos  
por a lubida un of otro familia.



# CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**

## SERVICIO PUBLICO

Paraiso de Rosas cuida pa hende grandi.  
Tel: 586-9540/566-2687

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta hasi tur sorto di trabao di construction e.o. pleister, page tegels, traha cura, verf y trabao di remodelacion y renodacion di edificio.  
Tel: 660-7997

## SERVICIO PUBLICO

Ta ofrese tur tipo di trabao di electricient. instalacion, reparacion, kortsluiting, breaker.  
Tel: 566-5026

## SERVICIO PUBLICO

Ta corta mata chikito of grandi y ta benta sushi afo y ta bende santo, piedra y graniet na bon prijs.  
Pa mas informacion  
Tel: 562-2532

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta yuda cu huiswerk guia den ambiente familiar.  
Pa mas informacion  
Tel: 745-2305

## SERVICIO PUBLICO

Persona responsabel y onesto ta hasi cas y oficina limpi. Tel: 660-4415

## SERVICIO PUBLICO

Monica ta ofrese su servionan di manicure, pedicure cu diseño hopi bunita, corta cabey, tiña cabey, pone mechitas, blow cabey, hair extention. Pa mas informacion pa cita  
Whatsapp 594-7345

## SERVICIO PUBLICO

Anos cu ta cabando VWO ta ofrese e muchanan cu tin problema cu nan les pa haya ayudo serca nos tanto huiswerk como proefwerk den tur vak nan.  
Tel: 583-7381 of 600-1207

## TA BENDE

Un Yaris aña 2000, por pasa wak e auto sin compromiso Socotorowijk #14-D.  
Prijs Afl. 4600,-  
Tel: 593-6315

## TA BENDE

Un PIANO Keyboard (teclado) profesional Yamaha PSR-S-500 5 octavas, sonidos impresionantes con la compra le regalo el sorte del teclado y el forro.  
Tel: 566-7748

## TA BENDE

Ganga y mas ganga, ora bo compra 20 saco di gordura di Afl. 5,- pa un. Nos ta entrega nan oferta di 1 di Aug te dia 15 Aug. St. Martha #12.  
Tel: 564-4456

## TA BUSCA

Ta busca persona pa traha den restaurant/bar  
Pa mas informacion  
Tel: 5921846  
Kenmata02@outlook.com

## TA BENDE

2.12cm x 92cm 1 porta di aluminium, 1 mandolin 1 cuarta, matanan di fruta.  
Tel: 594-9069

## TA BENDE

KIA Sorrento 2006, full equipped. cora, automatic, bon condicion Afl. 20.000,-  
Pa mas informacion  
Tel: 594-9069

## TA BENDE

Un cas grandi 1200m cu espacio na banda apart, banda di caminda grandi di Tanki Leendert pa Oranjestad bon pa negoshi, oficina, dokter, etc etc.  
Tel: 560-8929

## TA BENDE

NA UN BON PRIJS :  
Surtido piezas nobo y duradero pa brake, motor, front end pa auto mericano GM/FORD anja '60 te cu '80, hopi usa na Cuba y Ven.  
Tel: 584-5242

## TA BENDE

24 pida glas cu dibuho 1.30cm x 0.50cm x(4mm diki) 4 pida tinted glass 2.30cm x 1.33cm (8mm diki) corta caba  
Tel: 561-7112

## TA BENDE

Un set di sala Afl. 500,- 1 stoof di 4 burner Afl. 400,- 1 frigidaire chikito Afl. 500,- 1 telefon Afl. 100,-  
Tel: 594-0391 / 586-6167

## TA BENDE

Paña nobo y segunda mano pa bon prijs adres Maria christinastraat #20  
Pa mas informacion  
Tel: 588-9703

## TA BENDE

Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup. Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup 1997 t/m 2002 single cab largo.  
Tel: 584-5242

## SMALL BAZAAR

Savaneta #82 | dilanti S-Chow Supermarket

Nos ta compra y bende muebles segunda mano. Tambe nos tin muebles di hotel na benta.

Pasa awe mes y coleccion y hiba di bo na bon prijs.



**ABONA PA SOLAMENTE AFL. 35,- PA LUNA Y RICIBI TUR DIA BO CORANTNAN PREFERI MAS CERCA DI BO!!**



**Yena aki bao e siguiente informacion:**

## Telefoon

Number Completo: .....

Adres di Entrega: .....

Adres di Cobranza: .....

## Pago Adelanta:

☐ 3 Luna ☐ 6 Luna ☐ 1 aña

Paga cu Credit Card. Mi persona ta autoriza C.S.P. N.V. pa debita mi:  
☐ Visa ☐ Mastercard ☐ Maestro ☐ Debit Card Aruba Bank N.V.

Card No: .....

Fecha di expiration di Caarchi: ..... Firma di cliente: .....

**Yama na telefoon: 582-7800 of manda via fax: 582-7044 www.bondia.com**

- ☐ Cobranza na Cas.
- ☐ Cobranza na Trabao.
- ☐ Paga via Banco (Standing Order) Aruba Bank no.: 33266.8
- ☐ Paga Aruba Bank ABO ONLINE
- ☐ Paga CMB ONLINE
- ☐ Personal na oficina di Bon Dia Aruba.
- ☐ Pone den Box
- ☐ Tira den Cura

## TA HUUR

Un camber chiquito den centro di Oranjestad. Ta inclui tur cos.

Pa mas informacion  
**Tel: 564-1979**

## TA BENDE

Un cas den Naturalesa na Mahuma. E ta bon tambe pa vakantie huis. Pa mas informacion

**Tel: 593-7118**

**BO TA BENDE, HUUR OF BUSCA CUALKIER ARTICULO, NOS TA OFRESE UN SERVICIO UNICO Y RAPIDO.**



**Clasificado MAX 20 PALABRA**



# Hospital orguyoso di un era nobo den cuido medico

**ORANJESTAD** - Gerencia y personal di Fundacion Servicio Laboratorio Medico Aruba (FSLMA), hunto cu ehecutivonan y empleadonan di Dr. Horacio E. Hospitaal, a cuminsa 2016 cu entusiasmo y prepara pa haci tur loke ta necesario y posibel pa e organizacion brinda e miho di nan mes, manteniendo semper e pashent y cliente central.

Den nan logo a incorpora diferente elemento cu ta reflecciona nan relacion cu Hospital, nan sentido di responsabilidad pa cu nan cliente y pashentnan, nan "core business" y nan metanan pa futuro. E logo a nace for di ideanan cu a wordo treci dilanti pa e partnernan, esta Hospital y laboratorio, cu a wordo combina y organisa den un diseño unico.

Den e logo tambe ta inclui e nomber "LAB HOH", cu ta locual e fundacion lo identifica su mes cun'e den nos comunidad, como cu e nomber di e fundacion mes ta hopi largo y LAB HOH ta mas facil pa tanto e usuarianan como otro gruponan di interes corda.

E laboratorio ta forma un parti integral di nos Hospital. Den e proceso di cuidu y pa cu e parti medico e parti mas crucial asina cu yega den contacto cu un pashent, ta e factor "diagnostica". Banda di observacion clinico y examen, testnan di laboratorio ta forma un gran parti



di e diagnostica di un pashent, sr. Ezzard Cilié ta subraya. Sr. Cilié, kende ta director di Hospital encarga cu cuidu di pashent, ta agrega cu e resultadonan di testnan di laboratorio ta hopi bes e origen y rason determinante di ki tipo di cuidu e pashent tin mester di dje. P'esey e testnan y nan resultadonan di LAB HOH sigur ta esencial pa e dokternan.

El a bisa cu pa un instituto medico, e laboratorio tin un nificacion hopi grandi y, awo cu e cambianan necesario unda cu e laboratorio a bira un fundacion cu ta resorta bao di Hospital, Hospital ta den e posicion pa por influencia e calidad di servicio y productonan cu ta wordo ofreci na un forma hopi positivo. LAB HOH ta e laboratorio tecnicamente miho ekipa na Aruba, y e ta tambe esun cu ta conta cu un grupo grandi di profesional di un nivel halto, kende ta esunnan tambe mas specialisa riba e isla, sr. Cilié a splica.

Sr. Ezzard Cilié a comen-

ta tambe cu tin cambianan grandi na caminda cu a wordo haci posibel pa e traspaso di e laboratorio for di mannan di gobierno pa e fundacion di Hospital. E proceduranan lo bay cambia, lo bay tin hopi mehoracion y uzo mas eficiente di fondonan disponibles cu lo resulta den inversionnan esencial.

Durante di e encuentro cu a



tuma lugha diaranson pa introduci e logo di LAB HOH, Eldrich Tromp, kende ta Funcionario di Calidad di e departamento klinische Chemie/Hematologie, a duna un splicacion di e logo.

E forma di triangulo cu liñanan krom ta simbolisa e mehoracion di calidad cu ta bay traha duro pa realisa y tambe nan ta para pa e tres

departamentonan den e fundacion, esta klinische chemie/hematologie; microbiologie/serologie; y pathologie. Memey di e logo di LAB HOH tin e logo di hospital, cu ta simbolico pa e mision di Hospital y LAB HOH, esta cu a pashent semper lo ta central. E logo ta inclui tambe dos circulo, cu ta para pa moleculenan cu tin un conexion, esta e relacion entre Hospital y laboratorio. E colornan blauw y shinishi ta e colornan di e logo di Hospital y e color berde a wordo añañi y ta representa un organizacion nobo den desarrollo y crecimiento, segun Tromp ta splica.

Hunto di Directiva di Dr. Horacio E. Oduber Hospital y FSLMA, esta Lab HOH ta para pa innovacion, modernismo, servicio excelente y calidad. □

## Paseo Herencia: Un invitacion special pa bo, bin gosa cerca nos

**Dialuna 25 di januari, Paseo Herencia ta invita henter comunidad di Aruba pa bin celebra dia di Betico cuminsando pa 8or di anochi cual lo tuma lugha riba e plaza di Paseo Herencia.**

Ta bay tin un bunita show di baile cultural presenta pa Grupo di baile Youth & Kids and Action y 9:00 e evento lo termina cu e show di awa riba musica di "Padu del Caribe". Alabes di e menu nan special di nos diferente restaurantnan, Scala ta ofrece dollar pa

florin pa local cu muestra di ID

Tambe nos tiendanan lo ta habri riba e dia aki di 5:00pm - 10:00pm y lo tin diferente ofertanan pa e temporada di Carnaval.

Tiendanan manera La Langosta lo ofrece dollar na florin.

Paseo Herencia ta habri tur dia te 10or di anochi y ta recorda comunidad di Aruba en general cu tur dia for di 8or di anochi Paseo Herencia ta ofrece diferente shownan. □



## Primicia di e pelicula Cabeibusha pa scol basico Mon Plaisir y Prinses Amalia

Maestra di scol, Muriel Brown Roos a bin cu e master plan pa proyecta e documentario cabeibusha pa alumnonan di scol basico como instrumento educativo. Cablesante di

Prinses Amalia maestra Roelien Hoffman-Kock tambe ta uni forsa hunto cu Marja Hoveling y Marisol Tromp pa logra pasa e pelicula "CABEIBUSHA" pa e alumnonan di klas 5

**& 6 di ambos scol na total algo mas di 200 mucha.**

Conhuntamente nan ta traha pa logra haya sponsor di instancianan y personanan priva pa e proyecto aki. E meta ta pa fomenta e alumnonan nan autoestima y amplia nan horizonte mediante un role model local den persona

di Sarah-Quita Offringa. Despues di e cine e alumnonan por a haci pregunta na Sarah-Quita.

Algun pregunta tawata tocante kico a hib'e na practica e deporte di windsurf, kico su meta ta cuanto trofeo e tin na total, si e sa ta nervioso durante competencia y con e a bin na e nomber cabeibusha y cuanto idioma e ta papia, kico ta su hobbyn y si e a yega di lesiona su mes. Sarah-Quita su contesta tawata

cu e ambiente durante Aruba Hi-Winds y e forma relaha di e regatistanan a atrae na e deporte, su meta antes tawata pa gana un of mas titulo mundial y awor su meta ta pa biah pa conoce diferente luga pa windsurf y conoce un variedad di culturanan,

E tin promedio un total di 40 trofeo di cua 10 ta pa titulonnan mundial, ora e ta nervioso esey e ta haya ta bon pasobra e ta mas alerta y e ta ripiti su mantra cu ta



"Tur cos mi por den Cristo, kende ta duna mi fortaleza", e nomber cabeibusha su tata Ruud Offringa a duna esey como e-mail adres, E ta papia Hulandes Papiamento Ingles Frances, Spaño y ta comprende Portugues(Brazil) Aleman y Turco. Como hobby e gusta lesa buki, haci man di obra, landa, tennis, surf y por ultimo e nunca a sufri lesion pisa fuera di algun rasca y corta te aña pasa ora cu su curpa a dobla bay patras y a lesiona su lomba cu ta pone cu ta poco stijf. Siguientemente algun alumno a regala Sarah-Quita dibuho, carchi y poesia. Tawata bisto cu e alumnonan a disfruta di e oportunidad aki y na final a bati man pa Sarah-Quita su presencia.

Ainda tin oportunidad pa probecha y mira e pelicula "CABEIBUSHA" na the Cinemas durante siman na Renaissance pa 6:00pm y na Paseo Herencia pa 5:00pm y 6:30pm y por ultimo na Renaissance diasabra y diadomingo pa 3:00pm. No cabisha probecha. □





# Grupo Magdalena a celebra Dia di Betico cu Poesia, Oracion y Caha di orgel



Dialuna, dia 18 di januari, e grupo di nos grandinan, Grupo Magdalena a celebra Dia di Betico den Centro di Bario Ayo. Aunke cu falta un siman, nan a sa di celebra esaki cu poesia, oracion y e tradicional caha di orgel.

Roman Kelly, un boluntario di e grupo a comenta cu e mainta riba su mes a bay hopi bunita, caminda cu e grandinan por a los nan pia riba e tononan di antaño conoci di e caha. E mainta mes a cuminsa pa 8'or di mainta cu oracion, canto di himno di Grupo Magdalena, pa despues caba

cu e himno di Aruba.

Por a nota cu e grandinan tabata hopi emocionada ora cu a cuminsa cu e dia na e manera aki, cu sigur a ilustra cu e actividad aki lo tabata uno hopi exitoso.

Coordinado di Grupo Magdalena, Eta Kelly, a comenta cu mayoria di e miembronan tabata t'ey, aunke cu falta algun miembro cu a haci falta, debi na un of otro kebrante di salud of otro motibo.

Sra. Kelly por ultimo a felicita pueblo henter cu Dia di Betico y hisa bandera na cas pa nos Libertador pasobra e merece. E ta keda nos libertador, el a finalisa.



## Prome Rosario Bibbo diabierna awor na Alto Vista

**Diabierna 22 di januari proximo pa 7'or y mey di anochi lo tin e prome Rosario Bibbo pa aña 2016 na Alto Vista.**

Na 2012, despues cu a institui e Misterionan Luminoso di e Santo

Rosario cu un bunita ceremonia dilanti di Postkantoor, un grupo di persona a tuma e iniciativa pa organisa tur luna un Rosario Bibbo na Alto Vista.

Desde e tempo ey, e interes a crece specialmente bou di nos hobennan.

E personanan cu ta asisti ta trece nan intencion personal y tambe ta resa pa e bienestar general di nos isla.

Na ocasion di e prome Rosario Bibbo pa aña 2016, lo resa pa un aña nobo yena cu felicidad y pa nos acepta tur

reto cu presenta den nos bida.

Comision organizado ta invita un y tur pa bin uni hunto den oracion y pidi Birgen di Alto Vista pa proteha nos isla, nos casnan di famia y e hubentud di Aruba.



**ARUBA DOET 11 & 12 di Maart 2016**

**E evento boluntario mas grandi na Aruba pa yuda nos organisacionnan social NOS TA ON pa duna un man! Abo tambe?**

**Scoge un trabou y registra awo como boluntario riba [www.arubadoet.com](http://www.arubadoet.com)!**



Mayoria di e trabounan di ARUBA DOET ta un mitar dia riba diabierna of diasabra, boluntarionan ta traha hunto bou guia di organisacion social. Pa mas informacion of yudanza? Yama ARUBA DOET 528-7666 of mail [info.arubadoet@gmail.com](mailto:info.arubadoet@gmail.com)





## Colaboracion entre AVB y KNVB ta subi tereno di maneho



**ORANJESTAD** - Diasabra a tuma luga na Aruba un encuentro importante entre e clubnan di futbol y Koninklijke Nederlandse Voetbalbond (KNVB), pa hunto cuminsa traha riba desaroyo den e area di maneho di futbol. Minister dr. Alex Schwengle tabata un invitado na e reunion, unda el a presenta e plannan di su ministerio cu e “sportvisiedocument”.

E “sportvisiedocument” ta inclui maneho di deporte, cubriendo tur area, pa e siguiente 10 añanan. Asina e mandatario tin como meta pa establece e seguridad, continuidad y sostenibilidad den maneho di deporte, y ta conta cu e diferente organisa-



cionnan cu ta encera e clubnan y federacionnan, manera Aruba Sport Unie (ASU)

y Comité Olimpico Aruba (COA), como tambe CEMEDAR (centro medico pa deportistanan) y e organisacion cu ta percura pa desaroyo y mantencion di facilidatnan deportivo FDA. Johan van Geijn a splica cu a train un cantidad grandi di coach local ultimamente y a nota cu tin desaroyonan positivo den e general den e deporte y awo nan kier hiba tur cos un paso mas leu y cuminsa traha na e “toptraject”, cu ta rekeri maneho pa desaroyo internacional.

E seminario tabata uno hopi importante, segun Van Geijn, como cu Aruba ta un isla chikito cu un economia chikito y si futbol local por haya mas yudansa for di exterior lo por wak un mehoracion tambe den e area aki.

Si compara cu otro islanan di e mesun tamaño, por conclui cu Aruba ta para relativamente halto riba e lista di rango di FIFA, Van Geijn a expresa, esaki ta un indicacion rasonabel con ta para cu futbol na Aruba.

Minister di Salud y Deporte, dr. Alex Schwengle a agrega cu ta pa prome biaha desde

cu KNVB ta colaborando cu AVB, nan ta subiendo hunto riba e tereno di maneho, esta

pa hunto presenta plannan structural riba nivel strategico.

Na Aruba a invita tur club pa participa na e seminario. Esaki ta un paso hopi importante pasobra Aruba no ta suficientemente fuerte riba tereno di maneho, incluyendo e parti financiero, segun Minister Schwengle.

E dos partinan ta bay man den man y cada organisacion mester duna di nan parti pa tin avancenan significativo.

Minister Schwengle a añadi cu pe un intercambio entre organisacionnan y un consenso ta esencial, p’esey mes e ta organisando loke e ta referi na dje como un tipo di “dialogo social” riba deporte pa e tin e sosten cu mester pa su implementacion bay bon. □





Prijs internacional di dollar

US Dollar ▲	1.00 USD ▲ ▼
Argentine Peso	13.448490
Australian Dollar	1.446708
Bahraini Dinar	0.377088
Botswana Pula	11.644561
Brazilian Real	4.051917
British Pound	0.705125
Bruneian Dollar	1.436490
Bulgarian Lev	1.791600
Canadian Dollar	1.455737
Chilean Peso	726.350000
Chinese Yuan Renminbi	6.570990
Colombian Peso	3310.000000
Croatian Kuna	7.016767
Czech Koruna	24.753395
Danish Krone	6.834279
Emirati Dirham	3.672910
Euro	0.915713
Hong Kong Dollar	7.818130
Hungarian Forint	288.653915
Icelandic Krona	130.175000
Indian Rupee	67.609869
Indonesian Rupiah	13880.743928
Iranian Rial	29813.023752
Israeli Shekel	3.971580
Japanese Yen	117.483598
Kazakhstani Tenge	360.598160
Kuwaiti Dinar	0.304860
Latvian Lat	0.643563
Libyan Dinar	1.367698
Lithuanian Litas	3.161772
Malaysian Ringgit	4.364600
Mauritian Rupee	36.159983
Mexican Peso	18.271461
Nepalese Rupee	104.115005
New Zealand Dollar	1.541803
Norwegian Krone	8.806788
Omani Rial	0.385000
Pakistani Rupee	104.799984
Philippine Peso	47.654997
Polish Zloty	4.074319
Qatari Riyal	3.641660
Romanian New Leu	4.151970
Russian Ruble	78.802144
Saudi Arabian Riyal	3.749783
Singapore Dollar	1.436490
South African Rand	16.786981
South Korean Won	1208.154751
Sri Lankan Rupee	143.902699
Swedish Krona	8.531468
Swiss Franc	1.002350
Taiwan New Dollar	33.546988
Thai Baht	36.301404
Trinidadian Dollar	6.422999
Turkish Lira	3.037946



Doctor na warda

Oranjestad  
Dr. Aljaf  
Tel. 582-8337  
San Nicolas  
Dr.Luchmun  
Tel: 584-0299

Botica na warda

Oranjestad: Del Pueblo Tel: 582-1253  
San Nicolas: Centro Medico Tel: 584-5794

Schedule di Crucero

Dia:	Fecha:	Crucero:	Yegada:	Salida:
Diahuebs	14 januari	AURORA	06.00	17.00
Diabierna	15 januari	OOSTERDAM	07.00	17.00
Diasabra	16 januari	FREEWINDS	05.30	23.00
Diadomingo	17 januari	ISLAND PRINCESS	06.00	12.30
		VISION OF THE SEAS	06.00	16.00
Dialuna	18 januari	ZUIDERDAM	13.00	23.00
		SILVER SPIRIT	13.00	23.00
Diamars	19 januari	OCEANA	07.00	16.00
		CARNIVAL SUNSHINE	12.00	22.00
Diaranson	20 januari	FREEWINDS	05.30	23.00
		MONARCH	07.00	17.00
		CARNIVAL BREEZE	13.00	22.30
Diahuebs	21 januari	MS SEVEN SEAS MARINER	06.00	14.00
		JEWEL OF THE SEAS	07.00	17.00
		SAGA PEARL II	08.00	17.00
		CARNIVAL TRIUMPH	09.00	20.00
Diasabra	23 januari	FREEWINDS	05.30	23.00
		BLACK WATCH	07.00	16.00
		ORIANA	07.00	17.00
		CARNIVAL PRIDE	07.00	23.00
Diadomingo	24 januari	MEIN SCHIFF 3	06.30	23.00

Servicio di Taxi

Aruba Transfer Tour & Taxi C.A  
Pos Abao #41  
P.O Box 723 Aruba  
Tel: 582 2116 - 582 2010  
Fax: 583 6988

Taxi Address Service (24h)  
L.G Smith Blvd #234  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 587 5900  
Fax: 587 1928  
E-mail: tas@setarnet.aw



EMERGENCIA  
911

Polis:

Oranjestad: 100  
San Nicolas: 104  
Santa Cruz: 105  
Noord: 107

Tip Line: 11141  
Brandweer: 115  
Ambulance: 911  
Hospital: 527- 4000  
Centro Medico: 523- 8833  
Wardacosta: 913  
Siguridad Nacional: 11911

Botica:

Aloe: 584-4606  
4 Centro Medico: 584-5794  
Central: 585-1965  
Dakota: 588-7364  
Del Pueblo: 582-1253  
Eagle: 587-9011  
Kibrahacha: 583-4908  
Maria: 585-8145  
Di Servicio Noord: 586-4606  
Oduber: 582-1780  
Paradera: 588-6638  
San Lucas : 584-5119  
San Nicolas: 584-5712  
Santa Anna: 586-8181  
Santa Cruz: 585-8028  
Seroe Pretoe: 584-4833  
Trupiaal: 583-8560

Utilidad:

SETAR: 117  
WEB 525- 4600  
ELMAR: 525-7147

Funeraria:

Aurora : 588-6699  
Ad Patres: 584-2299  
The Olive Tree: 584-8888

Centrale Bank van Aruba  
Daily Exchange Rates - 01/19/2016



Currency <sup>1</sup>	Buying from Public <sup>2</sup>	Buying from Public <sup>3</sup>	Selling to Public
ANG	98.00	100.00	100.20
ANG <sup>4</sup>	-	-	100.00
USD	1.77	1.78	1.80
CAD	1.21	1.23	1.25
CHF	176.99	177.71	178.51
GBP	2.46	2.51	2.57
JPY	149.71	151.08	152.60
EUR	191.81	193.56	195.51
DKK	24.95	25.67	26.47
NOK	19.10	19.82	20.62
SEK	19.75	20.47	21.27

For amounts up to Afl. 100,000



*Bo kier  
cuida  
Barney?  
Yama  
Awo!*  
5939398 of  
Animal  
Rights  
Aruba  
594-5393



Donacion Animal Rights Aruba - Bank Account  
RBTT Bank Aruba 770000003062767

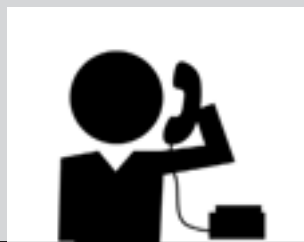
## Emergencia Mascota

Animal Care Clinic: 582-8382	Cas Animal & Ambulance: 742-8732
Contreras Veterinary Services: 587-0917 / 593-0404	Veterinaire Kliniek Wayaca: 582-1720 / 593-0603
Veterinary Services: 585-0400 (Pick up of injured animals)	Serlimar: 584-5080 (Pick up dead animals)

## Ideanan pa cuida nos medio ambiente



*Recicla!*



## FUNDACIONNAN

**Cas Di Cultura**  
Vondellaan 2 Aruba  
297-582-1010

**F A D A**  
Campanastraat 5 Aruba  
297-583-2999  
297-583-9610

**F A V I**  
Primavera 233 Aruba  
297-582-5051  
297-582-5222

**F E P O**  
Engelandstraat 15 Aruba  
297-583-1016  
297-583-6607

**Fundacion Autismo  
Aruba**  
Irenestraat 21 Aruba  
297-588-1179

**Fundacion Pa Nos  
Muchanan**  
Cumana 2 Aruba  
297-583-4247

**Fundacion Tel Pa  
Hubentud**  
Wilhelminastraat 19  
Aruba  
297-588-6138

**Koningin Wilhelmina  
Fonds**  
Spinozastraat 9 Aruba  
297-582-0412

**Mary Joan Foundation**  
Sabana Blanco 8 Aruba  
297-588-9999

**Ned Rode Kruis**  
Perdo Gallegostraat 14  
Aruba  
297-588-3376

**Famia Planea (SBVO)**  
Avenida Milio J Croes 17  
B Aruba  
297-588-9591  
www.famiaplanae.org  
famiaplanae@hotmail.com

**Stichting Fundacion  
Guia Mi**  
George Madurostraat 34  
297-582-0088

**Y M C A**  
Calbasstraat 1 Aruba  
297-582-3072



*Bo kier  
duna  
Fabiola un  
hogar?  
Yama  
awo!*

Donacion Aruba Animal Shelter - Bank Account  
RBC Royal Bank 7700000032451794

**Caribbean Cinemas MEGAPLEX 8**  
caribbeancinemas.com/aruba

**Met Opera 2015-16**  
ON THE BIG SCREEN OF CARIBBEAN CINEMAS MEGAPLEX 8  
BIZET  
**Les Pêcheurs de Perles**  
SATURDAY JAN 16 1:55PM Live

**CXC**  
EXPERIENCE OUR PREMIUM LARGE FORMAT AUDITORIUM  
JANUARY 14 - 20

**ICE CUBE | KEVIN HART**  
**RIDE ALONG 2** PG-13  
MON-THURS 4:55 | 7:15 | 9:35  
FRI 4:55 | 7:15 | 9:35 | 11:55  
SAT 2:35 | 4:55 | 7:15 | 9:35 | 11:55  
SUN & HOL 2:35 | 4:55 | 7:15 | 9:35

**NEW THIS WEEK!**

**JENNIFER LAWRENCE | ROBERT DE NIRO**  
**JOY** PG-13  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 3:55 | 6:35 | 9:15  
FRI 3:55 | 6:35 | 9:15 | 11:55  
SAT 3:55 | 6:35 | 9:15 | 11:55  
SUN & HOL 3:55 | 6:35 | 9:15

**SAMUEL L. JACKSON | KURT RUSSELL**  
**THE H8FUL EIGHT** R  
MON-FRI 4:15 | 8:00  
SAT, SUN & HOL 4:15 | 8:00

**EDDIE REDMAYNE | ALICIA VIKANDER**  
**THE DANISH GIRL** R  
MON-THURS 9:00  
FRI 9:00 | 11:40  
SAT 9:00 | 11:40  
SUN & HOL 9:00

**STEPHANY LIRIANO | FAUSTO MATA**  
**DOMINIC MONTEGRO** PG  
SPANISH VERSION  
MON-THURS 4:20 | 6:50 | 9:20  
FRI 4:20 | 6:50 | 9:20 | 11:50  
SAT 1:50 | 4:20 | 6:50 | 9:20 | 11:50  
SUN & HOL 1:50 | 4:20 | 6:50 | 9:20

**EDGAR RAMIREZ | LUKE BRACEY**  
**POINT BREAK** PG-13  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 4:20 | 6:50 | 9:20  
FRI 4:20 | 6:50 | 9:20 | 11:50  
SAT 1:50 | 4:20 | 6:50 | 9:20 | 11:50  
SUN & HOL 1:50 | 4:20 | 6:50 | 9:20

**WILL FERRELL | MARK WAHLBERG**  
**DADDY'S HOME** PG-13  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 5:00 | 7:15 | 9:30  
FRI 5:00 | 7:15 | 9:30 | 11:45  
SAT 2:45 | 5:00 | 7:15 | 9:30 | 11:45  
SUN & HOL 2:45 | 5:00 | 7:15 | 9:30

**ANNA FARIS | JUSTIN LONG**  
**ALVIN THE CHIPMUNKS ROAD CHIP** PG  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 4:40 | 6:50  
FRI 4:40 | 6:50  
SAT 2:30 | 4:40 | 6:50  
SUN & HOL 2:30 | 4:40 | 6:50

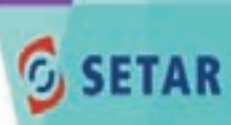
**HARRISON FORD | MARK HAMILL**  
**STAR WARS THE FORCE AWAKENS** PG-13  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 3:50 | 6:20 | 9:10  
FRI 3:50 | 6:20 | 9:10  
SAT 3:30 | 6:20 | 9:10  
SUN & HOL 3:30 | 6:20 | 9:10

STARTING JANUARY 21  
**THE 5TH WAVE • THE REVENANT • BON BINI HOLLAND**  
Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074  
Download our NEW APP  
Available on the App Store & Google play





DATE	DAY	TIME	EVENT	LOCATION / VENUE / ROUTE
11-Nov	Wed	6:30pm - 11:11pm	Legends Festival	San Nicolas: Carnival Village
2-Jan	Sat	8:00pm - 1:00am	Parada di Flambeu	Oranjestad: Retonde Wendy's - L. G. Smith Blvd. - Vondellaan - Banco di Caribe
9-Jan	Sat	6:30pm - 12:00am	Prins cu Pancho	Oranjestad: Cas di Cultura
10-Jan	Sun	2:00pm - 5:00pm	Parada di Blaas	San Nicolas: Joe Laveist Sport Park, Pastoor Hendrikstraat - Caya Dick Cooper - Caya Captain H. Rodger Lagoweg - Bernhardstraat - Vuylestekestraat - Pastoor Hendrikstraat - Lagoweg - Carnival Village
10-Jan	Sun	6:00pm - 11:00pm	Youth Calypso Contest	San Nicolas: Carnival Village
14-Jan	Thu	7:00pm - 10:00pm	Aruba Airlines Shopping Night Event	Aruba Airlines Office
14-Jan	Thu	7:00pm - 12:00am	Queen EPI	Paradera: Club Caiquetio
15-Jan	Fri	7:30pm - 11:00pm	Queen Election (Children/Youth)	Oranjestad: Aruba Entertainment Center
17-Jan	Sun	6:00pm - 11:00pm	Tumberito Festival (Children/Youth)	Oranjestad: Aruba Entertainment Center
22-Jan	Fri	8:00pm - 12:00am	Aruba's Queen & Mrs. Carnival Election	Oranjestad: Aruba Entertainment Center
23-Jan	Sat	1:00pm - 5:00pm	Children's Parade Noord	Noord: Veld di Bubali pa Centro di Bario Noord
23-Jan	Sat	8:00pm - 2:00am	Grand Tumba Contest	Oranjestad: Aruba Entertainment Center
24-Jan	Sun	2:00pm - 6:00pm	Grand Children's Parade San Nicolas	San Nicolas: Joe Laveist Sport Park - Pastoor Hendrikstraat - Caya Dick Cooper - Caya Captain H. Rodgers Lagoweg - Bernhardstraat - Vuylestekestraat - Pastoor Hendrikstraat - Lagoweg - Joe Laveist Sport Park
28-Jan	Thu	8:00pm - 1:00am	Hebbe Hebbe Happening	Oranjestad: Post Office
29-Jan	Fri	7:00pm - 11:00pm	Riba Caya	Oranjestad: SMAC's Office
30-Jan	Sat	4:00am - 9:00am	Jouvert Morning	San Nicolas: Joe Laveist Sport Park, Pastoor Hendrikstraat - Caya Dick Cooper - Caya Captain H. Rodger Lagoweg - Bernhardstraat - Vuylestekestraat - Pastoor Hendrikstraat - Joe Laveist Sport Park
30-Jan	Sat	8:00pm - 2:00pm	Aruba's Grand Lighting Parade	Oranjestad: Retonde Wendy's - L. G. Smith Blvd. - Vondellaan - Banco di Caribe
31-Jan	Sun	2:00pm - 6:00pm	Grand Children's Parade Oranjestad	Oranjestad: Wilhelmina Park - L. G. Smith Blvd. - Vondellaan - Avenida Milo Croes - Entertainment Center
31-Jan	Sun	6:00pm - 10:00pm	Burning of the Momito - End Children Carnival Parades	Oranjestad: Aruba Entertainment Center
4-Feb	Thu	8:00pm - 2:00am	Parada di Luz	San Nicolas: Joe Laveist Sport Park, Pastoor Hendrikstraat - Caya Dick Cooper - Caya Captain H. Rodger Lagoweg - Bernhardstraat - Dr. Schaepmanstraat - Pastoor Hendrikstraat - Joe Laveist Sport Park
6-Feb	Sat	1:00pm - 7:00pm	San Nicolas' 62nd Grand Carnival Parade	San Nicolas: Joe Laveist Sport Park, Pastoor Hendrikstraat - Caya Dick Cooper - Caya Captain H. Rodger Lagoweg - Bernhardstraat - Dr. Schaepmanstraat - Pastoor Hendrikstraat - Joe Laveist Sport Park
7-Feb	Sun	1:00pm - 7:00pm	Aruba's Famous 62nd Grand Carnival Parade	Oranjestad: Retonde Wendy's - L. G. Smith Blvd. - Vondellaan - Banco di Caribe
8-Feb	Mon	All day	Carnival Mon / Burnout Mon - National holiday	
8-Feb	Mon	7:00pm - 11:11pm	Burning of King Momo - End of Carnival'62	San Nicolas: Joe Laveist Sport Park, Pastoor Hendrikstraat - Caya Dick Cooper - Caya Captain H. Rodger - Lagoweg - Carnival Village
10-Feb	Wed	All day	Ash Wednesday	



S.M.A.C.: Stichting Maneho di Aruba su Carnaval | Weststraat 7 Unit 6 | info@smacaruba.com f smac aruba







*Perfecto na cualkier momento*

## Hopi ya caba a crea nan momento cu Subway Platters



ORANJESTAD – Hopi ta esunnan cu a comproba caba cu e Platters di Subway ta e solucion perfecto

pa cualkier reunion of celebracion. E oferta aki ta ofrece bo flexibilidad pa scoge for di diferente

opcion, tur na un prijs masha atractivo y traha cu ingredientenan di calidad.

preparando caba pa esaki full swing. Decora trailer, decora paña tur esaki nan ta cosnan cu nos ta haci den grupo.

E ora un platter di Subway ta perfecto pa un momento asina.

**Continua riba Pagina 7**

**LA COMODIDAD**  
PA TUR OCASION  
Tanki Leendert #133  
Of dedication for customer satisfaction  
**Tel: 583-3033 | Cell: 594-3133**  
TA HUUR PA TUR OCASHON LOQUE BO TIN MESTER

Un tras di otro personanan ta sali for di Subway cu nan tayo grandi den man paso ta un manera masha practico y saludabel pa yena stoma mientras cu bo ta trahando cu coleganan, cu e team despues di un actividad deportivo of djis pa comparti entre amigonan na fiesta. Y awor cu nos ta den temporada di Carnaval hopi ta

**CARNIVAL 62** **Te cos! Bon cos!**  
**CARNIVAL 2016**  
**Aruba's Queen & Mrs. Carnival Election**  
DIABIERN 22 JANUARI | 8:00 PM  
ARUBA ENTERTAINMENT CENTER  
ENTRADA: Afs. 15,-

**Carnaval 62 2016**  
**Calender di Actividad**

FECHA	DIA	ACTIVIDAD	LOCALIDAD	ORARIO
17 Januari	Diadomingo	Festival di Tuberito	Entertainment Center Dakota	7:00 p.m. - 11:30 p.m.
22 Januari	Diabierna	Eleccion di Reina y Señora Carnival	Entertainment Center Dakota	8:00 p.m. - 12:00 a.m.
23 Januari	Diasabra	Parada di Mucha Noord	Noord	1:00 p.m. - 5:00 p.m.
23 Januari	Diasabra	Contest di Tumba	Entertainment Center Dakota	8:00 p.m. - 2:00 a.m.
24 Januari	Diadomingo	Parada di Mucha	San Nicolas	2:00 p.m. - 6:00 p.m.
28 Januari	Diahuebs	Hebbe Hebbe	Plenchi dilanti oficina di post na Playa	7:00 p.m. - 1:00 a.m.
29 Januari	Diabierna	Riba Cava	Oficina di SMAC	7:00 p.m. - 1:00 a.m.
30 Januari	Diasabra	Jouvert Morning	San Nicolas	4:00 a.m. - 9:00 a.m.
30 Januari	Diasabra	Parada di Luz	Playa	8:00 p.m. - 2:00 a.m.
31 Januari	Diadomingo	Parada di Mucha	Playa	2:00 p.m. - 6:00 p.m.
31 Januari	Diadomingo	Kimamento Momoito	Entertainment Center Dakota	7:00 p.m. - 10:00 p.m.
4 Februari	Diahuebs	Parada di Luz	San Nicolas	8:00 p.m. - 2:00 a.m.
6 Februari	Diasabra	Parada Grandi	San Nicolas	1:00 p.m. - 7:00 p.m.
7 Februari	Diadomingo	Parada Grandi	Playa	1:00 p.m. - 7:00 p.m.
8 Februari	Dialuna	Descanso	Cama	
8 Februari	Dialuna	Kimamento Rey Momo	Carnival Village, San Nicolas	7:00 p.m. - 11:11 p.m.
10 Februari	Diaronson	Shinishi	Aruba	

**CARNIVAL 62** **Te cos! Bon cos!**  
**CARNIVAL 2016**  
**FESTIVAL DI TUMBA**  
10 Banda Musical  
17 Cantante  
DIASABRA 23 JANUARI  
8:00 PM - 2:00 AM  
ARUBA ENTERTAINMENT CENTER  
ENTRADA: Afs. 25





CARNAVAL 62 **S.M.A.C.** Te cos! Bon cos!

**CARNIVAL 2016**

**Parada di Mucha Noord**  
Veld di Bubali pa Centro di Bario Noord  
DIASABRA 23 JANUARI | 1:00 PM - 5:00 PM

ARUBA Aeropuerto Internacional Reina Beatrix **Aruba** L'OREAL ROMAR SETAR

S.M.A.C.: Sochting Maneho di Aruba su Carnaval | Weststraat 7 Unit 6 | info@smacaruba.com | smac aruba

CARNAVAL 62 **S.M.A.C.** Te cos! Bon cos!

**CARNIVAL 2016**

**Parada di Mucha San Nicolas**  
DIAS DOMINGO 24 JANUARI | 2:00 PM - 6:00 PM

Joe Laveist Sport Park - Pastoor Hendrikstraat - Caya Dick Cooper - Caya Captain H. Rodgers  
Lagoweg - Bernhardtstraat - Vaylestenstraat - Pastoor Hendrikstraat - Lagoweg - Joe Laveist Sport Park

ARUBA Aeropuerto Internacional Reina Beatrix **Aruba** L'OREAL ROMAR SETAR

S.M.A.C.: Sochting Maneho di Aruba su Carnaval | Weststraat 7 Unit 6 | info@smacaruba.com | smac aruba

**Continuacion di Pagina 6**

Platters di subs (pan) of di wrap ta traha den un combinacion di Subway su dushi

beleg, tuna y tambe crab. Y tambe bo por combina esaki cu e cuki delicioso como treat. E Subway Sub Platter tin 21 pida pan pa 82,80 Flo-

rin y e Subway Wrap Platter tin 16 pida wrap pa 72,45, mientras cu e Subway Cookie Platter ta bin cu 36 cuki di e variacion unico y delicioso pa solamente 36,23 Florin. Djis yama un ora prome na

e Subway cu ta mas cerca di bo pa haci bo pedido. Tin Subway Cura Cabai, Dakota, Paradera, Santa Cruz, Seaport, Alhambra y Palm Beach. Subway Aruba ta gradici pueblo di Aruba pa e

bon aceptacion di su Subway Platters cu ta perfecto na cualkier momento! Bishita Subway Aruba su Facebook of Instagram pa asina keda informa di tur actividad di Subway Aruba. □



**CARNAVAL 62**

**FOAM**  
PA BO BODY PIECE, HEAD PIECE OF ROAD PIECE  
**SLEEP COMFORT**

MATTRESS & FOAM COMPANY N.V.  
SABANA BLANCO #34-A, TEL: 582-2709

**SUNSMILES Sandals**

**Dance, Jump the whole Carnaval Parade with SUNSMILES sandals**  
They are comfortable, elegant and can be designed to match any (carnaval) outfit.

First choose a sandal base, then pick from our ever expanding collection of ribbons and socks the colors or patterns you need, and finally the best part; get creative mixing and matching rings and charms to accessorize your sandals. And just like that you're done. SunSmiles sandals is the easiest way to find a match for your outfit.

**SUNSMILES SANDALS LOCATED AT THE OSTRICH FARM, BRING THIS AD AND RECEIVED 20% DISCOUNT, VALID TILL DECEMBER 20th 2015. Facebook: arubasunsmiles Tel: (297) 585-9630**



## Duana a ricibi un total di cinco cacho nobo



**ORANJESTAD** - Un total di cinco cacho awor lo bay reenforza cuerpo di Duana. Ta un proyecto cu lo bay completa e team di duana cu nueve cacho. E cachonan aki ta costa mas o menos tres mil euro pa uno. Ta diferente rasa di cacho duana ta uza. Den e

caso aki FDA riba peticion di minister Angel Bermudez y hefe di duana Ricky Croes a cuminsa cana e proceso aki. Asina a haya aprobacion pa e sosten di FDA.

Diasabra ultimo e cachonan aki a yega Aruba. Awor lo



cuminsa cu e preparacion pa entrena e cachonan aki. Un comision a scoge cinco miembro nobo cu lo bay haya un training di algun luna. E grupo lo cuminsa dia prome di februari. Djey na mei e di dos grupo ta sigui. E cachonan aki tin diferente tarea.

Nan lo haci trabou na fronteranan di waf, aeropuerto pero tambe durante control nan di duana cu container cu wordo habri. Tambe si polis nan mester di un sosten duana ta cla pa pone e cachonan aki mesora na disposicion. Pa duana esaki ta un stap grandi pa motibo cu awor ta conta cu shete cacho jong. Dos di e nueve cachonan aki ainda por bay dos aña mas. Cada cacho por tin un bida di dies aña pa brinda servicio na nos comunidad. Algun luna pasa nan a pone dos cacho den servicio cu tambe a bini di



## Por haci donacion pa proyecto relieve Zr. Cecilia

**E comision encarga cu conmemoracion di Zr. Cecilia, prome cabisante di Antonius College na Santa Cruz ta trahando duro pa realisa un relieve di e religioso aki.**

E comision tin diferente otro plannan pa tene e memoria di Souer Cecilia bibo den e comunidad Arubano. Hopi ta esnan cu a bishita e scol menciona cu awendia ta carga e nomber di Colegio San Antonio. Zuster Cecilia tabata docente di wiskunde y formacion spiritual, pero cu un curason grandi pa pusha y stimula e hobennan pa nan studia y pa nan ta un hende responsabel den comunidad.

Despues di scol, Zuster tabata guia hobennan den grupo di oracion, bishita presonan, bishita enfermonan pa duna nan animo.

Hopi ta corda cu nan lo por a haya straf, pero na final nan a bin compronde cu esaki tabata pa nan mesun bon. Cu tempo nan a bira figuranan conoci den nos comunidad cu a y ta traha ainda pa e bienestar di otronan.

Pa tene e memoria di Zuster Cecilia bibo, un comision forma pa ex studiantenan, a bini cu un proyecto, esta pa traha un relieve di Zuster. Lo pone esaki den un luga special na Colegio San Antonio, despues cu esaki wordo inaugura aki un par di luna.

Naturalmente pa realisa e proyecto aki, e comision ta desea pa yega na e fondonan necesario.

A habri un cuenta bancario na RBC bank bou di number "Comision Zr. Cecilia" y e number di cuenta ta recorda tur ex estudiante, studiantenan y tur esnan cu a conoce Zr. Cecilia pa nan sigui haci nan donacion riba number di cuenta 7700000100122184.

Si tin un persona cu tin un bunita idea pa nos conmemora Zr. Cecilia pa su dedicacion na enseñansa y formacion di e hubentud di Aruba, por tuma contacto libremente cu e miembronan di comision esta Atan Lee, Gaby Werleman y Nilda Koolman. □

Hulanda. E cachonan aki ta haciendo un tremendo trabou. E cachonan cu a yega ta Jack y Maddy cu ta un

Springer Spaniel, Morris cu ta un Cocker Spaniel, Juna y Mojo cu ta un Mechelse Herder. □

## Departamento di Recursonan Humano ta informa cu nan ta cera

**ORANJESTAD** - Departamento Recurso Humano (DRH) ta informa cu nos lo ta cera pa publico awe, diaranson 20 di januari 2016 henter dia pa motibo di un reunion general interno.

Nos lo ta habri bek pa publico diahuebs 21 di januari 2016 na nos orario normal.

Nos ta spera cu nos clientenan lo tuma bon nota di esaki. Nos disculpa pa cualkier inconveniencia. □





Paardenbaastraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555  
[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)  
Resultado di Sorteo 19 Jan 2016 Anochi

<b>CATACHI</b>
Sorteo # 5778
<b>3960</b>
<b>3072</b>
<b>7458</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 4822
<b>9015</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 3581
<b>3744</b>
<b>Gemenis</b>
<b>KORSOU</b>
Sorteo # 1251
<b>8138</b>
<b>0914</b>
<b>2517</b>

<b>LOTTO 5</b>	
Sorteo #	Joker Letter
0 x Jackpot	
0 x Match 4+	
0 x Match 4	
0 x Afl. 12,00	<b>240.000,00</b>

<b>LOTTO DIA</b>	<b>04-19-22-26-28</b>
Sorteo # 3591	Proximo Jackpot
0 x Jackpot	
7 x Match 4	<b>55.000,00</b>
86 x Afl. 8,00	

<b>MEGA</b>	<b>11-14-19-29</b>
Sorteo # 819	Mega Ball 07
0 x Jackpot	Proximo Jackpot
1 x match 4	
4 x Afl. 500,00	<b>350.000,-</b>
65 x Afl. 50,00	
103 x Afl. 15,00	

<b>MEGA PLUS</b>	<b>Afl. 100.000,-</b>
------------------	-----------------------



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

<b>GOALZSO PLUS</b>
SHUFFLE Y GANA MAS !!
<b>4660, 0725, 0562</b>

**DIARIO** 3982, 5891, 8192

**SUPER 4** 4060

**Sto. Domingo**



Paardenbaastraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555  
[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)  
Resultado di Sorteo 19 Jan 2016 Merdia

<b>CATACHI</b>
Sorteo # 1393
<b>5229</b>
<b>7411</b>
<b>4432</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 1393
<b>0018</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 1393
<b>9462</b>
<b>Gemenis</b>
<b>KORSOU</b>
Sorteo #

<b>LOTTO 5</b>	
Sorteo #	Joker Letter
0 x Jackpot	
0 x Match 4+	
0 x Match 4	
0 x Afl. 12,00	<b>240.000,00</b>

<b>LOTTO DIA</b>	
Sorteo #	Proximo Jackpot
0 x Jackpot	
0 x Match 4	<b>54.000,00</b>
0 x Afl. 8,00	

<b>MEGA</b>	
Sorteo #	Mega Ball
0 x Jackpot	Proximo Jackpot
0 x match 4	
0 x Afl. 500,00	<b>340.000,-</b>
0 x Afl. 50,00	
0 x Afl. 15,00	

<b>MEGA PLUS</b>	<b>Afl. 100.000,-</b>
------------------	-----------------------



## Aries

Haci bo cos. No laga bo mes influencia door di tercera persona. Independientemente di e transito di Mercurio, e realidad ta cu den amor bo ta vibra den bon tono. Numbernan pa awe: 3, 13, 20 y 38.



## Tauro

Bo ta dunando paso concreto den amor. Si bo ta den busca di un luga diferente pa biba, bay otro ciudad, trabao of actividad nobo y lo bo ricibi indicacion di cambio. Numbernan pa awe: 8, 11, 29 y 36.



## Geminis

E transito aura ta birando hopi sensibel. Si bo ta sinti algo tristo, hala rosea profundo, concentra bo energia den otro actividad. Numbernan pa awe: 18, 20, 37 y 51.



## Cancer

Tin hopi mudansa, bishita, cambianan importante den bo realidad sentimental. Tur cos ta posibel. Prepara bo mes pa lo inespera, pero tuma esey cu optimismo. Numbernan pa awe: 12, 21, 37 y 41.



## Leo

Luna den bo aura ta aumenta bo pasion y sexualidad. Dos factor relevante den bo horoscop ta coincidiendo. Un di nan ta cu bo ta hopi excitabel, pero inkieto. Numbernan pa awe: 3, 22, 43 y 47.



## Virgo

E tono di sorpresa cu ta rondona bo ta hopi halto. Loke bo ta busca bo ta haya, incluso, bo ta keda maraviya di un reaccion inespera den un hende cu bo no a spera. Numbernan pa awe: 13, 37, 45 y 56.



## Libra

Ta e momento di reanima un relacion mita drumi. Bo aura ekilibra y harmonioso ta ricibiendo un energia altamente positivo y esey ta contribui cu cosnan ta normalisa. Numbernan pa awe: 16, 28, 31 y 46.



## Scorpio

Warda prome cu actua. Mercurio ta den cambio di grado. Tur cos ta posibel pa awe. No obstante, na e momentonan aki cierto cosnan ta complica. Numbernan pa awe: 4, 14, 22 y 36.



## Sagitario

Algun solucion lo bay tarda un tiki. Bo mes-ter tene pasenshi ya cu loke bo ta desea di mira materialisa di biaha por tarda algun dia. Den cosnan sentimental, bo ta bon. Numbernan pa awe: 5, 14, 24 y 38.



## Capricornio

Bo ta algo tristo. No laga bo mes wordo controla door di circunstancianan. Si bo laga depresion podera di bo, lo bo no por saca dilanti proyectonan cu bo tin pensa di realisa. Numbernan pa awe: 16, 24, 35 y 44.



## Aquario

E influencianan planetario por causa bo cierto instabilidad emocional, hibando bo pa recuerdo y imagennan di pasado. Purba di mantene bo cabes cla. Numbernan pa awe: 13, 23, 31 y 40.



## Pisces

Cuida bo mes di personanan manipulado. Ta existi e posibilidad di un entrada adicional, un placa cu ta yega na e miho momento, Piscis. Cuidao pa bo no gasta demas. Numbernan pa awe: 1, 32, 47 y 53.



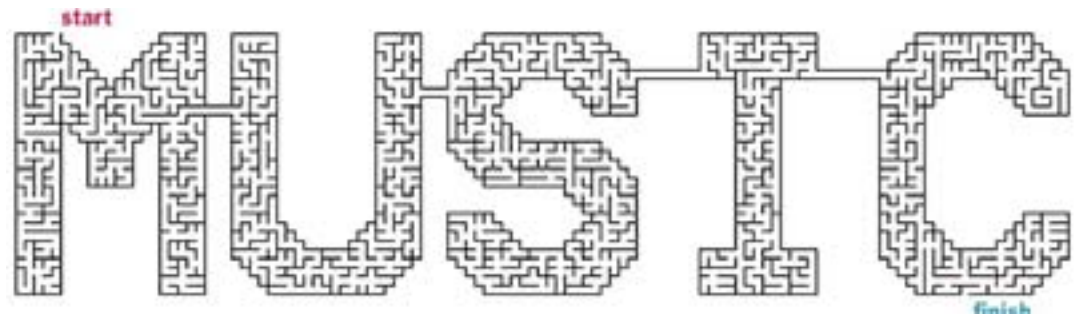
## Sudoku BON DIA, train bo mente

	9	3				2	4	
4			9		2			8
7				6				9
	8		3	2	7		9	
		2				6		
	3		6	5	1		7	
3				4				7
8			2		5			3
	6	5				9	8	

Bon bini na Sudoku Bon Dia. Riba e pagina aki nos ta brinda bo tur dia tres sudoku den e siguiente secuencia, Facil, Medio. Pa resolve bo ta pone number den cada cuadra di tal forma cu cada rij crusa of bay abou tin e number un solo biaha. Tambe den cada cuadra chikito compara cu esun mas grandi tambe tin e numbernan 1 te cu 9. E number tampoco no por ripiti den e cuadra chikito. Trahando cu e numbernan cu tin poni caba ta yuda bo yega na e solucion. □

ADERTYWIOPAPROJECTSZXCVGRM  
UIOWISCONSINNXCVMQWADTRIO  
GSISTERVRPBOMAWROCNEVELEDF  
XNVCIRDECKMNETICVDYRDNUALZ  
SGJLSMCWEATYARPTEDFGUHKTM  
GRANOISYDLRTHRULSABDSRZWSM  
NYEUHJERVEFCMDOTSIWIIIOHHTC  
ILKHDADVTTIMMBOADNGRNKKCIH  
DIVITDEHERIEHNMZQEJHNVRTJB  
DMHSDOAUPDLCXEKZHTVBCIDEWS  
EARPANRFRASUKGZCHFBDNMTLMU  
BFYGUTFBCEITSYHQAWEATYRSP  
TKHFDCVBMMQETRPSIERECORGAU  
EDFSHJJODXCABLBOUQARWSHEQM  
WJNUJMHKOLIDLOLIIBABIESBTG

ADRIEL	CALEB	DAD	FAMILY	JADON	NOISY	WET BEDDING
ADVENTURE	CEDRIC	DAMON	FUN	LAUNDRY	ONE GIRL	WISCONSIN
BABIES	CHERISH	DORAN	GREAT WHITE	LOVE	PROJECTS	WORK
BROTHERS	CHRISTIAN	ETHAN	GROCERIES	MARTIN	SISTER	
BUSY	CUTE	ELEVEN	HOMESCHOOLED	MOM	TWINS	



**Receta di**

**Mami**

*Bon Appetit!*

• BON APPETIT • BON APPETIT •

**Roastbeef**

**Ingredientenan:**

- 1 kilo di roastbeef- muchacho
- 1 bouillon blok di carni
- 3 pida conoflo machica
- 1 siboyo grandi y corta na cuater
- 1 bara di margarina
- Salo, comino, nutmuskaat, maggi sauce.

**Preparacion:**

Condimenta e carni bon cu salo, comino y nutmuskaat. Cu un cos skerpi bora e carni y pone e conoflo den e buracan. Por usa adobo sigun smaak. Laga e carni para den frigidaire un par di ora of un anochi prome. Den un wea di hero ta keinta e margarina blue band, lage bira bruin. Hasa e carni tur dos banda bruin, despues pone acerca e siboyo, e laurel y e sauce di maggi. Pa esnan cu no ta gusta e carni keda cora pagan, agrega 1 cup di awa cu e bouillonblok, baha e candela di stoof, y lague sigui sudder te ora e ta tur cushina aden. Pa e sauce bira diki pone acerca un cuchara di maizena. Slice e carni fini y sirbie cu batata herbi y berdura.



*Skirbi pa Ruthy "Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen*

# Un bunita pelicula "Cabeibusha"

Si, nos tambe a bay wak e pelicula aki, cu nos strea Sarah-Quita Offringa Williams. Nos a wak e na the cinemas den fin di siman y a gosa e pelicula un mundo ! E ta un love story entre nos yiu di tera Sarah Quita y laman ora e ta den su mundo di e deporte acuatico , windsurfing, algo cu el a siña for di hoben y cu e ta master den dje cu hopi titulo di campeon mundial.

E ta un documentario/pelicula moderno cu hopi baile di Sarah Quita riba su board riba e awanan na unda el a bay bishita y of representa Aruba dignamente y haci nos tur mas orguyoso di dje. E di cu e no ta gusta demasiado atencion riba su persona ora e gana, demostrando asina cu el a keda humilde ni maske cuanto bunita titulo di campeon el a trece cas cun'e.

Corda tur e experiencianan riba e diferente awanan di lama na e diferente paisnan. Ki bunita e paisahenan den e pelicula aki ta !! Y con grandi Dios ta pa a cuida e hoben aki den tur e aventuranan en busca di mas movecionnan firme den su baile riba e awanan di lama cu su cabey



busha bailando den e biento hunto cun'e den un union firme.

Su bunita mama cu ta resa pa su yiunan .Tur su famia y amigonan cu ta apoya. Nos por a tende cu tin bi-aha Sarah Quita a desea di a hiba henter su famia cun'e, cu ora e ta bek na cas na Aruba, e ta bolbe haya falta di e biahenan, pa bolbe baila riba lama cu henter su curpa, mente y alma. Nos a yega di



skirbi un poema pe varios aña pasa como un aprecio y gradicimento pa a hiba e nomber di su mes como un Arubiano y e nomber di su isla natal Aruba asina hopi na halto como esun di mas grandi den e deporte acuatico di windsurfing aki.

Y ta 23 aña so e tin, cu asina hopi mas di bida su dilanti. E ta e "Water princess warrior" di Aruba. E ta e bendicion di amor di Esther Williams y Ruud Offringa, ruman di Quincy, e unico ruman homber di Sarah-Quita. Sarah Quita a demostra cu e por studia y practica deporte ariba un nivel asina halto, pasobra, segun mi por corda un conversacion cu su bunita mama Esther, e tawata haal in su estudio y lesnan ora e tawata na Aruba, asina por a haya dispensacion pa por a bay competi den e competencianan den exterior.

Su camber na cas ta manera un museo cu hopi bunita recuerdonan di tur su bunita aventuranan den exterior. Hopi bunita filmacion di e momentonan di mas impaciente y impresionante pe. E bunita di e pelicula/documentario aki ta, cu ta Sarah Quita mes ta den y no un artista cu parce.



Pues algo original y natural. Ki bunita ta ora nos hobenan ta practica un of otro deporte, den mi famia extendi mes tin Arvice Chang cu a gana medayanan di oro den karate den exterior y nos tin Jean Luc Bergen y su ruman Lu jean , kendenan ta super bon den e deporte rey futbol aki na Aruba.

Boso amiga Lady Ruth a hun- ga volleyball antes, y tambe pingpong cu hopi smaak, tempo cu nos bunita amiga Marianne Ridderstap tawata campeon den pingpong aki na Aruba. Shonnan, corda bay wak "Cabeibusha" y inspira pa boso tambe inspira boso yiunan pa practica un of otro deporte. Nos pabien na Sarah Quita y su bunita famia pa cu tur e logronan bunita !Manera ta bisa : "The sky is the limit ". Danki Sarah Quita, pa a representa bo isla dignamente tur caminda cu bo a bay, bo ta un embahadora pa nos dushi pais sigur !God bless y sigui cosecha exito!☐





*Prome expo di 2016 a keda habri na Biblioteca Nacional*

## “Tempo pa Click” ta conta parti di historia di Aruba cu ta bario di Rancho

**ORANJESTAD** – Cu presencia di hopi publico, specialmente habitantenan di Rancho, a keda habri e exposicion “Tempo pa Click” organisa pa fundacion Rancho na Biblioteca Nacional Aruba (BNA) su sede na Oranjestad.

Un promedio di 34 potret ta wordo exhibi cu ta muestra e trabou cu un grupo di participantenan entre nan muchanan, hobennan y adultonan a realisa inspira den e balor humano, arkitectonico, historico y cultural, etc... cu e bario antiguo aki tin. Cada potret tin su historia, y esaki ta loke ta enrikece e exposicion mes, segun presidente di fundacion Rancho, sr. Clifford Rosa.

Den cuadro di e apertura di e expo aki tur e participantenan tabata presente y masha orguyoso cu su trabou ta wordo exhibi den un sitio masha privilegia na Biblio-



teca Nacional.

Sr. Rosa a bisa cu den number

di e fundacion cu e ta presidi y cu ta traha pa conserva his-

toria y cultura di e bario di Rancho, ta un placer di por a haci apertura di e expo aki na BNA. Esaki ta un muestra cu e fundacion ta dunando su pasonan considerando cu na 2009 nan a haci nan prome exposicion temporario na Museo Arkeologico Aruba y na 2010, e fundacion a wordo oficialisa. Pa 2015 nan tabatin nan prome exposicion na Museo Historico cu ainda ta habri keto bay.

Na 2015 nan a cuminsa cu e proyecto aki “Tempo pa Click” cu ayudo entre otro di CEDE Aruba. Sr. Rosa a gradici tur sponsor, boluntario y participante cu a haci posibel e expo aki.

Directora di BNA

Di su banda, directora di BNA sra. Astrid Britten a expresa cu nan ta masha contento cu biblioteca por a bira escenario di e expo aki dedica na Rancho.

El a menciona cu “Tempo

pa Click” a bira e prome exposicion di 2016 cu ta tuma luga na BNA. E tabata sumamente contento cu e apertura aki a cuminsa cu e Himno di Aruba, ya cu e aña aki ta wordo conmemora 30 aña di Status Aparte y 40 aña di nos Himno y Bandera.

“Ki forma mas bunita pa cuminsa un exposicion asina akinan”, el a bisa masha emocionada. Segun directora di BNA, e expo aki ta conta un parti di historia di Aruba cu ta e bario di Rancho.

Fundacion Rancho ta conta cu e colaboracion di henter nos comunidad pa sigui cu e proyecto aki di inclusion social den un bario cu tin su retonan. P’esey nan ta bendiendo copia di e potretnan como un forma di recauda fondo pa sigui cu e proyecto bunita aki. E expo ta habri actualmente y henter publico ta cordialmente invita pa disfruta di dje na BNA. □





# BUENOS DIAS *Aruba*

Miércoles 20 - Enero 2016 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044

## Corrupción:

**Brasil:** El exdirector del área Internacional de Petrobras Nestor Cerveró manifestó que recibió sobornos en Angola que fueron entregados a la campaña para la reelección en 2006 del expresidente brasileño Luiz Inácio Lula da Silva

C2



## Judicial:

**México:** Las autoridades mexicanas han encontrado indicios de que el narcotraficante Joaquín "El Chapo" Guzmán habría invertido en un negocio de la actriz Kate del Castillo, dijo la procuradora general. Ella está llamada a declarar.

C3



## Política:

**Haití:** El candidato opositor a la Presidencia de Haití Jude Celestin, hizo oficial su renuncia a presentarse a los comicios previstos para este domingo 24 de enero, lo que, previsiblemente, obligará a un nuevo aplazamiento de los mismos.

C4

## MUNDO

### Nueve escuelas de Nueva Jersey reciben amenaza de bomba y tiroteo masivo

Las amenazas de atentado y disparos masivos obligaron a cerrar nueve escuelas en Nueva Jersey. Varios centros recibieron llamadas alertando de la posible acción que se llevaría a cabo. Cuatro escuelas han sido ya declaradas libres de peligro pero en otras cinco continúa la investigación.

C5

## MUNDO

### Xi Jinping comienza en Riad su gira por Medio Oriente

El presidente chino, Xi Jinping, comenzó hoy en Riad una gira por Oriente Medio, en la que buscará nuevas oportunidades comerciales y rebajar la actual tensión entre Arabia Saudí e Irán.

C5

## INMIGRANTES LATINOS APLAUDEN ANUNCIO DE CORTE DE EU



HispanoAmérica (ElSiglodeTorreón).- "El anuncio de la Suprema Corte es una gran victoria en nuestra lucha por los derechos de millones de familias que finalmente tendrán su día en corte y la oportunidad de que se escuche su voz", dijo Cristóbal Alex, presidente del grupo Latino Victory Project, orientado a la concientización política de la comunidad latina.

C2



### CONTINUÁN LAS INVESTIGACIONES SOBRE EMBARCACIÓN "PORFÍN"

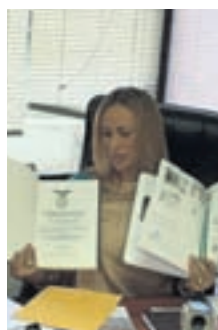


Aruba (BuenosDíasAruba).- Autoridades de Aruba mantienen activas las investigaciones preliminares con respecto al cargamento de droga incautado el pasado lunes, a bordo de la embarcación "Porfín", detenida sobre el mar en las inmediaciones de San Nicolas - Serro Colorado.

### Abogada de presidente de la federación de Ecuador deja el caso por enfermedad

La abogada Lucía Vallecía, quien representaba al detenido presidente de la Federación de Fútbol de Ecuador, Luis Chiriboga, involucrado en el caso de corrupción FIFAGate, desistió anoche por enfermedad de la defensa del directivo, informó el abogado Juan Machuca.

C6



## Entretenimiento

Carlos Vives en "Festival Pal Mundo"

C16

## Curiosidades

Balcarce, primer perro al sillón presidencial

C13



## Inmigrantes Latinos aplauden anuncio de Corte de EU

HispanoAmérica (El Siglo de Torreón).- **“El anuncio de la Suprema Corte es una gran victoria en nuestra lucha por los derechos de millones de familias que finalmente tendrán su día en corte y la oportunidad de que se escuche su voz”, dijo Cristóbal Alex, presidente del grupo Latino Victory Project, orientado a la concientización política de la comunidad latina.** “Felicitamos a la Suprema Corte por tomar el caso y les pedimos que hagan lo correcto y que implementen el Programa de Acción Diferida para Padres de Ciu-

dadanos Estadunidenses y Residentes Permanentes Legales (DAPA) y el de Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA)”, señaló Alex en un comunicado.

Los programas DAPA y una expansión del DACA creados bajo la acción ejecutiva de Obama, otorgarían alivio contra las deportaciones a unos cinco millones de inmigrantes indocumentados. “El DAPA y la expansión de DACA beneficiará a nuestra economía y traerá paz”, dijo Alex. Adam Luna, vocero de “United We Dream”, grupo liderado por jóvenes inmigrantes, celebró que las



“Familias inmigrantes finalmente tendrán su día ante la Suprema Corte”. “La Suprema Corte es el tribunal más alto del país”, indicó. Luna dijo que posiblemente, tomen una decisión a finales

de junio”. La acción pretende beneficiar a los indocumentados que tienen hijos nacidos en EU o que son residentes legales que llegaron al país desde hace cuando menos cinco años.

## La justicia británica ampara la detención del brasileño Miranda en Londres

Brasil (Hoy).- **La Corte de Apelaciones del Reino Unido ratificó hoy la sentencia que consideró legal la detención en agosto de 2013 en Londres del brasileño David Miranda, novio del periodista estadounidense Glenn Greenwald.**

Miranda fue retenido durante nueve horas en el aeropuerto de Heathrow bajo legislación antiterrorista y

le fueron confiscados documentos relacionados con las filtraciones del exespía Edward Snowden, publicadas por Greenwald.

Los tres magistrados de la Corte de Apelaciones consideran que la policía “tenía la potestad de considerar que el material que estaba en su poder podía ser difundido en un contexto que coincidiría con la definición de terrorismo”.



## Exdirector de Petrobras dice que recibió soborno para la campaña de Lula

Brasil (TVN2).- **El exdirector del área Internacional de Petrobras Nestor Cerveró manifestó que recibió sobornos en Angola que fueron entregados a la campaña para la reelección en 2006 del expresidente brasileño Luiz Inácio Lula da Silva, informaron el martes medios locales.**

Cerveró, uno de los reos por el caso de corrupción en la petrolera estatal brasileña, indicó que fueron entregados a la campaña del gobernante Partido de los Trabajadores (PT) entre 40 y 50 millones de reales (entre unos 9,9 y 12,3 millones de dólares).

De acuerdo con el documento entregado por las autoridades a la Procuraduría General de la República y citado por el diario O Estado de Sao Paulo, el soborno surgió de la compra por un valor de 300 millones de dólares de bloques petrolíferos en Angola por parte de Petrobras. El exejecutivo manifestó que Manuel Domingos Vicente, que presidía el Consejo de

Administración de la petrolera estatal angoleña Sonangol, “fue explícito” al afirmar que de ese negocio “retornaron a Brasil como soborno para financiar la campaña presidencial valores entre 40 millones y 50 millones de reales”.

La negociación, según Cerveró, fue conducida “por los altos escalones de los gobiernos brasileño y angoleño, teniendo como representante del lado brasileño al (entonces) ministro de Hacienda, Antonio Palocci”.

El Instituto Lula, orientado por el expresidente y que hace las veces de su portavoz, indicó que “no comentará supuestas delaciones y menos supuestos acuerdos de delación filtrados (al público) de forma selectiva, parcial y probablemente ilegal que alimentan a un mercado que busca beneficios penales y titulares sensacionalistas”.

El lunes, el mismo diario había citado la declaración supuestamente realizada por Cerveró a la Fiscalía en el marco de un acuerdo de



colaboración con la Justicia para la reducción de su condena.

Cerveró afirmó que tanto él como el empresario Fernando Soares recibieron 300.000 dólares por las gestiones que realizaron en 2007 para la venta de la compañía argentina de transmisión eléctrica Transener, que dependía de Petrobras, a una tercera empresa.

El exejecutivo afirmó que el exministro argentino Julio de Vido, en la época titular de la cartera de Planificación Federal, Inversión Pública y Servicios, le presionó para

realizar la venta.

Según la declaración filtrada a la prensa, primero se acordó vender Transener a una compañía estadounidense, pero después de Vido forzó la venta a la argentina Electro Ingeniería.

Los desvíos en Petrobras, que la estatal calcula que pudieron costarle unos 2.000 millones de dólares en la última década, han conducido a prisión a cinco exdirectores de la empresa y a una veintena de ejecutivos de importantes compañías brasileñas, además de una cincuentena de políticos investigados.

### LATINOAMERICA



## Continúan las investigaciones sobre embarcación “Porfín”

Aruba (BuenosDíasAruba).- Autoridades de Aruba mantienen activas las investigaciones preliminares con respecto al cargamento de droga incautado el pasado lunes, a bordo de la embarcación “Porfín”, detenida sobre el mar en las inmediaciones de San Nicolás - Serro Colorado.

Durante el procedimiento la policía detuvo dos ciudadanos arubianos, quienes están siendo interrogados, con el fin de recabar información que permita esclarecer totalmente la operación que pretendía concretarse en las aguas de la isla.

Los dos detenidos continuarán arrestados con el fin de que la policía pueda conocer detalladamente los datos de la operación que se pretendía perpetrar, con el fin de poder localizar todos los implicados en el hecho, y que estos asuman su responsabilidad.

Actualmente el caso ha sido transferido al departamento de Crimen Organizado, quienes continuarán las investigaciones, sin embargo todo el cuerpo policial tanto marítimo como terrestres y de salvaguarda continúan en monitoreo constante para mantener resguardada la isla, ante cualquier intento de hecho delictivo sobre Aruba.

Al mismo tiempo autoridades indicaron que continúan realizando el llamado a la comunidad, para que actúen como colaboradores sociales en el caso, prestando apoyo con cualquier dato e información que puedan obtener y que represente avances positivos a las autoridades policíacas.



## Naciones Unidas felicita a Guatemala por procesamiento de once militares



Guatemala (ElPaís).- El Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Derechos Humanos felicitó a Guatemala por el procesamiento de once militares acusados de asesinar a al menos 558 indígenas que desaparecieron durante el conflicto interno en el país.



Una jueza de Guatemala resolvió ayer procesar a once de los catorce militares reti-



rados acusados de participar de forma "sistemática" en delitos y matanzas que se pueden considerar "crímenes de guerra", así como en violaciones múltiples a mujeres y menores de edad durante la década de los 80.

Este caso es conocido como Creompaz debido a que los restos fueron localizados en el Comando Regional de Entrenamiento de Operaciones de Mantenimiento de Paz (Creompaz), en la antigua



Zona Militar 21 de Cobán en Alta Verapaz.

El Alto Comisionado de Derechos Humanos de la ONU acogió la decisión de la jueza y la consideró como un "paso importante" para esclarecer la verdad y garantizar la justicia en Guatemala. La portavoz del Alto Comis-

ionado Ravina Shamdasani señaló en rueda de prensa la importancia de este enjuiciamiento, puesto que se trata de "la primera vez -en Guatemala- que una cadena de mando envuelta en un crimen como este es identificada, desde los instigadores hasta los perpetradores".

## Estados Unidos deporta a más de 130 hondureños indocumentados



Honduras (EFE).- Estados Unidos deportó hoy a 133 hondureños indocumentados, lo que elevó a 938 la cifra de retornados este año por ese país, informó la ONG Centro de Atención al Migrante Retornado (CAMR).

Un portavoz del CAMR dijo a periodistas que los deportados, la mayoría hombres, llegaron en un avión a la ciudad de San Pedro Sula, norte de Honduras.

El portavoz del CAMR anunció que en los próximos días se espera la llegada de otro grupo de hondureños procedentes de EE.UU.

La violencia, la delincuencia

y la falta de oportunidades en el país son algunas de las razones por las cuales los hondureños deciden emigrar ilegalmente a Estados Unidos, según la ONG.

En 2015 Estados Unidos deportó a unos 19.336 hondureños, mientras que 47.000 retornaron de México por vía terrestre, según el CAMR, un organismo que atiende a los indocumentados en San Pedro Sula.

En Estados Unidos vive más de un millón de hondureños, entre residentes legales e indocumentados, que anualmente envían alrededor de 3.000 millones de dólares en remesas familiares.



## "El Chapo" Guzmán habría financiado negocio de Kate del Castillo

México (ElUniversal).- Las autoridades mexicanas han encontrado indicios de que el narcotraficante Joaquín "El Chapo" Guzmán habría invertido en un negocio de la actriz Kate del Castillo, dijo la procuradora general.

En una entrevista con el diario El Universal publicada el martes, la procuradora Arely Gómez indicó que se investiga un posible lavado de dinero, aunque dijo que aún no se tiene ninguna certeza jurídica.

La funcionaria confirmó que Del Castillo fue citada a declarar sobre la reunión que tuvo con Guzmán junto al actor estadounidense Sean Penn, lo que podría ocurrir en algún consulado de México en Estados Unidos, donde la actriz está radicada.

"Nosotros tenemos una investigación en el caso del tequila", dijo la procuradora, en relación a una marca de esa bebida de la actriz.

Interrogada sobre si había

datos para creer que el capo, considerado líder del cartel de Sinaloa, habría dado recursos a ese negocio, la funcionaria dijo que sí.

"Tenemos indicios, pero necesitamos certeza jurídica", añadió.

La procuradora aseguró que a Penn no se le investiga por ningún delito.

Del Castillo, quien no ha contestado los pedidos de The Associated Press para comentar sobre el caso, señaló la semana pasada en su cuenta de Twitter que "muchos han decidido manipular la información y fabricar historias falsas".

La actriz y Penn se reunieron en octubre con "El Chapo" y, según las autoridades mexicanas, eso les permitió ubicar en aquel momento al capo, aunque logró evadirse. Poco más de dos meses después Guzmán fue detenido en la ciudad nortea de Los Mochis y recluso en la misma prisión de máxima seguridad



de la que se había fugado en julio.

La procuradora mexicana dijo que también investigan los gastos de la actriz durante el viaje que hizo al estado nortea de Durango, donde las autoridades dijeron que se realizó la entrevista.

"Tenemos que cerciorarnos quién le proporcionó el avión, quién lo pagó, toda la logística del viaje", refirió. Guzmán enfrenta dos procesos de extradición a Estados Unidos, donde es buscado por narcotráfico.

La procuradora dijo que se ha decidido extraditar a Guzmán, aunque otros funcionarios han referido que el proceso puede durar por lo menos varios meses debido a los recursos legales que su defensa ha comenzado a interponer para intentar detener su envío a Estados Unidos.



## Candidato opositor de Haití renuncia a sus aspiraciones presidenciales



Haití (Hoy). - El candidato opositor a la Presidencia de Haití en la segunda vuelta de las elecciones, Jude Celestin, hizo oficial este martes su renuncia a presentarse a los comicios previstos para este domingo 24 de enero, lo que, previsiblemente, obligará a un nuevo aplazamiento de los mismos.

Según la Ley electoral, el candidato renunciante sería sustituido por el tercero más votado según los resultados de la primera vuelta, celebrada el 25 de octubre pasado, pero Moise Jean Charles tampoco tiene intención de concurrir, y no pueden celebrarse comicios habiendo un solo candidato, en este caso, el oficialista Jovenel Moise. Por otro lado, la violencia callejera volvió ayer a las calles de varias ciudades haitianas, entre ellas Puerto Príncipe, donde miles de personas se manifestaron contra las elecciones y el Gobierno, a seis días de la segunda vuelta de los comicios presidenciales.

Algunos de los participantes en la protesta lanzaron piedras contra diversos vehículos y el mobiliario urbano y, además, quemaron neumáticos y varias calles principales fueron bloqueadas con piedras.

La manifestación fue convocada por la oposición política haitiana en contra del fraude que consideran se cometió en las dos citas electorales del país en 2015.

La primera vuelta de las presidenciales se celebró el 25 de octubre y como resultado de las mismas deben concurrir este domingo el candidato oficialista Jovenel Moise y el opositor Jude Celestin.

Celestin ha reiterado en numerosas ocasiones que no se presentará a las mismas, aunque hasta el momento no ha comunicado oficialmente su decisión al Consejo Elec-



toral Provisional (CEP). Fue una marcha la que hizo la alerta, esta se produce solo horas después de que desconocidos quemaran esta madrugada varias oficinas electorales situadas en el norte del país.

A lo largo de la misma se pudieron oír llamamientos a “una revolución” para sacar del poder al presidente, Michel Martelly, quien deberá entregar el gobierno el próximo 7 de febrero, el mismo día en que se iniciará el carnaval “Hoy llegamos a la fase final del presidente Martelly. El CEP tiene que irse para que un gobierno de transición pueda organizar elecciones libres y democráticas”, dijo a los medios. Por su parte, el candidato oficialista, Jovenel Moise, invitó a los haitianos a participar masivamente en las elecciones. A seis días de las elecciones el candidato oficialista dijo que está preparado para las elecciones “y tomar el mando del país”.

“Para mí el país es lo más importante. Ellos (la oposición) tienen miedo, ya que somos fuertes y nuestra campaña está avanzando muy bien.



## Las FARC aseguran que no mataron al padre de ex presidente Uribe

Colombia (Vanguardia).- “Lo que hemos dicho es que, aunque es doloroso recordar esos episodios, nosotros no matamos al papá de Uribe. Las FARC no mataron al padre del señor Uribe”, dijo Torres.

Las FARC no fueron responsables del asesinato del padre del ex presidente y ahora senador Álvaro Uribe, cometido en 1983, aseguró uno de los negociadores de ese grupo guerrillero en el proceso de paz que se cumple en Cuba con el Gobierno colombiano.

Uribe, que gobernó Colombia por dos periodos de 2002

a 2010, asegura que su padre, del mismo nombre, fue asesinado por guerrilleros el 14 de junio de 1983 durante un intento de secuestro en el departamento de Antioquia (noroeste).

Sin embargo, uno de los negociadores del grupo guerrillero, Jorge Torres, expresó que las investigaciones no han demostrado que las FARC (Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia) estuviesen comprometidas en ese caso. El negociador de las FARC dijo que su grupo está dispuesto a asumir la responsabilidad de las acciones armadas que ha protagonizado durante años,

pero no en el caso del padre del ex jefe de Estado.

“En este momento no hay investigación seria y ni un fallo que diga que fuimos nosotros los que hicimos eso”, insistió.

“Nosotros no teníamos guerrilla por ahí. La hermana de Uribe contó que él llegó en un helicóptero, se escondió y empezó a dar bala. Si vamos a secuestrar a un tipo que llegó en un helicóptero, no le mandamos dos guerrilleros, ni bobos que fuéramos. El papá de Uribe no fue asesinado por las FARC, allá no teníamos unidades. Por su parte, el partido de derecha radical Centro Democrático, liderado por Uribe, envió un comunicado reiterando que Santiago Uribe, hermano del ex presidente, “fue testigo presencial” de la muerte de su padre y que resultó “gravemente herido” en el hecho.

“El Centro Democrático se permite recordar a la opinión pública que Santiago Uribe, hermano del ex presidente y senador fue testigo presencial de los hechos ocurridos el martes 14 de junio de 1983, cuando integrantes del grupo narcoterrorista de las FARC asesinaron a su padre”, detalló el texto.

## Se agudiza la crisis del déficit fiscal en Puerto Rico



Puerto Rico (NuevoDiario).- Puerto Rico advirtió ayer que la “crisis fiscal y humanitaria” que padece la isla se ha agudizado, lo que le llevó a elevar un 15% (hasta 16,100 millones de dólares) la cuantía que ve que le faltará en los próximos cinco años para prestar servicios y pagar su deuda.

El Ejecutivo de Alejandro García Padilla difundió una revisión del Plan Fiscal y de Crecimiento Económico que

publicó en septiembre, alegando que las condiciones han empeorado desde entonces.

Continuar con estas medidas no es ni sostenible ni va en el interés de ninguna de las partes interesadas”. Víctor Suárez, secretario de Estado. “La crisis fiscal y humanitaria de la isla ha empeorado y el Estado Libre Asociado enfrenta ahora mayores brechas de financiamiento de las estimadas, tanto a corto como a largo plazo”, explica el Banco

Gubernamental de Fomento en el informe.

Concretamente, apunta que los ingresos previstos para el ejercicio fiscal actual (que terminará el 31 de julio) han pasado de 9,460 a 9,210 millones de dólares, lo que supone un descenso del 2 %.

Además, se prevé que en los próximos cinco años el déficit de financiación aumente de 14,000 a 16,100 millones de dólares, lo que supone un incremento del 15%, “teniendo en cuenta incluso la previsión de crecimiento y la puesta en marcha de todas las medidas previstas” en este plan. Igualmente, en los próximos diez años esa cifra aumentará hasta los 23,900 millones de dólares, explica el gobierno, que asegura que la gran escasez de liquidez ha requerido de medidas extraordinarias para que el Ejecutivo pudiera seguir funcionando, como el aplazamiento en el pago de impuestos y a proveedores y el desvío de ingresos asignados a ciertas entidades públicas para poder pagar el vencimiento de la deuda respaldada por la Constitución.



**SINTESES  
INFORMATIVA**

**Irán:** El líder supremo iraní, Alí Jameneí, saludó hoy como un éxito de la resistencia de su pueblo el fin de las sanciones internacionales sobre su economía, si bien pidió a las autoridades del país mantener su "desconfianza" hacia Occidente y exigir acerca acuerdo nuclear".

**Libia:** Un mes después de la firma de un acuerdo político auspiciado por la ONU, el Consejo Presidencial libio anunció hoy la formación de un gobierno de unidad nacional para intentar sacar al país de la crisis política que vive desde hace casi cinco años. Después de interminables negociaciones se logró equipo de 32 personas

**Siria:** Al menos 190 personas han muerto desde el sábado en combates entre el grupo terrorista EI y las fuerzas del régimen en Deir al Zur, informó esta noche el Observatorio Sirio de Derechos Humanos. La ONG dijo que 120 efectivos gubernamentales y milicianos han fallecido

**Estados Unidos:** Donald Trump, precandidato a la presidencia por el Partido Republicano, se declaró protector de los cristianos asediados en un discurso ante más de 11.000 personas, buscando así el apoyo de los evangelistas a dos semanas de las primarias.

**Reino Unido:** La lucha contra la corrupción y la impunidad seguirán siendo el eje de la agenda bilateral entre Guatemala y el Reino Unido, cuyo gobierno aplaude al nuevo presidente guatemalteco, Jimmy Morales, para atajar esta lacra. "Respaldamos al presidente en su declaración de apoyo dijo Jonathan Williams.

**Pakistán:** Al menos 11 personas, entre ellas 5 policías, murieron y más de 20 fueron heridas hoy en un atentado suicida reivindicado por los talibanes junto a un control policial en Peshawar, en el noroeste de Pakistán. Un suicida detonó los explosivos que llevaba, afirmó un oficial de la Policía en Peshawar, Atiq Shah.

**Francia:** El presidente francés François Hollande anunció este lunes un plan de urgencia de "más de 2.000 millones de euros" para invertir la curva del desempleo, una condición a la que supeditó su candidatura en 2017 a un segundo mandato.

## Nueve escuelas de Nueva Jersey reciben amenaza de bomba y tiroteo masivo



Las amenazas de atentado y disparos masivos han obligado a cerrar nueve escuelas en Nueva Jersey. Varios centros han recibido llamadas alertando de la posible acción que se llevaría a cabo. Los centros se han puesto inmediatamente en contacto con la policía, que ha iniciado el

protocolo de seguridad en las zonas afectadas. No se ha identificado a ningún sospechoso de la amenaza y las autoridades informarán de nuevos aspectos en cuanto avance la investigación. Nueve escuelas de Nueva Jersey se han visto obligadas a cerrar o han sido evacuadas

después de que se recibieran varias amenazas de alguien que aseguraba haber instalado varias bombas o pretendía llevar a cabo tiroteos masivos, según han informado las autoridades a la NBC. Habrían sido cerrados los centros de Teaneck, Garfield, Tenafly, Clifton, Fair Lawn, Leonia, Bergenfield, Englewood y Hackensack, todos pertenecientes al Condado de Bergen debido a las amenazas recibidas. Está por

confirmar si otros colegios del Estado de Garden han recibido también amenazas. No está claro cómo se han producido las amenazas, asegura la NBC. Al menos tres de ellas habrían sido recibidas por buzón de voz, según las autoridades. Al menos uno de los mensajes habría amenazado con un tiroteo masivo. Cuatro escuelas han sido ya declaradas libres de peligro pero en otras cinco continúa la investigación.



## Xi Jinping comienza en Riad su gira por Medio Oriente



El presidente chino, Xi Jinping, comenzó hoy en Riad una gira por Oriente Medio, en la que buscará nuevas oportunidades comerciales y rebajar la actual tensión entre Arabia Saudí e Irán.

En Riad, en el Palacio Al Yamamah, se entrevistó con el rey saudí Salman bin Abdulaziz, quien organizó un banquete en su honor, según un comunicado oficial de la agencia oficial SPA. El

diplomático dijo en una rueda de prensa que Xi abordará con el monarca saudí "el desarrollo y mejora de las relaciones bilaterales en el futuro, así como las cuestiones regionales e internacionales" que interesan a ambos países. El embajador destacó que actualmente operan en Arabia Saudí 160 empresas chinas y que los intercambios comerciales entre ambos países durante los primeros once meses de 2015 alcanzaron 47.600 millones de dólares (43.610 millones de euros), mientras que en 2014 fueron de 70.000 millones de dólares

(64.132 millones de euros).



## Detienen en Marruecos a ciudadano belga vinculado a los ataques terroristas de París

Marruecos detuvo a un ciudadano belga sospechoso de mantener vínculos con el cerebro de los ataques terroristas de París que dejaron 130 muertos, informaron este lunes las autoridades en Rabat, capital de ese país. El belga "ligado directamente a algunos autores de los atentados de París" fue detenido el viernes en la ciudad de Al Mohammadiya, cerca de Casablanca, dijo este lunes el ministerio del Interior marroquí. El detenido, identificado solamente por sus iniciales, viajó a Siria en compañía de uno de los terroristas que hizo detonar sus explosivos

en el suburbio parisino de Saint Denis. En Siria estuvo enrolado en el Frente Al-Nosra - rama local de Al Qaida - antes de adherir a Estado Islámico. Las autoridades marroquíes precisaron que allí el sujeto fue entrenado en manejo de armamentos. De acuerdo con el comunicado, el detenido además estableció en Siria vínculos con dirigentes de Estado Islámico, entre ellos "el cerebro de los atentados de París". El sospechoso regresó a Europa vía Turquía y luego de estadías en Alemania, Bélgica y Holanda se trasladó a Marruecos.

## El EI confirma muerte del británico "Jihadi John" en bombardeo en Siria

El grupo Estado Islámico confirmó este martes la muerte del yihadista británico "Jihadi John", en un ataque de dron en Siria, en noviembre pasado, en su revista en internet Dabiq. Mohammed Emwazi, su verdadero nombre, era conocido como el verdugo del grupo y se lo vio en varios videos ejecutando a rehenes occidentales. "John el yihadista" murió el 12 de noviembre al ser bombardeado su auto por un dron en la ciudad de Raqa, "que lo mató instantáneamente", indicó el EI.

## La ONU propone un 'impuesto a la diversión' como ayuda humanitaria

La ONU estudia cómo financiar los 15.000 millones de dólares que se necesitan para resolver las crisis humanitarias. En dicha investigación de las fuentes de financiación para sus operaciones de ayuda propone un impuesto que el ciudadano pagará de manera voluntaria al comprar entradas de fútbol o conciertos y el billete de vuelo.

El Secretario General de la ONU, Ban Ki-moon presentó el informe- que será un tema clave de debate en la Cumbre Mundial Humanitaria en Estambul en mayo- sobre la financiación humanitaria durante una visita a Dubai. Tomado de LaInformación



## Pellegrini descarta dirigir la selección chilena ante inminente salida de Sampaoli

“El cargo de seleccionador nacional no es algo que me guste e interese en este momento. No hay ninguna posibilidad de que asuma en la selección”, dijo Pellegrini en entrevista con radio Cooperativa de Santiago. Pellegrini, considerado el mejor técnico chileno en la actualidad, ha sido el deseo cautivo de los hinchas locales para que se haga cargo de La ‘Roja’, a lo cual, el ingeniero de 62 años se ha negado anteriormente, aunque no lo ha descartado para el futuro. El nombre de Pellegrini es

uno de los tantos que han surgido para reemplazar a Sampaoli, quien seis meses después de darle a Chile su primera Copa América en el 2015, anunció su deseo de dejar la selección luego de que medios locales revelaran las condiciones de su contrato con la federación nacional. La revelación provocó reacciones negativas en contra del entrenador argentino por parte de la hinchada local, toda vez que se conoció que parte de su salario era depositado en una cuenta en un paraíso fiscal evitándose el

pago de impuestos en Chile, y que además, recibía bonos y premios millonarios. Sampaoli entrenó a la selección de Chile desde el 2012, clasificándola al mundial de Brasil-2014. Para su reemplazo, también suenan los nombres de su compatriota Marcelo Bielsa, quien ya entrenó Chile entre 2007 y 2010 dejando un gran legado futbolístico, el también argentino Eduardo Berizzo,



actual DT del Celta de España y exayudante de Bielsa, y el uruguayo Martín Lasarte, extécnico Univ. Chile.

## Filtran foto íntima del ‘Maza’ Rodríguez



En las imágenes aparece el seleccionado nacional sin nada de ropa que cubra nin-

guna parte de su cuerpo y enseñando su miembro viril; sin embargo, aunque no aparece su rostro se identifica el tatuaje que tiene el Maza en su abdomen.

De acuerdo con el blog El lavadero de las muñecas, las fotos fueron obtenidas por medio de una travesti, quien tuvo un encuentro con el deportista.



## Policía de EAU acusado por filmarse con pasaporte de Messi



Un oficial de policía en los Emiratos Árabes Unidos compareció ante la corte por filmarse a sí mismo sosteniendo el pasaporte de la estrella del Barcelona, Lionel Messi.

El periódico estatal de Abu Dabi, The National, informó que el policía se presentó ante el tribunal de delitos menores de Dubai por publicar el video de su teléfono móvil a través de la aplicación Snapchat en diciembre.

El rotativo dijo que el video incluyó el texto: “Quemaré el pasaporte o sólo lo volveré a poner! (sic)”.

El policía, identificado como J.M., enfrenta una acusación por violar la privacidad de Messi. Dijo que hizo el video en broma y que tuvo el permiso del guardaespaldas de Messi.

## ¡Una patada criminal!: El feroz planchazo de Kannemann a su compatriota en México



¡Una patada criminal! Así se puede definir a la fea entrada que le propinó el argentino del Atlas Walter Kannemann

a su compatriota del América Rubens Sambueza, en medio del duelo válido por la liga de fútbol mexicana.

En una jugada de peligro para el América, el central fue con todo a cortarla y voló para mandarle un feroz planchazo a Sambueza, quien como pescado fuera del agua se retorció de dolor.

La temeraria patada le hirió el tobillo al argentino, y debió abandonar inmediatamente el campo de juego por lesión. Pero lo mejor estaba para el final, pues el árbitro ni siquiera amonestó a Kannemann, por lo que tras el partido el América pidió que se aplicara el Código de Ética, pero el tribunal no accedió.

## Abogada de presidente de la federación de Ecuador deja el caso por enfermedad

La abogada Lucía Vallecía, quien representaba al detenido presidente de la Federación de Fútbol de Ecuador, Luis Chiriboga, involucrado en el caso de corrupción FIFAGate, desistió anoche por enfermedad de la defensa del directivo, informó el abogado Juan Machuca.

“La noticia fue confirmada anoche por Juan Carlos Machuca, también abogado de los procesados (Luis Chiriboga, Vinicio Luna y Francisco Acosta)”, precisa hoy diario El Comercio, de Quito. El periódico afirma que Machuca, mediante un mensaje de texto, indicó que otro profesional del derecho lo acompañará, tras la excusa de Vallecilla. La renuncia de la letrada se produce días después de que se conociera que consta en una lista de 366 casos de títulos con inconsistencias entregados la semana pasada a la Fiscalía de parte de la Secretaría de Educación Superior, Ciencia



y Tecnología (Senescyt). Galo Chiriboga, Fiscal General del Estado, señaló la semana pasada que “ante esta situación, la Fiscalía pedirá al Foro de Abogados del Consejo de la Judicatura dar de

baja a la matrícula de Vallecilla”. Añadió que, “una vez se tome esa decisión, se solicitará a la jueza del caso Ecuafútbol una audiencia para que resuelva la situación jurídica de las actuaciones de Vallecilla”. Chiriboga y Vinicio Luna, jefe de logística de la Federación Ecuatoriana de Fútbol (FEF), además del secretario del organismo, Francisco Acosta, fueron acusados y detenidos en diciembre pasado por la Fiscalía local en relación con las investigaciones sobre corrupción en la FIFA. Tomado de Hoy



**BUENOS DIAS**  
*Aruba*

**Para publicar su aviso en nuestro periodico**  
aviso@bondia.com



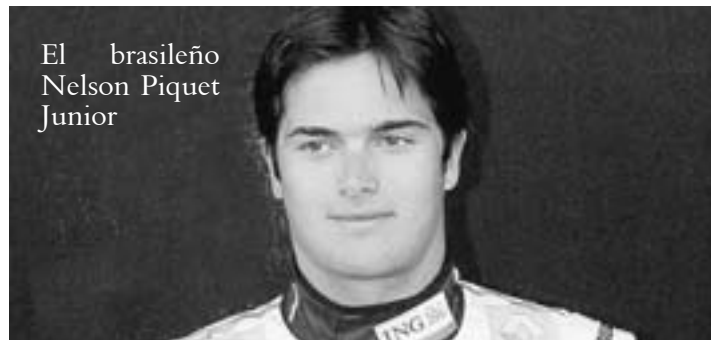
# Los escándalos más sonados de amaño de resultados en la historia del deporte Latino



El tenis es el último deporte que enfrenta acusaciones de amaño de resultados. Una investigación de la BBC y del medio digital BuzzFeed reveló que durante la última década 16 jugadores que han estado entre los 50 mejores del mundo han sido señalados de forma frecuente ante la Unidad de Integridad del Tenis (UIT) por sospechas de que habían participado en partidos amañados. Aunque todavía no han sido revelados los nombres de los jugadores ni los partidos supuestamente amañados, este escándalo pone de manifiesto un latente problema de apuestas sospechosas y arreglo de resultados en el mundo del deporte que no es exclusivo del tenis. Otros casos relevantes. **Fórmula 1** El brasileño Nelson Piquet Junior puede no ser uno de los pilotos más grandes que

han pasado por la Fórmula 1. De hecho, nunca ganó una carrera, pero sigue siendo uno de los más famosos. En gran parte por su padre, Nelson Piquet Souto Maior, quien fue tres veces campeón mundial. Pero además por el escándalo de arreglo de resultados en el que se vio envuelto a finales la década de

competencia quedaron atrapados detrás de ambos. Alonso, que ya tenía los neumáticos más frescos, salió con una ventaja de los boxes delante del grupo. El piloto español ganó esa carrera y siempre sostuvo que no tuvo conocimiento del amaño que luego confesó Piquet.



El brasileño Nelson Piquet Junior

los 2000. Ocurrió durante el Gran Premio de Singapur de 2008, en una pista en la que pasar a otro carro tiene gran dificultad. Piquet estrelló deliberadamente su automóvil Renault para que saliera a la pista un auto de seguridad. Justo después su compañero de equipo, Fernando Alonso, hizo una parada inesperada y prematura en los boxes. El auto de seguridad tuvo que ser desplegado y los vehículos más rápidos en la



Fernando Alonso

Tras su despido de Renault un año después, el brasileño le contó a la Federación Internacional de Automovilismo (FIA), organización que regula las competiciones de

autos del mundo, que el plan había sido orquestado por el jefe del equipo, Flavio Briatore, y por el ingeniero de carreras, Pat Symonds. Tanto Briatore y Symonds fueron despedidos y quedaron suspendidos de los deportes de motor de por vida.

**Fútbol** Hace poco tiempo una de las ligas más caras y con más seguidores del mundo fue sacudida por un escándalo. A principios de 2015, la Liga de Fútbol Profesional de España (LFP) contrató a un ente independiente para que investigara sus sospechas de acuerdos entre clubes, jugadores, directivos y representantes para amañar partidos de la temporada 2013-2014 de La Liga.

El escándalo terminó con directivos y futbolistas acusándose entre ellos, el descubrimiento de dinero paraísos fiscales y el uso de facturas falsas.

El presidente del Osasuna, Miguel Archanco, fue a prisión, pagando de una fianza de 500.000 euros (unos US\$550.000) para recuperar su libertad.

Un escándalo parecido en El

Salvador, dejó en 2013 a 14 jugadores de la selección nacional de fútbol suspendidos de por vida por arreglar partidos que beneficiaban a redes internacionales de apuestas. A los jugadores se les acusó de recibir sobornos a cambio de perder partidos, como uno en el que México derrotó la selección 5-0 en la Copa de Oro de 2011.

**Béisbol**

Pero todos los escándalos no son necesariamente recientes.

Hace casi 100 años, en 1919, ocho jugadores de los Medias Blancas de Chicago fueron acusados de perder intencionalmente varios juegos de la Serie Mundial contra los Rojos de Cincinnati a cambio de dinero de apostadores. Tomado de BBC Mundo



Alfredo Pacheco, jugador salvadoreño asesinado en diciembre de 2015, fue uno de los jugadores suspendidos de por vida por amañar partidos.

## Nairo Quintana: "Empezamos el Tour de San Luis con pie derecho"

El colombiano Nairo Quintana celebró haber comenzado el Tour de San Luis con el pie derecho, gracias a la segunda plaza de su equipo en la contrarreloj por equipos inaugural, tan sólo a 8 segundos del Etixx Quick Step, que fue segundo. Acá más información de ciclismo.

"Damos la crono por buena. Malori nos ha salvado por sus grandes condiciones para la contrarreloj. Me he encontrado muy bien a pesar del intenso calor, que desgasta a todos. Hemos empezado el Tour de San Luis con el pie derecho", dijo el ciclista boyacense Nairo Quintana.

A pesar del buen segundo puesto de la formación que dirige José Luis Jaimesena, la ambición de Nairo Quintana aún incluía haber ganado la etapa.

"Sí, incluso esperaba la vic-



toria, pero había equipo con más rodadores. No me hubiera importado ganar aunque hubiésemos tenido que trabajar para mantener el liderato", dijo Nairo Quintana.

Nairo Quintana valoró las primeras diferencias entre los favoritos, concretamente 9 segundos al italiano Vincenzo Nibali del Astana y 15 al polaco Rafal Majka y al campeón mundial Peter Sa-

gan, ambos en la cuarta plaza del Tinkoff en la contrarreloj.

"Es importante empezar a posicionarme delante de los grandes rivales. Ante las etapas difíciles de montaña en El Amago y Comechingones esos segundos me dan tranquilidad. Ya vendrán etapas cuyos esfuerzos me vienen mejor", concluyó el colombiano. Tomado de El Colombiano

### QUIERES ABONARTE A:



- Un periódico con la información más actual
- Un periódico imparcial y objetivo
- Un periódico fácil para leer y de calidad

**AQUI ESTÁ EL PAQUETE QUE DESEAS:**

<b>1 mes</b>	<b>Afl. 35,-</b>
<b>6 meses</b>	<b>Afl. 210,-</b>
<b>1 año</b>	<b>Afl. 420,-</b>

**Para más información**  
**Bon Dia Aruba**

**582-7800**

**Dirección: Weststraat #22**  
**E-mail: [accounting@bondia.com](mailto:accounting@bondia.com)**



## La shigra es un objeto de moda que se elabora en la Sierra de Ecuador

Derrochan color y creatividad. Estas bolsas hechas de cabuya y de lana de borrego son producidas a mano por comunidades indígenas de



Cotopaxi, Tungurahua y Chimborazo. Sin embargo, la tradición va desapareciendo poco a poco, explica Jorge Silva, de la Secretaría de Cultura de Saquisilí.

Hasta hace 20 años, varias familias de este cantón de Cotopaxi elaboraban shigras. Ahora, se dedican principalmente a producir sogas y



otros productos derivados de la planta de agave.

En Pujilí, también en Cotopaxi, Hugo Albán le ha dado fuerza a este quehacer por medio de talleres y cursos que ofrece en comunidades aledañas. También ha diversificado sus productos, ahora elabora alpargatas tejidas con cabuya.



El proceso para la elaboración de las shigras involucra derivados naturales. La materia prima se obtiene de las hojas maduras de la cabuya (penco o agave). Estas son divididas en hebras largas y remojadas durante 15 días, para elimi-



**Moda**



nar los residuos de pulpa. Una vez que se ha hilado, se da color con tintes de origen vegetal o con anilina. En este punto, el material está listo para tejerse con aguja. Se empieza con una base de forma ovalada y se continúa hacia arriba. Con diferentes colores crean figuras geométricas, o alternan colores contrastantes para crear figuras en zigzag. La mayoría de artesanos que se dedica a esta labor son mujeres, que tejen

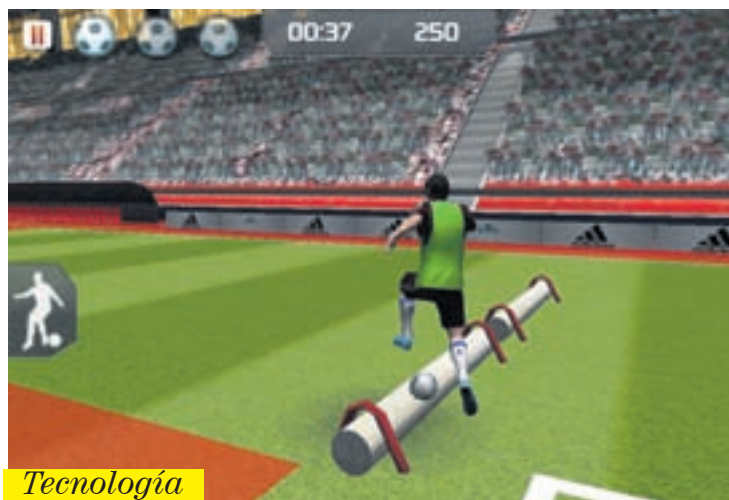
diseños abstractos basados en la naturaleza que las rodea. La shigra fue un objeto muy usado por las mujeres indígenas de la Sierra; como bolso personal, para llevar el 'cucayo', recoger capulí y conservar las semillas de maíz, fréjol y otros. El largo proceso para elaborarlas ha ocasionado que muchas personas abandonen este tejido y se popularice el uso de mochilas, sacos y carteras. Tomado de ElComercio

## Los videojuegos de fútbol, un “enorme potencial de crecimiento” en Sudamérica

Las estrellas del fútbol y los clubes locales se han convertido en una interesante oportunidad de negocios para las empresas desarrolladoras de videojuegos para móviles en Sudamérica.

“Hay en Suramérica una perspectiva interesante para los próximos cinco años con crecimiento sostenido. Eso va a hacer que haya cada vez más plata y menos temor, eso va a influir para que haya más negocios”, agregó.

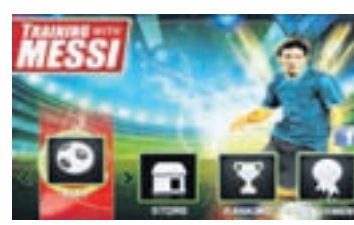
Rossi afirmó que los desarrolladores suramericanos están “a la par” en conocimientos técnicos a los de los países más tecnológicos y que “incluso hay desarrollos que se hacen acá y después se comercializan bajo el nombre de una empresa extranjera”. El Boca Juniors argentino, la Universidad de Chile y la Universidad Católica de



**Tecnología**



Chile ya tienen sus propios videojuegos oficiales para teléfonos móviles, desar-



rollados por Rock and Roll Games, la primera empresa de la región especialista en el área, según explicó su director y fundador Ezequiel D'Amico

“Nos ocupamos de todo el proceso, desde la creación hasta la monetización en un modelo de repartición de regalías. Se trata de un modelo de negocio altamente escalable y con un enorme potencial de crecimiento”, sostuvo D'Amico. “También creamos Training with Messi (Entrenando con Messi), el único

videojuego que tiene a (Lionel) Messi como protagonista. Aparece en los FIFA de EA Sports, pero este sería el único que lo tiene como personaje principal”, agregó.

Entrenar con Messi “Training with Messi” es un juego de fútbol en tres dimensiones, en el que el usuario controla al delantero del Barcelona y tiene que evadir jugadores y obstáculos para meter goles.

“Messi va aprendiendo a hacer movimientos y a medida que vas avanzando, vas desbloqueando nuevos movimientos especiales, nuevas camisetas e incluso superpoderes”, explicó.

Las ganancias que este videojuego deja a la Fundación Leo Messi son destinadas a los múltiples proyectos sociales y solidarios que tiene la institución. Los juegos fueron descargados por alrededor de 4 millones de usuarios de los cuales unos 120.000 los usan con frecuencia, según afirmó su fundador y director.

“En los juegos de los clubes de fútbol, a diferencia del de Messi, hicimos que los usuarios puedan jugar contra otros hinchas y ver quien sabe más sobre el club, tanto sobre la historia como sobre la actualidad”, indicó.

Los premios: cosas que no se

puedan adquirir con dinero. Los simpatizantes se desafían entre sí y el que contesta más respuestas correctas en menos tiempo puede ganar camisetas firmadas o paseos por los clubes.

“Todas las semanas repartimos algún tipo de premio, principalmente que es recorrer el club o ir a conocer el plantel, ese tipo de cosas. En el juego de Messi repartimos en su momento pelotas firmadas pero debido a la agenda de Lionel es muy difícil coordinar”, explicó.

D'Amico dijo que están en tratativas con otros jugadores “de primera línea” del seleccionado argentino de fútbol. “Recibimos permanentemente de parte de las máximas estrellas de fútbol a nivel mundial y de los clubes más importantes propuestas para el desarrollo de sus juegos oficiales. Se trata de un modelo de negocio altamente escalable y con un enorme potencial de crecimiento”, concluyó D'Amico. EFE





## El enamoramiento es la clave para mantener el matrimonio

**Amor**



Tener un matrimonio sano y fuerte es muy complicado, requiere de un compromiso permanente de ambas partes y de que se busquen alternativas para mantener la llama viva.

Antes, las parejas se separaban porque se terminaban odiando, las peleas eran constantes, los problemas se iban acrecentando y poco a poco el amor iba desapareciendo. Pero hoy en día, lo hacen porque no se aman lo suficiente.

Un día, el esposo o la esposa se despierta sintiendo que ya nada es lo mismo. Que el apego, la necesidad del otro, la pasión que sentían el uno por el otro se ha ido poco a poco y es ahí cuando llega la temida frase: "Te quiero, pero ya no estoy enamorado de ti". Estas palabras quedan resonando en quien las recibe, porque significan que el matrimonio está en crisis. Ha sido un proceso largo de ir perdiendo la conexión con su pareja y sobre todo el amor que los mantenía juntos. Antes, las parejas se quedaban juntas por temas económicos, presiones familiares, vergüenza de los comentarios y chismes de los vecinos, etc. Hoy, la razón es la falta de amor y pasión en la relación.

El terapeuta Andrew G. Marshall escribió en su libro 'Te amo pero no estoy enamorada de ti: Siete pasos para salvar su relación', que el problema principal de este tipo de casos es que no está clara la definición del amor

ni de enamorarse. Por ello, recogió el estudio que hiciera la psicóloga Dorothy Tennov en los años 60. Ella se dio a la tarea de investigar qué es estar enamorado. El sexólogo Havelock Ellis había definido estos sentimientos en una fórmula simple: Amor = sexo y amistad, pero Tennov quiso tener la definición perfecta y luego de investigar a 500 personas, logró llegar a algunos puntos en común entre todos sobre el enamoramiento.

Marshall los resumió así: Pensamientos intrusivos, porque no puedes dejar de pensar en el ser amado; sentir que se flota en el aire cuando se siente que hay reciprocidad; una sensibilidad muy aguda para ciertas acciones del otro que son percibidas como positivas, total incapacidad de interesarse en otra persona; miedo al rechazo o una timidez descontrolada cuando se está frente al otro; mayor intensidad de los sentimientos especialmente en las adversidades; los problemas, preocupaciones, etc. se vuelven menos importantes frente a la persona amada; la habilidad de encontrar lo bueno en la otra persona y dejar de lado lo negativo.

"No solo que todas las personas en el mundo experimentan sensaciones similares en la fase de romance, sino que tanto hombre como mujeres lo sienten con la misma intensidad", explicó Marshall en el libro. Tomado de Revista Familia



## 4 reacciones poco comunes del cuerpo al tener placer



**Bienestar**

El clímax dura entre tres y ocho segundos para los hombres, y de 13 a 51 segundos para las mujeres, afirma el sicólogo y sociólogo Pedro Lucas. Las reacciones del cuerpo en este momento van desde la liberación de dopamina por el cerebro hasta la emisión de grandes cantidades de calor.

Aunque cada persona tiene una experiencia única del clímax, casi todos suelen

experimentar cambios en la respiración, una sensación de calor, sudoración, vibraciones corporales, alteración de la conciencia y el impulso de gritar, indica la Brown University.

Pero aquí hay algunos cambios en el cuerpo que son poco comunes al momento del clímax.

1. Arrugas en los pechos

Un efecto pasajero que se da específicamente en la au-

reola, y se deben al rápido desentumecimiento de congestión que provoca la caída de la excitación, indica un estudio del Kinsey Institute.

2. Escalofríos

Al experimentar el clímax la piel se pone como si tuviera frío, sucede por el cambio corporal en la temperatura, el rápido flujo de la sangre y los latidos veloces del corazón, revela la University of Wisconsin.

3. Movimientos bruscos

Para algunos hombres el clímax está acompañado por movimientos excedidos y fuertes, suceden porque el cerebro pierde el control sobre las terminaciones nerviosas explica Michael Woods del Chippenham Hospital.

4. Espasmos en los pies

Debido a que toda la energía se concentra en las zonas genitales y después se expande por el cuerpo, en algunas ocasiones durante el clímax se pueden sentir espasmos o calambres en los pies, indica la Cleveland Clinic.

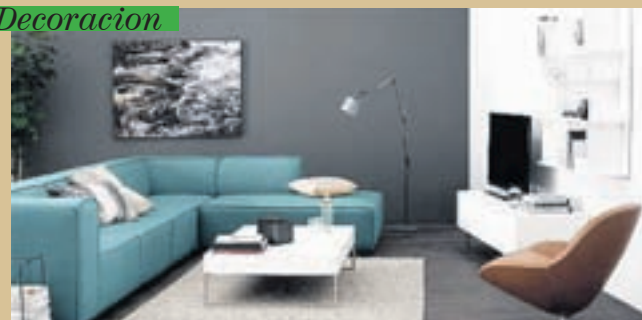
El clímax es una experiencia muy comentada, pero entre 10 y 20% de las mujeres nunca lo han experimentado, en comparación con solo el 2% de los hombres. Pero el cuerpo puede aprender cómo llegar al clímax si se trabaja en ello, afirma la coach de sexualidad Emma Michelle Dixon.

## Es hora de hacer cambios en su hogar

Antes de pensar cambiar por completo los espacios, revise que lo que tiene no esté en mal estado, dañado, obsoleto, no funcione o simplemente esté pasado de moda. Puede comenzar por la grifería, identificando si hay fugas de agua en duchas, sanitarios y lavamanos, para realizar los cambios o arreglos necesarios. "Los sanitarios y duchas actualmente consumen un 70 por ciento menos de agua y ya son una cultura adquirida en los consumidores. Si aún no tiene alguno de estos productos ahorradores, puede actualizarse", asegura Ana María Estrada, vocera de Corona. Los sifones y rejillas de la cocina, baños y terrazas también deben estar en buen estado y libres de obstrucciones. "Hoy se utilizan unos que son anticucarachas"

Otros aspectos para revisar son el estado de los enchufes y conexiones eléctricas, y de las paredes que pueden presentar grietas, humedad, así como el color o papel de colgadura desgastados.

**Decoración**



En los depósitos se debe prestar especial atención a la humedad y los hongos. Para contrarrestar esto hay varias alternativas como los enchapes en cerámica, que los disminuyen. "También se pueden usar pinturas especiales anti-hongos que crean una película protectora contra la humedad y son útiles para las paredes de baños y cocinas", asegura María José Gutiérrez, arquitecta del Centro de Diseño e Innovación de Alfa.

El sellamiento también es clave. Puede verificar esto en puertas y ventanas y, si tiene terrazas o balcones, recuerde revisar si necesitan impermeabilizarse o recibir man-

tenimiento.

En cuanto a pisos, si son cerámicas o porcelanato, de buena calidad, pueden durar hasta tres décadas sin cambio. Pero tapetes y pisos en madera laminada suelen ser más delicados y deberá reemplazarlos con más frecuencia. "El tapete de pared a pared ya no se usa tanto, se prefieren las alfombras pequeñas. Después de revisar estos elementos, dé una mirada a las tendencias en acabados y decoración.





## Los vestigios de Ciudad Blanca de Honduras salen a la luz

Un grupo de arqueólogos extrajo con fines científicos las primeras dos piezas de la Ciudad Blanca, en la Mosquitia hondureña, que guarda restos de una antigua y desconocida civilización. Se trata de una vasija adornada con la cabeza de un buitre y una artesana con cabezas de jaguar y hombre, que este martes fueron presentadas por el presidente de Honduras, Juan Orlando Hernández, en el sector de El Aguacate, donde opera un aeródromo, en el oriental departamento de Olancho.

El gobernante acompañó al equipo de arqueólogos del Instituto Hondureño de Antropología e Historia (IHAIH), National Geographic y de la Universidad de Colorado (EE.UU.), que extrajo dos de las más de 60 piezas identificadas durante una visita realizada en 2015 a Caha Kamasa, Ciudad Blanca en dialecto misquito.

“Dios nos ha bendecido al vivir este momento tan especial en la historia de Honduras y para muchos amantes de la arqueología”, subrayó Hernández, quien bautizó el primer sitio de exploración “Ciudad Jaguar”, debido a que la cabeza de este felino figura en una de las piezas



extraídas.

Destacó que la Ciudad Jaguar es “una región metropolitana en la que se ha encontrado una variedad de pequeñas ciudades” y pidió a los hondureños que entiendan que el hallazgo y exploración del sitio es “un compromiso y proyecto nacional y es obligación cuidarlo ante el mundo”.

Una civilización desconocida El hallazgo, con vestigios de una civilización de la que no se tiene información, genera “una gran expectativa de lo que esto significará para Honduras y para el mundo”,

enfatizó el mandatario.

Las dos piezas extraídas “son para que el mundo comience a ver lo que es esta civilización y empiece a soñar lo que va a ocurrir en dos, diez, cincuenta o bien 200 años”, enfatizó el gobernante.

El arqueólogo de National Geographic Chris Fisher dijo que la vasija adornada con la cabeza de un ave extraída de Ciudad Jaguar data del “periodo 1.000 a 1.500 años después de Cristo”, según una declaración divulgada por la Casa Presidencial. Tomado de EfeFuturo

## Una música que une culturas

Casa de América comienza el año presentando el ciclo La música en los martes del documental. Tras el éxito de Los martes del documental, el centro propone para este año la proyección de seis documentales en los que la música será la principal protagonista, ya sea a través de la biografía de grandes músicos latinoamericanos o utilizando la música como nexo de unión entre diferentes culturas.

El documental que abre el ciclo es La ruta de las almas, dirigido por Pavel Urkiza,

guitarrista y compositor cubano. Urkiza ha reunido a 85 artistas de 13 países distintos para crear un largometraje en el que la convergencia de las culturas queda reflejada en las influencias musicales de cada país. “Más allá de religión o política, los músicos somos capaces de entendernos”, afirma Javier Monteverde, técnico de sonido y productor de la obra.

La ruta de las almas viaja a través de Latinoamérica, España, Estados Unidos o Israel para demostrar que la música está por encima de las

fronteras. Para el director cubano, esta expresión artística demuestra que “existe una lengua común, universal, portadora de un mensaje de diversidad”. El documental incluye una banda sonora con doce canciones que son interpretadas por artistas de distintos géneros musicales, desde el flamenco español hasta la samba brasileña.

La música es uno de los principales componentes de la cultura de un país y por ello, posee influencias de todas las civilizaciones que han pasado por él a lo largo de la historia. Con el documental, Urkiza demuestra que hasta en géneros que parecen tan alejados como el flamenco y la música folclórica turca, podemos encontrar puntos comunes que nos unen.

La finalidad de la muestra es dar a conocer la cinematografía latinoamericana en España con la música como eje central. Según el director de Casa de América, Santia-



## Still Life en Chile: Belleza sublime para mostrar el dolor de la humanidad

Basado en la mitología de Sísifo, esta obra sin diálogos, casi sin música destaca por su belleza, la composición de las escenas, la limpieza y pulcritud contrastados con el drama, el sufrimiento, el sinsentido del mito, pero con claros y evidentes guiños a la realidad actual.

Sísifo engañó a la muerte y, por eso, los dioses lo castigan a subir una gran roca a la cima de una montaña. Al llegar a la cumbre, la roca cae para que Sísifo, por la eternidad y con la inmortalidad lograda como castigo, vuelva a subirla.

Esta obra de Dimitris Papaioannou (artista visual, de artes performáticas como director, coreógrafo y responsable de la apertura de los Juegos Olímpicos de Atenas), es de una belleza –mezcla de sencillez y efectos notables- sublime, poética, lo que pone esperanza en un mundo de, sufrimiento y sinsentido que se va enlazando –con pequeños y sutiles guiños- con la realidad actual.

Una propuesta que permite múltiples lecturas, abriendo y abriendo posibles interpretaciones, relaciones con imágenes y vivencias personales que transforman a Still Life en una obra múltiple, infinita.

Sísifo como metáfora de la humanidad, la construcción y destrucción continua se sueñan, la explotación humana, la Medusa, la diosa parada sobre el culo de un obrero, el Olimpo aplastando el mundo de los humanos, el trabajo frenético sin sentido son sólo algunas posibles lecturas de una obra que, a todas luces, tiene una ácida sobre la situación política y social actual... aunque puede ser una simple opinión personal.

Al final, los actores se bajan del escenario y, con el teatro iluminado comen... una escena que hace pensar en nosotros –público- como parte del Olimpo que explota y aliena a la humanidad o como una invitación a recuperar el sentido de la vida en el compartir, en la amistad.



go Miralles, “el documental latinoamericano es un género con un presente ya muy potente y un futuro brillante que se refleja en la calidad y cantidad de producciones y en la respuesta que está dando el público”.

Los documentales que completarán la muestra son: Old Man Bebo, dedicado a

Bebo Valdés; El ruiseñor y la noche, con Chavela Vargas y Federico García Lorca como protagonistas; Nelson Freire, dedicado a la vida y obra del pianista brasileño; Playing Lecuona, un viaje a través de la obra de Ernesto Lecuona; y Paco de Lucía: la búsqueda, dedicado al célebre guitarrista español.

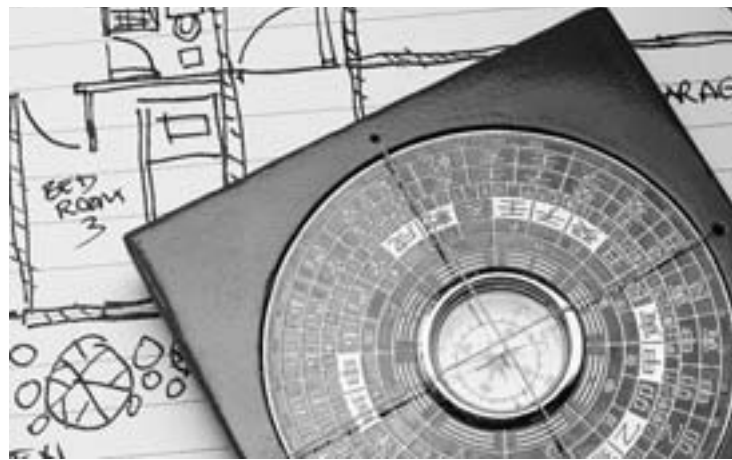


## González Iñárritu defiende la entrevista de Sean Penn con el 'Chapo' Guzmán



El director mexicano Alejandro González Iñárritu defendió el derecho del actor estadounidense Sean Penn a reunirse en secreto con el narcotraficante mexicano entonces fugado, Joaquín 'El Chapo' Guzmán, en una entrevista publicada este domingo 17 de enero de 2016 por la prensa española. "Entiendo a Sean Penn. Lleva 30 años de activista. Y ha escrito muchos artículos. Posee una gran curiosidad y le atraen figuras controvertidas. Tiene todo el derecho a buscar a El Chapo", destacó el director en declaraciones al diario El País. "Hizo una crónica fantástica sobre cómo llegó a él y, desafortunadamente, una entrevista no muy lograda porque no le pudo preguntar. El resultado informativo es pobre; la experiencia, muy rica", añadió el cineasta latinoamericano de 52 años, que en 2015 ganó un Oscar por

'Birdman'. La entrevista de Penn levantó una polémica en todo el mundo. El actor dijo que su objetivo era explicar el papel de Estados Unidos en el mercado mundial de las drogas, en una entrevista el sábado 16 de enero en CBS. Para justificar a Penn, González Iñárritu citó a Julio Scherer, un periodista mexicano fallecido recientemente que fue director del diario Excelsior: "Si el diablo me ofrece una entrevista, voy a los infiernos". Yo también; otra cosa es el resultado", afirmó. Además de como actor, Penn es conocido en América Latina por sus contactos con el fallecido presidente de Venezuela, Hugo Chávez, el actual presidente de Bolivia, Evo Morales, y el exmandatario uruguayo José Mujica. En 2008 se entrevistó con el presidente cubano Raúl Castro.



## Escuela de la brújula

Dos de las formas más populares de este arte son la Escuela de la Brújula y la Escuela de las Formas. Durante muchísimos años la Escuela de la Brújula ha sido considerada como la práctica clásica del Feng Shui. Utilizando una brújula China (Luo Pan) o también una brújula occidental para determinar la dirección exacta de la entrada principal de una habitación, casa u oficina. Esta es la Escuela que utilizo para hacer los análisis de Feng Shui. Las ocho direcciones de la Brújula dentro de un espacio rigen en varios aspectos de

tu vida, de manera que debe colocar los colores, animales, números y elementos de la naturaleza correspondientes en las áreas que se deben armonizar y activar. En cada coordenada nosotros trabajaremos algo en particular y comenzaremos a realizar un viaje de vida comenzando a definir nuestro propósito para llegar conseguir nuestro éxito. A continuación te voy a dar de forma breve las condiciones en cada área: Norte: Conexión con nuestra misión de vida. Profesión, carrera. La estación invierno, los colores negro y azul, el-

emento Agua. El animal que rige esta coordenada la Tortuga. Suroeste: Relaciones de pareja, matrimonio, sociedades. La estación verano. Los colores ocre y amarillos. Elemento Tierra. Este: Vida de familia, salud, nutrición, armonía, prosperidad. La estación primavera. El color verde en todas sus gamas. Elemento Madera y Agua. El animal que rige esta coordenada es el Dragón. Sureste: Riqueza, fortuna, abundancia. La estación la primavera cambiando a verano. El color el verde. Elemento Madera y Agua. Centro: Equilibrio, bienestar, salud, por estar en el punto central del espacio es sagrado en el Feng Shui. Colores ocre y amarillos. Elemento la Tierra. Noroeste: Benefactores, conexión con la protección, viajes, disfrute, amistades influyentes, protección. Los colores grises, blanco, dorado y plateados. La estación otoño cambiando a invierno. Elemento Metal. Oeste: Niños, creatividad, fertilidad. El color blanco. La estación otoño. Elemento Metal. El animal que rige esta coordenada el Tigre blanco. Noreste: Conocimiento, sabiduría, auto desarrollo, éxito en los estudios. La estación invierno cambiando a primavera. Los colores ocre y amarillos. Elemento la Tierra. Sur: Fama, fortuna, éxito, festividad, alegría, celebración, buen nombre, trascendencia. Tomado de Alfonso leon



## Retoma tus metas



Que un plan no se desarrolle tal y como se planificó no es una novedad. De hecho, la mayoría de las veces el plan se cambia en la marcha. Muchas personas tienden a desanimarse cuando los resultados no son los esperados. Muchas veces somos nosotros mismos los sabotadores naturales de nuestras metas. ¿Qué hacer para no abandonarlas? ¿Qué hacer para retomarlas?

**1. NO TE EVADAS A TI MISMO. ENCÁRGATE DE TI.** Toma una postura de identificación real con tu futuro. Abre camino, crea opinión, proponte argumentos que definan lo que realmente quieres para ti. Pasa del "aquí y ahora, inerte" al "aquí y ahora, consciente". Escúchate, obsérvate: Tus decisiones te determinan. Tus acciones hablan por ti. Cero

excusas y actividades desperdicio. El éxito llega, solo cuando dejas de sabotarlo con tus contradicciones.

### 2. REPLANTEA TU VIDA EN TÉRMINOS DE PIERDO-GANO.

Prepárate para concebir tu vida de una forma distinta. Todo cambio significa perder algo y ganar otra. Por ejemplo: debes "soltar" o "desprenderse" de rutinas, actividades y hasta de perso-

nas que entran o demoran tu experiencia de cambio. A veces las personas más allegadas a nosotros son las que más entran.

### 3. RENUÉVA LAS ILUSIONES PERDIDAS.

La incómoda verdad es que las cosas que aún no has concretado no se concretan por tu falta de convencimiento, acción, empeño y dedicación. Y tú lo sabes. Por la misma razón, te ganó la desesperanza y el miedo a soñar. Es como si estuvieras inhabilitado para ir en busca de tu propio bienestar. Se te perdió la ilusión y el deseo de vivir una vida mejor. Escucha bien: El derrotismo es un error de perspectiva.

### 4. APRENDE A DISFRUTAR DE LA VIDA.

Cuando las cosas no salen como tú quieres todo puede

llegar a molestarte. Te irritas fácilmente. Y los actos o gestos de afecto y consideración que te brindan las personas que te aprecian, pueden resultarte una interrupción o una pérdida de tiempo. Reacciona y bájale tono a la ansiedad.

### 5. EDUCA UNA VOLUNTAD FIRME.

Esto va desde escuchar o conversar con personas con experiencias de cambio positivas o con testimonios de éxito, hasta consultar libros de desarrollo personal, e incluso, ir a un psicólogo.





# Alimentos funcionales contra el cáncer

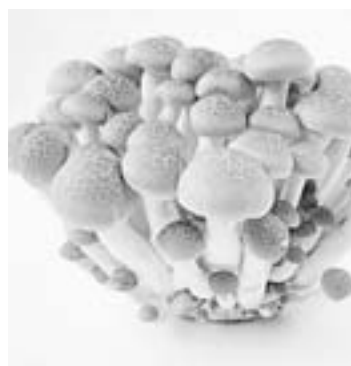


La naturaleza ofrece una gran variedad de alimentos que actúan como protectores frente al cáncer. Aunque ninguna dieta garantiza que nos librems de esta enfermedad que depende de la conjunción de distintos factores, sí puede reducir el riesgo. Cereales integrales, frutas y verduras tienen propiedades anticancerígenas.

El cáncer es una enfermedad presente a nivel mundial que se relaciona con la interacción de factores genéticos y hormonales y de hábitos de vida no saludables como el consumo de tabaco o el alcohol, tensiones emocionales y una alimentación inadecuada.

“Hoy en día existen evidencias científicas de alimentos con propiedades anticancerígenas, denominados alimentos funcionales, con compuestos bioactivos que tienen una actividad biológica dentro del organismo y que se traduce en beneficios para la salud”, explica Alberto Fernández Gutiérrez, director del Centro de Investigación y Desarrollo del Alimento Funcional (CIDAF) del Parque Tecnológico de Ciencias de la Salud. Ejemplos de estos compuestos activos, algunos de ellos con gran capacidad antioxidante que evitan el crecimiento y la proliferación de células tumorales, son los indoles presentes en las coles; la vitamina A de la zanahoria o el melocotón; los flavonoides de los cítricos, piña o pera; el licopeno del tomate, sandía o fresas; la presencia de antocianinas y fenoles en uvas, ciruelas o berenjenas y el alto contenido en luteolina de lechuga, melón o espinacas.

También el vino tinto, las setas shiitake, el té verde o



los ajos tienen propiedades beneficiosas para la salud a través de sustancias presentes en su composición como el resveratrol en el caso del vino o la lenthionina en el caso de las setas shiitake mostrando, este último, un gran potencial para prevenir la formación de trombos y el cáncer de hígado.

Del tomate...al aceite de oliva

-Tomate: El consumo de su compuesto activo licopeno reduce la incidencia de patologías cancerosas, sobre todo de pulmón, próstata y tracto digestivo. El licopeno y la tomatina tienen una alta capacidad antioxidante que evita que procesos de degeneración celular deriven en cáncer.

-Té verde: Tiene múltiples propiedades gracias, sobre todo, a los polifenoles. Es anticancerígeno y antioxidante.

-Aceite de oliva virgen extra: Potente arma contra algunas líneas celulares de cáncer de mama al descubrirse que reduce de forma drástica los niveles de determinados oncogenes que están en el 30% de las pacientes que desarrollan una forma muy agresiva de la enfermedad.

-Trigo: La fibra del pan y cereales integrales, como el centeno, acelera el tránsito intestinal y arrastra las sustancias cancerígenas que puede haber en el conducto digestivo previniendo el cáncer de estómago y de colon. Al impedir que sean absorbidas las sustancias cancerígenas protege contra el cáncer de páncreas y de mama.

-Brócoli: Numerosos estudios demuestran que el sulforafano (reconocido científicamente como un agente quimio-protector contra el cáncer) y los isotiocianatos presentes en el brócoli pueden detener el proceso de proliferación celular de las etapas iniciales del cáncer de próstata, colon, mama, hígado, vejiga, huesos, páncreas, piel o leucemia.



-Granada: Rica en antioxidantes ayuda a prevenir el cáncer de mama.

-Soja: Las mujeres de países asiáticos suelen presentar



una menopausia más tardía, con menores trastornos y con un menor índice de problemas de osteoporosis, hecho que diversos estudios epidemiológicos han ligado a su alto consumo de soja, una fuente importante de vitaminas, proteínas, minerales, fibras vegetales, lípidos e isoflavonas. Sin embargo, científicamente se ha examinado minuciosamente si su uso puede estar relacionado con un aumento en el riesgo de sufrir cáncer de mama.

-Aloe vera: El catedrático Francisco Macías explica que existen estudios sobre el efecto del jugo de aloe vera puro para prevenir y atacar la fase incipiente en cáncer de pulmón y páncreas. También ayuda, en los tratamientos de quimioterapia, a curar las llagas de la boca y las capas de epidermis de estómago e intestino. Además, su alto contenido en germanio ayuda al sistema inmunológico.

-Setas: Utilizadas más por la medicina oriental, existen estudios en China, Japón y Estados Unidos sobre algunas propiedades anticancerígenas.

## CUIDA TU FIGURA

### Nuggets de atún

Ingredientes (para 24 nuggets de atún):

- 3 latas de atún rallado
- 3 cucharadas de semillas de chía
- 1 taza de picadillo de vegetales al gusto
- Sal y pimienta al gusto

Preparación:

1. Mezcla todos los ingredientes hasta obtener una mezcla pastosa. #GastroTip No escurras toda el agua del atún, te ayudará a humedecer la mezcla.
2. Forma bolitas tipo croquetas, reservar.
3. Calentar a fuego bajo una sartén antiadherente y engrasar ligeramente, colocar las croquetas a dorar.
4. Hay que ser MUY pacientes, ya que como no tienen huevo, se tardarán más de lo usual en compactar. Dejar por aproximadamente 10-15 minutos, voltear y dorar por la otra cara. Servir.
5. Las croquetas también se pueden hacer al horno. Precalentar a 180°C/350°F. Engrasar una bandeja y colocar las croquetas, hornear por 25-30 minutos. Retirar y servir.

### Canasticas de yuca

Ingredientes

- 1 astilla (100g) de yuca cocida
- 8 cucharadas de harina de almendras
- 1 clara de huevo
- Sal al gusto
- Relleno opcional

Preparación:

1. Precalienta el horno a 180°C.
2. Ralla la yuca, integra con la clara y la harina de almendras, mezcla hasta obtener una masa manejable.
3. Separa en tres bolitas, aplana tanto como puedas.
4. Voltea un molde de muffins y extiende cada bolita sobre uno de los orificios, para darle forma de cuenca.
5. Lleva al horno y deja allí por 15 minutos para que dore y se coloque crocante.
6. Deja reposar y rellena con lo que prefieras, para mí fue un perico de claras de huevo y vegetales.

Tomado de SaschaFitness

## Cóctel de langostinos

Ingredientes

- 300 ccs de aceite
- 2 cucharadas de brandy
- 2 huevos
- 2 cucharadas de ketchup
- 8 langostinos pelados
- 1 lechuga
- 2 cucharadas de mostaza
- 1 naranja
- 500 gramos de rape
- 1 pizca de sal
- 5 gotas de salsa perry
- 2 cucharaditas de vinagre

Instrucciones

Se hierven los langostinos y el rape por separado. Se corta la lechuga muy picadita y se va depositando en

copas individuales.

Después de pelar los langostinos y desmenuzar el rape, se disponen encima de la lechuga el rape, la salsa rosa y los langostinos.

Se adorna con rodajas de naranja.

Salsa rosa, se realiza en un bol, cascando los huevos después se añade la sal a gusto, el vinagre y el aceite que se irá incorporando poco a poco mientras se va cuajando la salsa con la batidora.

Una vez obtenida esta mayonesa se añadirá el brandy, el

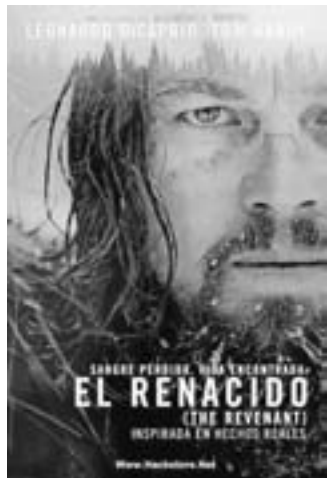
ketchup, la mostaza y una gota de salsa Perry. Se vuelve a pasar por la batidora y se

obtendrá una salsa de color rosa gracias al ketchup. Tomado de Recetas.net





# Hollywood mide ahora el ritmo cardíaco de los espectadores



esa clase de datos de los espectadores, pero los expertos dicen que difícilmente será el último. Al medir el ritmo cardíaco, la humedad de la piel, los gestos y los jadeos, Fox halló que el filme protagonizado por Leonardo DiCaprio tuvo 14 escenas que registraron saltos significativos en el latido. Quince escenas provocaron reacciones de fuga o pelea, determinadas por una gama de indicios. La audiencia permaneció totalmente inmóvil durante la mitad de las 2,6

horas del filme: o sea, clavados a sus asientos. George Dewey, vicepresidente de Fox para la unidad digital, dijo que los datos complementan los informes escritos tradicionales y los grupos selectos. Una de sus ventajas, dijo, es que descarta en parte el “ruido” estadístico, es decir, la influencia mutua de los espectadores después de la película. “Es una manera pura de medir las respuestas individuales en la audiencia”, dijo. Compañías como la



¿Alguna vez le han dicho que cierta película es un thriller tan bueno que le acelerará el corazón? Gracias a ciertas prendas inteligentes, Hollywood tiene ahora las herramientas para demostrarlo. Los estudios 20th Century Fox dijeron que colocaron pulseras inteligentes en un centenar de personas en pre-estrenos de “The Revenant”. No está claro si es el primer estudio que trata de obtener



unidad de mediciones Innerscope Research y la medidora de audiencias Nielsen realizan esa clase de análisis biométricos de la audiencia desde hace casi una década, dijo Carl Marci, jefe de neurología de Nielsen, pero Hollywood se ha mostrado cauto en la aplicación de esas técnicas porque requieren una fuerte inversión de tiempo y recursos.

Anteriormente, para realizar esas mediciones se llevaba a un individuo al laboratorio donde artefactos médicos monitoreaban todas sus reacciones, incluso las ondas cerebrales y el movimiento ocular, pero ahora la creación de sensores económicos permite reducir los costos al punto de que un productor con escaso presupuesto puede utilizarlos.

## Balcarce, el primer perro que llega al sillón presidencial de Argentina



Balcarce, el perro del presidente argentino, Mauricio Macri, se convirtió hoy en estrella de las redes sociales al viralizarse una fotografía suya sentado en el sillón presidencial de la Casa de Gobierno. “Balca estuvo en La Rosada y se sentó en el famoso sillón presidencial. Es el primer perro de la historia argentina que llega a ese lugar. Estamos muy orgullosos de él”, escribió este domingo Macri en su cuenta de Facebook, en la que publicó también la fotografía de su mascota. El presidente detalló que Balcarce fue adoptado como cachorro el pasado junio y lo acompañó a lo largo de la

campana presidencial y también en sus primeras semanas como jefe de Estado. Las redes sociales se inundaron de comentarios a favor y en contra de la mascota de Macri y vincularon también al “perro presidente” con las imágenes de los nuevos billetes que prepara el Gobierno argentino, en los que en lugar de próceres aparecen animales autóctonos. Tomado de Biobio



## Los intentos de Europa por subirse al tren bioceánico que China quiere construir entre Brasil y Perú

La idea de un ferrocarril bioceánico sudamericano que cruce desde el Atlántico, en Brasil, hasta el Pacífico, en Perú, encendió la imaginación de muchos en el continente cuando fue propuesta hace unos años. El gobierno chino lleva tiempo promocionando su apoyo al proyecto. Pero ahora Europa también busca subirse al tren. Y el miércoles pasado una delegación oficial del gobierno alemán se reunió con el presidente boliviano Evo Morales para discutir la posibilidad de una participación alemana y suiza en el proyecto. Propuesta alemana El Secretario de Estado del Ministerio de Transporte e Infraestructura Digital de Alemania, Rainer Bomba así como veinte representantes más de las esferas económicas europeas estuvieron en la nación sudamericana. “Muchas empresas germanas medianas, así como la multinacional Siemens y la principal empresa ferroviaria alemana, Deutsche Bahn, buscan ser parte del Corredor Ferroviario Bioceánico Central”, dijo Judith Eckert, de la Asociación Empresarial para América Latina (LAV, por



sus siglas en alemán), según declaraciones recogidas por el medio estatal alemán Deutsche Welle. Y otros medios informaron que entre las empresas interesadas está también la suiza Molinari. La propuesta europea abarcaría la construcción de la infraestructura, así como la venta y mantenimiento de las locomotoras y demás material. El proyecto tiene dimensiones épicas. Se estima que su costo podría ascender a US\$10.000 millones. Y, de concretarse, atravesaría un verdadero campo minado de controversias ambientales, pues cruzaría por la sensible región amazónica. Pero además también está el tema de las sensibilidades nacionales. ¿Por Bolivia?

Efectivamente, una de las versiones del proyecto no incluye a Bolivia, sino que propone un trazado directo entre Perú y Brasil. Y eso ya desató una polémica entre peruanos y bolivianos en el pasado. “No sé si Perú nos hace una jugada sucia”, comentó Evo Morales en octubre de 2014, cuando también sostuvo que el proyecto sería “más corto, más barato” si atravesara Bolivia. Sin embargo el presidente peruano Ollanta Humala descartó esta posibilidad poco después, en noviembre de 2014, al comentar un acuerdo con China para iniciar los estudios del proyecto. El tren pasará “por el norte de Perú, por razones de interés nacional”, afirmó entonces Humala.



**Doctor de Guardia**  
 Dr. Luchmun  
 Dr. Aljaf

---

**Numeros de Emergencia**  
 

Emergencia	911
Policia	100
Policia	5811100
Oranjestad	5824000
Noord	5870009
Sta Cruz	5854710
Savaneta	5847000
San Nicolas	5845000
Linea Secreta	11141
Bomberos	115
Bomberos	5821108
Hospital	5274000
Ambulancia	5821234

---

**Farmacia de Turno**  
 Botica del Pueblo  
 Botica Centro Médico

---

**Servicios**  

Información	118
Taxi	5825900
Taxi - Tas	5875900
Prof Taxi	5880035
Taxi D. T. S	5872300
Service Aruba	5833232

---

**Crucero del Dia**  
 Freewinds  
 Monarch  
 Carnival Breeze

---

**Aerolineas**  

Aeropuerto Aruba	5242424
American Airline	5822700
Avianca	5880059
Insel Air	5889314
Jet Blue	5882244
Surinam	5827896
Tiara Air	5884272
Venezolana	5837674
Lam	1 800 094 9490

---

**Consulados**  

Chile	5663934
Colombia	5837268
Venezuela	5822107
R. Dominicana	5835330
Costa Rica	5233100
Ecuador	5943842
Haiti	5858211
México	5873437
Panamá	5843479

---

**Fundaciones**  

Fudación Anti Droga	5832999
Fundación Respetami	5824433
Centro Dibético de Aruba	5248888
Narcoticos Anónimos	5838989
Fundación Mujeres en Dificultades	5835400
Bloodbank Aruba	5870002

**LOTERIA DE FLORIDA**  


Winning Numbers:  
 Saturday, January 16, 2016  
 4-31-36-37-48-51-x4  
 Next Jackpot:  
 Wednesday, January 20, 2016  
 \$34 Million

## TAL DÍA COMO HOY

-2001 Toma de posesión de George W. Bush como presidente.

-1996 Yasser Arafat es elegido presidente de la Autoridad Palestina.

-1981 Ronald Reagan jura su cargo como presidente.

-1969 Richard Nixon asume la presidencia de Estados Unidos

-1961 J. F. Kennedy toma posesión del cargo de presidente de Estados Unidos.

-1960 Se funda la Universidad de Navarra del Opus Dei, en cuyo patrocinio participa un amplio capital catalán.

-1956 Comienza a circular el primer tren de industria española (Talgo) entre Chicago y Peoria.

-1906 Se extrae en la Premier Mine, cerca de Pretoria (Sudáfrica), el famoso diamante "Cullinan", con un peso de 620 g antes de ser cortado.

-1783 Se firma entre Gran Bretaña, Estados Unidos, Francia y España los preliminares del acuerdo definitivo, llamado Tratado de Versalles, por el que se reconoce la independencia de las colonias británicas americanas.


-1722 El príncipe de Asturias, Luis, se casa con Luisa Isabel de Orleans para afianzar la alianza entre Francia y España.

## Precio del Dolar


	COMPRA: 16.9878 VENTA: 16.9958		COMPRA: 0.8781 VENTA: 0.8784
	COMPRA: 697.9950 VENTA: 698.500		COMPRA: 6.8900 VENTA: 6.9400
	COMPRA: 3107.6499 VENTA: 3109.3999		COMPRA: 28.4750 VENTA: 28.5000
	COMPRA: 8.53 VENTA: 8.58		COMPRA: 3.4997 VENTA: 3.5032
	COMPRA: 6.35 VENTA: 6.40		COMPRA: 3.2742 VENTA: 3.2828
	IPC 40551.64 -53.15		MERVAL 9839.89 +82.77
	DJI 0.00 N/A (N/A)		B. SPA 38067.141 +129.867
	NASDAQ 4454.29 -34.13		NIKKEI 17048.37 +92.80
	oro 1088.20 3.30		PETROLEO 28.56 -0.86

## Horoscopo


### ¿Quieres saber como te irá en el amor?

 **Aries**  


Las señales del camino celestial te dicen que reduzcas la velocidad, pero ni siquiera las ven cuando el amor te consume tanto. Si tienes vendas sobre los ojos, los planetas dicen que hay algunas curvas peligrosas delante. Ten cautela, pero también ten fe en el amor.

 **Taurus**  


Los planetas ven a un extraño en una tierra extraña y exótica; un lugar que está a la vez en la mente y en los sueños. Es hora de abandonar y dejar de lado todo ese equipaje que has recogido. No hay nada que no tengas ya que desees y nada que necesites.

 **Gemini**  


Probablemente ahora has descubierto lo que quieres de tu relación y los planetas se han movido. Puede haber potencial en esta relación a pesar de que pudiese no haber comenzado bien. Probablemente estás abriendo tu mente a nuevas posibilidades

 **Cancer**  


Hoy la intensidad sigue a tus planetas. No sólo has manejado bien una situación difícil en la oficina, sino que tampoco lo estás haciendo nada mal en tu relación. Estás descubriendo que esto podría ser algo mucho más que una aventura casual o un coqueteo emocionante.

 **Leo**  


Perdonar es el pronóstico planetario del día. Las almas gemelas aprenden unas de otras y eso es lo que estás empezando a hacer. Los errores nos acercan cuando se rectifican debidamente. No renuncies todavía a este desmesurado compañero del alma

 **Virgo**  


Hoy los planetas favorecen la comprensión y que no saques conclusiones precipitadas. Tu pareja ha de encontrar algún tipo de liberación que no se puede encontrar permaneciendo aislado. Sin liberarnos de las presiones del trabajo, la familia y la rutina diaria, todos nos quemamos.

 **Libra**  


El amor es algo espléndido cuando tú y tu pareja están de acuerdo. Es curioso que tengas que tomar conciencia de no estar ahí para darte cuenta de en qué consiste estar de acuerdo. Deberías tener eso ahora, así que hagan cosas divertidas juntos

 **Scorpio**  


Ahora que has abierto la puerta, tu pareja puede querer tomar el control. Abriste la puerta, pero tu pareja también debe proceder con humildad y respeto. Si no lo hace, eres tú quien tendrá que poner el pie en el suelo, porque ya se está instalando.

 **Sagittarius**  


Te sientes más deseable de lo que te has sentido en mucho tiempo. Es como si alguien encendiese el interruptor del calor y sienta bien que te quieran. Simplemente recuerda, la gente puede ser muy voluble y si tienes a alguien a quien le importas vale más

 **Capricorn**  

Lo nuevo parece mejor que lo viejo, pero rara vez dura tanto tiempo. Los planetas saben esto, pero ¿y tú? Por supuesto, alguien nuevo es emocionante y estimulante, pero lo ya conocido ya ha superado la prueba del tiempo y eso es de lo que tratan los cielos. No te arriesgues por aburrimiento.

 **Aquarius**  

Necesitas controlarte. El comportamiento obsesivo puede tener éxito pero por lo general resulta perjudicial. Aprovecharías mejor el día si trabajases en ti mismo/a en vez de planear la forma de atrapar a otros. Es hora de liberarse y de seguir adelante

 **Pisces**  

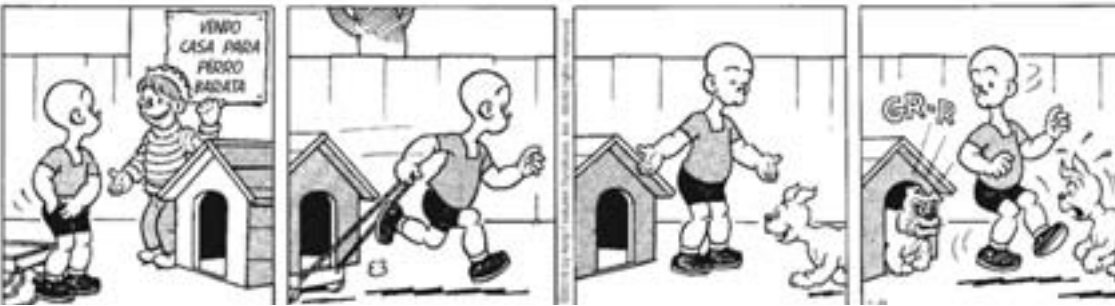
Los planetas han abierto las líneas y las comunicaciones de larga distancia están en las estrellas. La comunicación a distancia es diferente porque es más segura y puede resultar más abierta. Probablemente te encontrarás en conversaciones telefónicas profundas que duran hasta tarde noche



BABY BLUES



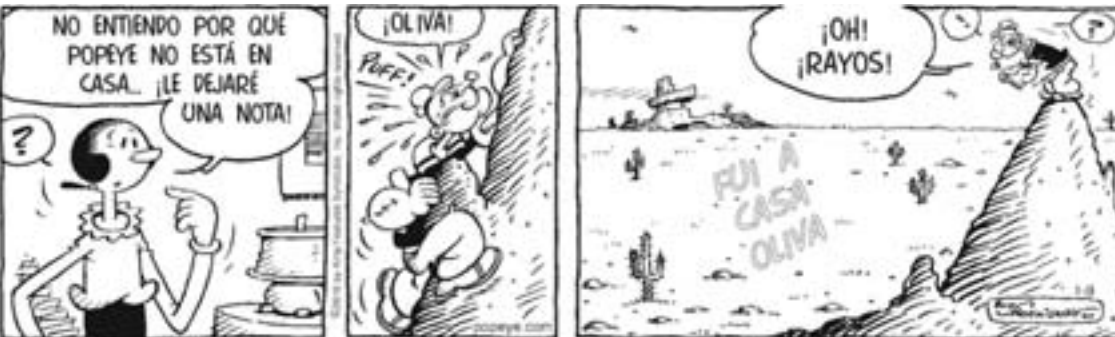
HENRRY



PAPA



POPEYE



QUINTIN



**PALABERINTO**

**LA GENTE**

R A R I N E R O U C R G M D  
U L B C O D E L G A D O H E  
B M A B D C R A A L J R I E  
I I T L A R A N M V A D T L  
A R C A S T A Ñ O O A O I A  
S A B N E E L R R D E R M O  
S N J C T N T O E T B I O C  
L T U O T U O A N M A O N I  
I E S T R B A J O J B N A U  
R P L P W L A R G T O I E D  
G F U E R T E I P E R C T A  
I E Q S H Ñ Y G R I G O A D

Busque en el diagrama las palabras anotadas abajo. Comen hacia adelante, atrás, arriba, abajo y diagonalmente.

Rubia	Castaño	Moreno	Blanco
Alto	Bajo	Delgado	Gordo
Calvo	Fuerte		

1-4-16 © King Features Syndicate, Inc.

Atrévete! encuentras las diferencias

**PRUEBA DE PERCEPCIÓN** HENRY BOLTINOFF

Encuentra las 6 diferencias entre los paneles

Diferencias: 1. Faltó la etiqueta dentro de la montaña. 2. Faltó un zapato. 3. El niño es más delgado. 4. Tiene una ranja. 5. Hay una montaña. 6. No se ve el brazo.



## Carlos Vives se suma al cartel del “Festival Pal Mundo” en Madrid y Málaga

El cantante colombiano Carlos Vives confirmó su presencia en el “Festival Pal Mundo” de música latina, que se celebra por primera vez en España, y actuará el 3 de abril en Madrid y el día 9 del mismo mes en Málaga (sur).

En el concierto de Madrid Vives compartirá escenario con artistas latinos de la talla de Prince Royce, Farruko, Gilberto Santa Rosa, Elvis Crespo, Wisin o Yan Col-lazo.

En Málaga, por su parte, actuarán los mismos artistas

que en Madrid a excepción de Wisin, informaron desde Darba Culture en una nota de prensa.

El conocido como “la leyenda viva de la música latina” ganó dos premios Grammy y nueve Grammy latinos en sus treinta años de carrera, en los que vendió más de treinta millones de discos.

El Festival Pal Mundo, que reúne a los principales artistas latinos de la música actual, se celebrará este año por primera vez en España y contará con tres espacios ubicados en Madrid, Valen-

cia (este) y Málaga.

Este evento, considerado “el mayor festival europeo de música latina” se celebrará durante abril y las entradas, que cuestan a partir de 55 euros (60 dólares al cambio actual), ya están a la venta.

Este festival ha celebrado dos ediciones en Holanda, a las que asistieron más de 30.000 personas.

En 2014 el evento tuvo lugar en Zoetmeer y en 2015 en el Estadio Ahoy de Rotterdam, y en ambas ocasiones se vendieron todas las entradas.

Tomado de EFE



## Confirman visita a Sudamérica de los actores que interpretaron a Onur y Sherezade



En 2014 comenzó a emitirse “Las mil y una noches”, producción que comenzó con el fenómeno de las novelas turcas en Chile. Fueron 10 meses en los que consiguió un éxito arrollador a través de las pantallas de Mega, y desde su estreno el 3 de marzo la tele-serie marcó más de 28 pun-

tos de rating promedio en sus 179 episodios. Esto provocó que sus actores se convirtieran en verdaderas estrellas no sólo en nuestro país, sino que también en Argentina. Y luego de meses de especulaciones, este domingo se confirmó la visita de los protagonistas de la exitosa teleserie a

Sudamérica. Será Argentina el país que recibirá a los actores Halit Ergenç y Bergüzar Korel (Onur y Sherezade en la ficción), nación a la que llegan para promocionar y “estrechar los lazos con el lejano oriente”, según señaló el embajador argentino en Turquía, Juan Jose Arcuri, en declaraciones que fueron recogidas por el sitio del medio nacional LUN. De hecho, según consignó el periódico

argentino La Nación, Halit y Bergüzar (Onur y Sherezade en la ficción) están tomando clases de tango en Turquía, con una pareja argentina que lleva años viviendo en Europa.

Al igual como ocurrió en nuestro país, en Argentina “Las mil y una noches” también se convirtió en un verdadero éxito, y fueron varios los intentos por contar con Onur y Sherezade en el pro-



grama “Bailando por un sueño”, participación que no se pudo concretar por la apretada agenda de ambos. Por el momento se desconoce si los actores aprovecharán de visitar otros países.



### El cantante Andrés Calamaro anuncia nuevo disco para febrero

El cantante argentino Andrés Calamaro ha anunciado que lanza un nuevo disco en el mes de febrero. A través de un comunicado en su web oficial, el artista ha confirmado que será la tercera entrega de sus Grabaciones encontradas (su serie de canciones inéditas recopiladas), y su título será The Romaphonic Sessions. El disco fue grabado “en dos tardes” en los estudios Romaphonic de Buenos Aires. El cantante de Los Rodríguez confiesa en la nota que el disco “fue grabado en dos tardes” (los días 27 y 28 de mayo) junto con el pianista Garmán Wiedemer en los estudios Romaphonic de Buenos Aires, y “nadie pensó entonces que se estaba grabando un disco”. La voz y el piano se entremezclan en el repertorio del disco, que contempla diferentes estilos y emociones. Ningún instrumento o aditivo se añade a los temas, que cobran un nuevo sentido en estas versionaes. Todavía no hay fecha concreta para su lanzamiento, pero ya están confirmadas todas las canciones: Nueva Zamba Para mi Tierra, Garúa, Mi Enfermedad, Biromes y Servilletas, Los Aviones, Milonga del Trovador.

## México: Kate del Castillo deberá declarar ante la fiscalía por su vínculo con Joaquín “El Chapo” Guzmán

La actriz mexicana Kate del Castillo fue citada a declarar ante la fiscalía mexicana por sus supuestos vínculos con el líder del cartel de Sinaloa, Joaquín “El Chapo” Guzmán.

Así lo anunció este lunes la encargada de la Procuraduría General de la República, Arely Gómez. Del Castillo, de 43 años, intercedió para que el actor estadounidense Sean Penn entrevistase al capo, se reunió con “El Chapo” y mantuvo conversaciones a

través de mensajes de texto con el narcotraficante.

Guzmán fue capturado por las autoridades mexicanas el 8 de enero, seis meses después de que se fugara de una cárcel de máxima seguridad. El fiscal General Arely Gómez ha dicho que la reunión entre Penn y Guzmán, a la que también asistió del Castillo, fue “esencial” para la búsqueda de Guzmán.

Sin embargo, Penn rechazó la semana pasada la idea de que su reunión con Guzmán



fuera crucial para su detención.

Tomado de BBCMundo